叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 糖尿病(diabetes) 000001

2. 糖尿病(diabetes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

糖尿病(Diabetes)
第1/2页

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [nəʊ] . -
LITTLE BLUE BOOK NO . 875
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第875号

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ˌdaɪə'biːtiːz] : [ɪts] [kɔːz]
Diabetes : Its Cause
糖尿病 : 它是 原因

糖尿病：其成因

[ænd; ənd] [ɪts] ['triːtmənt]
and Its Treatment
和 它是 治疗

及其治疗

[wɪð] ['ɪnsjəlɪn]
With Insulin
和 胰岛素

使用胰岛素

['rʌsəl] [em] . ['wɪldə] , [em] . [diː] .
Russell M . Wilder , M . D .
罗素 M . 怀尔德 , M . D .

罗素·M·怀尔德，医学博士

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由.....引言

['mɒrɪs] ['fɪʃˌbaɪn] , [em] . [diː] .
Morris Fishbein , M . D .
莫里斯 鱼骨 , M . D .

莫里斯·菲什拜因，医学博士

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒə'rɑːrd] , ['kænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [helθ] ['sɪəriːz]
LITTLE BLUE BOOK HEALTH SERIES
小的 蓝色的 书 健康 系列

小蓝书健康系列

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **by**
编辑 经过

编辑

['mɒrɪs] ['fɪʃˌbaɪn] , [em] . [di:] .
MORRIS **FISHBEIN** **,** **M** **.** **D** **.**
莫里斯 鱼骨 , M . D .

莫里斯·菲什拜因医学博士

['edɪtə(r)] , ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
Editor **,** **Journal** **of** **the** **American** **Medical** **Association** **and** **Associate**
编辑 , 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会 和 联系
['edɪtə(r)] , [haɪ'dʒi:ə] ,
Editor **,** **Hygeia** **,**
编辑 , 许癸厄亚 ,

《美国医学会杂志》主编兼《Hygeia》副主编

[ə; eɪ]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [helθ] .
a **Journal** **of** **Individual** **and** **Community** **Health** **.**
一个 杂志 的 个人 和 社区 健康 .

《个人与社区健康杂志》。

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1925** **,**
版权 , - ,

版权所有，1925年

['hɔ:ldəmən] - ['dʒu:liəs] ['kʌmpəni] .
Haldeman **-** **Julius** **Company** **.**
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司 .

霍尔德曼-朱利叶斯公司。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]
Introduction **5**
介绍 5

引言 5

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] -
The **Nature** **of** **Diabetes** **17**
这 自然 的 糖尿病 -

糖尿病的本质 17

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] -
The **Story** **of** **Insulin** **26**
这 故事 的 胰岛素 -

胰岛素的故事 26

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] -

The	Cause	of	Diabetes	33
这	原因	的	糖尿病	-

糖尿病的病因 33

[ðə; ði]['daɪət] -

The	Diet	45
这	饮食	-

饮食45

['triːtmənt] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv][maɪld][ˌdaɪə'biːtiːz] -

Treatment	in	Cases	of	Mild	Diabetes	50
治疗	在	案例	的	温和的	糖尿病	-

轻度糖尿病50例的治疗

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['fiːvə] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] -

The	Treatment	of	Fevers	Occurring	in	Diabetic	Patients	53
这	治疗	的	发烧	发生	在	糖尿病	患者	-

糖尿病患者发热的治疗 53

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] -

Operations	on	Diabetic	Patients	55
运营	在	糖尿病	患者	-

糖尿病患者手术 55

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] -

Miscellaneous	Complications	56
各种各样的	并发症	-

其他并发症 56

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[wen] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['bɒdi] [ðæt] [ə'wɔːdz] [ðə; ði][nəʊ'bel][praɪz] [iːtʃ] [jɪə(r)] [met] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

When	the	scientific	body	that	awards	the	Nobel	prize	each	year	met	to	consider	the
什么时候	这	科学	身体	那	奖项	这	诺贝尔奖	奖	每个	年	遇见	到	考虑	这

[ə'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] - ,

award	for	1923	,
奖	为了	-	,

1923年，每年颁发诺贝尔奖的科学机构开会审议该奖项时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [dɪ'beɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['merɪtɪd] [ðə; ði]['ɒnə(r)]

there	was	no	question	or	debate	as	to	the	discovery	that	merited	the	honor
那里	曾是	不	问题	或者	辩论	作为	到	这	发现	那	值得	这	荣誉

.

:

.

毫无疑问，这项发现当之无愧地获得了这项荣誉。

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['dɑːktərz] [ef] . [dʒiː] . ['bæntɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .

The	prize	was	granted	to	Doctors	F	.	G	.	Banting	and	J	.	J	.	R	.
这	奖	曾是	的确	到	医生	F	.	G	.	班廷	和	J	.	J	.	拉	.

[mə'klaʊd] [ɒv; əv][tə'rɒntəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] ,

MacLeod	of	Toronto	for	their	work	in	the	discovery	of	insulin	,
麦克劳德	的	多伦多	为了	他们的	工作	在	这	发现	的	胰岛素	,

该奖项授予多伦多的FG Banting医生和JJR MacLeod医生，以表彰他们在发现胰岛素方面所做的工作。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdəʊneɪtɪd][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] [əˈwɔːd][tuː; tə] [ˈkɒliːgz] [huː] [hæd; həd]

and	each	immediately	donated	one	-	half	the	award	to	colleagues	who	had
和	每个	立即地	捐赠	一	-	一半	这	奖	到	同事	WHO	有

[ʃeəd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] ,

shared	in	this	discovery	,
共享	在	这	发现	,

他们二人立即将奖金的一半捐给了参与这项发现的同事。

['dɑːktərz][siː] . [eɪtʃ] . [best] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [biː] . ['kɒlɪp] .

Doctors	C	.	H	.	Best	and	J	.	B	.	Collip	.
医生	C	.	H	.	最好的	和	J	.	B	.	倒塌	.

CH Best 医生和 JB Collip 医生。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , ['dɑːktər; draɪv] . ['bæntɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][wɔː(r)] ['sɜːvɪs]

In	November	,	1920	,	Dr	.	Banting	,	who	had	returned	from	war	service
在	十一月	,	-	,	博士	.	班廷	,	WHO	有	返回	从	战争	服务

, [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['lʌndən] ,

,	was	practicing	medicine	in	London	,
,	曾是	练习	药品	在	伦敦	,

1920年11月，从战场归来的班廷医生在伦敦行医。

[ɒn'teərɪəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] ['westən]

Ontario	,	and	was	demonstrating	physiology	in	the	medical	school	of	Western
安大略省	,	和	曾是	演示	生理	在	这	医疗的	学校	的	西

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

University	at	that	place	.
大学	在	那	地方	.

当时他正在安大略省的西安大略大学医学院进行生理学演示。

[waɪl] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌmægəˈziːn] ,

While	reading	an	article	in	a	surgical	magazine	,
尽管	阅读	一个	文章	在	一个	外科	杂志	,

在阅读外科杂志上的一篇文章时，

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [ɒn][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] ['faɪnəli] [led][tuː; tə]

he	chanced	on	a	sentence	which	aroused	the	train	of	thought	that	finally	led	to
他	偶然	在	一个	句子	哪个	被唤醒	这	火车	的	想法	那	最后	引领	到

[hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] — [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

his	discovery	of	insulin	—	a	substance	that	means	a	longer	and	more
他的	发现	的	胰岛素	—	一个	物质	那	方法	一个	更长	和	更多的

[ˌsætɪsˈfæktəri][laɪf][tuː; tə][ˌdaɪəˈbetɪks] .

satisfactory	life	to	diabetics	.
令人满意的	生活	到	糖尿病患者	.

他偶然看到一句话，这句话激发了他的一系列思考，最终使他发现了胰岛素——这种物质意味着糖尿病患者可以拥有更长寿、更满意的生活。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [kənˈsɜːnd] [ə; eɪ][glænd] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæŋkriəs] ,

The	article	which	he	read	concerned	a	gland	,	known	as	the	pancreas	,
这	文章	哪个	他	读	担心的	一个	腺	,	已知	作为	这	胰腺	,

他读的那篇文章是关于一种叫做胰腺的腺体。

[ðæt] [laɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtestɪn] .

that	lies	close	to	the	stomach	and	the	upper	part	of	the	intestines	.
那	谎言	关闭	到	这	胃	和	这	上	部分	的	这	肠子	.

它位于胃和肠道上部附近。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[ðɪs] [glænd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['pɔːʃənz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ə; eɪ][dʒuːs] [pɔː] ['ɪntuː]

This	gland	is	composed	of	two	portions	,	one	of	which	creates	a	juice	poured	into
这	腺	是	由	的	二	部分	,	一	的	哪个	创建	一个	汁	倾倒	进入

[ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

the	intestine	,
这	肠	,

这个腺体由两部分组成，其中一部分产生一种分泌物，这种分泌物会流入肠道。

[wɪtʃ] [eɪdz][ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɒv; əv] [fuːd] ;

which	aids	in	the	digestion	of	food	;
哪个	艾滋病	在	这	消化	的	食物	;

有助于食物消化；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['trɪpsɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)][daɪ'dʒestɪv]

it	is	the	external	secretion	and	it	contains	trypsin	and	two	other	digestive
它	是	这	外部的	分泌	和	它	包含	胰蛋白酶	和	二	其他	消化

[fəː'ment, 'fəːment] .

ferments	.
发酵	.

它是外分泌物，含有胰蛋白酶和其他两种消化酶。

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] [kən'teɪnz] ['ɔːlsəʊ]['sɜːt(ə)n] [selz] [wɪtʃ] , [wen] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

The	pancreas	contains	also	certain	cells	which	,	when	seen	through	the	microscope	,
这	胰腺	包含	还	肯定	细胞	哪个	,	什么时候	已见	通过	这	显微镜	,

胰腺中还含有一些细胞，当通过显微镜观察时，

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]

are	marked	off	from	the	remaining	tissue	and	which	are	known	by	the
是	标记	离开	从	这	其余的	组织	和	哪个	是	已知	经过	这

[pɪ'kjuːliə(r)] [neɪm] “ ['aɪləndz][ɒv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] ,

peculiar	name	“	Islands	of	Langerhans	,
奇特	姓名	“	岛屿	的	朗格汉斯	,

这些组织与其余组织区分开来，并被赋予了一个特殊的名称“朗格汉斯岛”。

” [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'skʌvərə(r)] .

”	the	latter	being	the	name	of	their	discoverer	.
”	这	后者	存在	这	姓名	的	他们的	发现者	.

后者是他们的发现者的名字。

[ˌdaɪə'biːtiːz] ['sentʃəriz] [əʊld] . — [naʊ] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][nəʊ] [njuː] [dɪ'ziːz] .

Diabetes	centuries	old	.	—	Now	diabetes	is	no	new	disease	.
糖尿病	几个世纪	老的	.	—	现在	糖尿病	是	不	新的	疾病	.

糖尿病已有数百年历史——糖尿病并非一种新疾病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ɛrɛtiəs] , [ə; eɪ] [griːk] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] ,

It	was	described	by	Aretaeus	,	a	Greek	who	lived	in	the	third	century	,
它	曾是	描述	经过	阿雷泰乌斯	,	一个	希腊语	WHO	居住地	在	这	第三	世纪	,

这是由生活在公元三世纪的希腊人阿雷泰乌斯描述过的。

[ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [wɜːkt] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm]

A	.	D	.	,	and	hundreds	of	scientists	have	worked	steadily	on	the	problem
一个	.	D	.	,	和	数百	的	科学家	有	工作	稳步	在	这	问题

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

ever	since	that	time	.
曾经	自从	那	时间	.

自公元以来，数百名科学家一直在不懈地研究这个问题。

[ɪn'di:d] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [greɪt] ['medɪk(ə)l]

Indeed	the	history	of	the	discovery	of	insulin	is	typical	of	all	great	medical
的确	这	历史	的	这	发现	的	胰岛素	是	典型的	的	全部	伟大的	医疗的

[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

discoveries	of	modern	times	.
发现	的	现代的	时代	.

事实上，胰岛素的发现史是近代所有伟大医学发现的典型代表。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kən'trɪbju:tɪd] [bɪt][baɪ]

It	represents	the	summation	of	a	vast	amount	of	knowledge	contributed	bit	by
它	代表	这	总结	的	一个	广阔的	数量	的	知识	贡献	少量	经过

[bɪt][baɪ] ['saɪəntɪsts] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .

bit	by	scientists	all	over	the	world	.
少量	经过	科学家	全部	超过	这	世界	.

它代表了世界各地科学家一点一滴积累的大量知识的总和。

[wen] ['bæntɪŋ] [kən'si:vd] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] , [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'klaʊd] ,

When	Banting	conceived	his	idea	,	he	took	it	to	Dr	.	MacLeod	,
什么时候	班廷	构思	他的	主意	,	他	采取	它	到	博士	.	麦克劳德	,

当班廷萌生他的想法时，他把它告诉了麦克劳德医生。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] .

director	of	physiologic	research	in	the	University	of	Toronto	.
导演	的	生理	研究	在	这	大学	的	多伦多	.

多伦多大学生理学研究主任。

[prə'fesə(r)] [mə'klaʊd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [geɪv] [hɪm] [ˌɒpə'tju:nəti]

Professor	MacLeod	,	seeing	the	possibilities	in	the	investigation	,	gave	him	opportunity
教授	麦克劳德	,	看到	这	可能性	在	这	调查	,	给予	他	机会

[tu:; tə] [wɜ:k] ,

to	work	,
到	工作	,

麦克劳德教授看到了调查的潜力，给了他工作的机会。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . [eɪtʃ] . [best] .

and	provided	him	with	a	young	assistant	,	Dr	.	C	.	H	.	Best	.
和	假如	他	和	一个	年轻的	助手	,	博士	.	C	.	H	.	最好的	.

并为他配备了一位年轻的助手，CH Best 博士。

[ðə; ðɪ][pə'tɪkjələ(r)]['prɒbləm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪk'stræktʃn]

The	particular	problem	on	which	they	were	to	work	was	the	extraction
这	特别的	问题	在	哪个	他们	是	到	工作	曾是	这	萃取

他们具体要解决的问题是萃取

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pæŋkriəs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] , [æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] ,

from	the	pancreas	of	another	secretion	,	an	internal	secretion	,
从	这	胰腺	的	其他	分泌	,	一个	内部的	分泌	,

来自胰腺的另一种分泌物，即内分泌物

[nɒt] [pɔ:] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pæŋkriəs] [θru:] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dʌkt] ['ɪntu:] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔ:gən] [ɔ:(r)][tu:; tə]

not	poured	by	the	pancreas	through	a	special	duct	into	any	other	organ	or	to
不是	倾倒	经过	这	胰腺	通过	一个	特别的	管	进入	任何	其他	器官	或者	到

[ðə; ðɪ][ɪk'stɪəriə(r)] ,

the	exterior	,
这	外部的	,

胰腺分泌的汁液并非通过特殊导管排入其他器官或体外。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [ɪn'sted] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [striːm] .

but	going	instead	into	the	blood	stream	.
但	去	反而	进入	这	血	溪流	.

而是进入了血液循环。

['pæŋkriəs] [jiːldz] ['sʌbstəns] . — ['priːviəs] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [sɪ'kriːʃ(ə)n]

Pancreas	yields	substance	.	—	Previous	investigations	had	indicated	that	this	secretion
胰腺	产量	物质	.	—	以前的	调查	有	表明的	那	这	分泌

[wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] .

was	manufactured	in	the	Islands	of	Langerhans	.
曾是	制造	在	这	岛屿	的	朗格汉斯	.

胰腺分泌物质。——先前的研究表明，这种分泌物是在胰岛中产生的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði][tjuːb] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [sɪ'kriːʃ(ə)n] — ['trɪpsɪn]

It	was	known	that	when	the	tube	which	carries	the	external	secretion	—	trypsin
它	曾是	已知	那	什么时候	这	管子	哪个	携带	这	外部的	分泌	—	胰蛋白酶

— [wɒz; wəz][taɪd] ,

—	was	tied	,
—	曾是	系	,

人们知道，当输送外分泌物（胰蛋白酶）的管道被结扎时，

[ðə; ði] ['trɪpsɪn] [wʊd] [bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['pæŋkriəs] ,

the	trypsin	would	back	up	into	the	pancreas	,
这	胰蛋白酶	会	后退	向上	进入	这	胰腺	,

胰蛋白酶会倒流回胰腺，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][daɪ'dʒestɪv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['glændʒələ(r)] ['tɪʃuː] ,

and	by	its	digestive	action	would	destroy	the	glandular	tissue	,
和	经过	它是	消化	行动	会	破坏	这	腺体	组织	,

它的消化作用会破坏腺体组织。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːgən] [wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv]['aɪlənd] ['tɪʃuː] .

leaving	an	organ	which	consisted	chiefly	of	island	tissue	.
离开	一个	器官	哪个	由……组成	主要	的	岛	组织	.

留下的器官主要由岛状组织构成。

[ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [dɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][dɒg] .

The	investigators	did	such	an	operation	on	a	dog	.
这	调查人员	做过	这样的	一个	手术	在	一个	狗	.

调查人员对一只狗进行了这样的手术。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ]

It	was	also	known	that	an	animal	might	be	made	diabetic	by	removing
它	曾是	还	已知	那	一个	动物	可能	是	制成	糖尿病	经过	移除

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] ;

the	pancreas	;
这	胰腺	;

人们还知道，切除动物的胰腺会导致其患上糖尿病；

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn][ə'nʌðə(r)][dɒg] .

this	operation	was	performed	on	another	dog	.
这	手术	曾是	执行	在	其他	狗	.

这项手术是在另一只狗身上进行的。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs]
when **sufficient** **time** **had** **elapsed** **to** **permit** **the** **breaking** **down** **of** **the** **pancreas**
什么时候 充足的 时间 有 过去 到 允许 这 打破 向下 的 这 胰腺
[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ænɪm(ə)l] ,
in **the** **first** **animal** **,**
在 这 第一的 动物 ,

当经过足够的时间，使第一只动物的胰腺完全分解后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['peɪnləsli] ['klɒrəfɔ:m] , [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [æn; ən]
it **was** **painlessly** **chloroformed** **,** **the** **pancreas** **removed** **and** **an**
它 曾是 无痛 氯仿 , 这 胰腺 已移除 和 一个
['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .
extract **made** **from** **it** **.**
提炼 制成 从 它 .

它被无痛地用氯仿麻醉，胰腺被切除，并从中制成提取物。

[ðə; ði] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
The **extract** **consisted** **chiefly** **of** **island** **tissue** **,** **and** **this** **extract**
这 提炼 由……组成 主要 的 岛 组织 , 和 这 提炼
[wɒz; wəz] [ɪn'dʒektɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] [dɒg] .
was **injected** **into** **the** **diabetic** **dog** **.**
曾是 注射 进入 这 糖尿病 狗 .

提取物主要由岛状组织构成，并将该提取物注射到患有糖尿病的狗体内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪn'dʒekʃnz] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
The **result** **was** **the** **discovery** **that** **such** **injections** **produced** **a** **lower** **amount** **of**
这 结果 曾是 这 发现 那 这样的 注射 生产 一个 降低 数量 的
['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:gz] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['jʊərɪn] .
sugar **in** **the** **dog's** **blood** **and** **in** **its** **urine** **.**
糖 在 这 狗的 血 和 在 它是 尿 .

研究结果表明，这种注射方式可以降低狗血液和尿液中的糖分含量。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
This **and** **similar** **experiments**
这 和 相似的 实验

这项及类似的实验

[[ˌpi: 'dʒi:] [eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ɪ'stæblɪʃt] ['pɒzətɪvli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] ,
established **positively** **the** **fact** **that** **there** **was** **present** **within** **the** **pancreas** **,**
已确立的 积极地 这 事实 那 那里 曾是 展示 之内 这 胰腺 ,

确凿地证实了胰腺内存在这种物质。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] ['tʃi:fli] , [sʌm; səm] ['sʌbstəns] ,
and **quite** **certainly** **in** **the** **island** **tissue** **chiefly** **,** **some** **substance** **,**
和 相当 当然 在 这 岛 组织 主要 , 一些 物质 ,

而且可以肯定的是，岛屿组织中主要含有某种物质，

[nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] ,
not **available** **in** **the** **body** **of** **the** **diabetic** **,**
不是 可用的 在 这 身体 的 这 糖尿病 ,

糖尿病患者体内无法获得。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk][tuː; tə]

which	was	capable	of	meeting	a	deficiency	and	aiding	the	diabetic	to
哪个	曾是	有能力的	的	会议	一个	不足	和	协助	这	糖尿病	到

[meɪk] ['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

make	proper	use	of	sugar	.
制作	恰当的	使用	的	糖	.

它能够弥补不足，帮助糖尿病患者合理利用糖分。

[drʌg] ['dəʊsɪdʒ][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] . — [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz]

Drug	dosage	and	animal	experiments	.	—	It	now	became	necessary	to	devise
药品	剂量	和	动物	实验	.	—	它	现在	成为	必要的	到	设计

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm] [æz; əz][tuː; tə] [pə'mɪt] [ɪn'dʒekʃnz]

a	method	of	obtaining	the	extract	in	such	form	as	to	permit	injections
一个	方法	的	获得	这	提炼	在	这样的	形式	作为	到	允许	注射

['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [ɪk'streɪniəs] [ænd; ənd]

into	the	human	being	without	danger	from	poisoning	by	extraneous	and
进入	这	人类	存在	没有	危险	从	中毒	经过	无关的	和

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sʌbstəns] ,

unnecessary	substances	,
不必要	物质	,

药物剂量和动物实验——现在有必要设计一种方法来获得提取物，使其能够以可注射到人体内的形式存在，而不会因外来和不必要的物质而导致中毒。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ][pjʊə(r)]['prɒdʌkt] .

in	other	words	,	a	pure	product	.
在	其他	字	,	一个	纯的	产品	.

换句话说，是纯净产品。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][dəʊs][tuː; tə]

It	also	became	necessary	to	devise	a	method	for	measuring	the	dose	to
它	还	成为	必要的	到	设计	一个	方法	为了	测量	这	剂量	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] .

be	given	.
是	给定	.

因此，有必要设计一种方法来测量给药剂量。

[haʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['riːəlaɪz][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv]

How	many	persons	who	receive	a	dose	of	a	medicine	realize	the	amount	of
如何	许多	人	WHO	收到	一个	剂量	的	一个	药品	意识到	这	数量	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðiːz] ['fæktəz] ?

investigation	necessary	to	determine	these	factors	?
调查	必要的	到	决定	这些	因素	?

有多少接受药物治疗的人意识到，确定这些因素需要进行大量的调查研究?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][test][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][drʌg][ɒn] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

It	is	necessary	to	test	the	effects	of	a	drug	on	animals	before	it	can
它	是	必要的	到	测试	这	效果	的	一个	药品	在	动物	前	它	能

[biː; bi][traɪd][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

be	tried	on	the	human	being	,
是	尝试	在	这	人类	存在	,

药物必须先在动物身上进行试验，才能用于人体试验。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['stʌdi] ['veri] ['keəfəli] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] ['fɒləʊɪŋ]

and	it	is	necessary	to	study	very	carefully	the	changes	in	the	body	following
和	它	是	必要的	到	学习	非常	小心	这	变化	在	这	身体	下列的

[ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][drʌg] ,

the	administration	of	the	drug	,
这	行政	的	这	药品	,

因此，必须非常仔细地研究用药后身体发生的变化。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz][ə'kɜː(r)] .

in	order	to	be	certain	that	no	undesirable	actions	occur	.
在	命令	到	是	肯定	那	不	不理想的	行动	发生	.

为了确保不会发生任何不良事件。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [ɪn'vestəˌgetər] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mænə(r)] .

The	Canadian	investigators	worked	in	a	wholly	scientific	manner	.
这	加拿大	调查人员	工作	在	一个	完全	科学	方式	.

加拿大调查人员完全以科学的方式开展工作。

[ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'trəʊlz] .

Their	experiments	show	great	attention	to	the	matter	of	controls	.
他们的	实验	展示	伟大的	注意力	到	这	事情	的	控制	.

他们的实验非常注重控制问题。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['testɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

For	each	animal	that	was	tested	,	there	was	a
为了	每个	动物	那	曾是	测试	,	那里	曾是	一个

对于每只接受测试的动物，都有一个

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['nɔːm(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

normal	animal	with	which	to	compare	it	.
普通的	动物	和	哪个	到	比较	它	.

用来与之比较的正常动物。

[ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [juːst] ['meni] [dɒgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ræbɪts] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

The	investigators	used	many	dogs	,	and	a	vast	number	of	rabbits	in	making
这	调查人员	用过的	许多	狗	,	和	一个	广阔的	数字	的	兔子	在	制作

[ðiːz] ['nesəsəri] [tests] .

these	necessary	tests	.
这些	必要的	测试	.

调查人员使用了许多狗和大量的兔子来进行这些必要的测试。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fæktəz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [kən'trəʊld] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Not	until	all	the	factors	of	danger	had	been	thoroughly	controlled	was	the
不是	直到	全部	这	因素	的	危险	有	到过	彻底	受控	曾是	这

[drʌg] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][mæn] .

drug	administered	to	man	.
药品	管理	到	男人	.

只有在所有危险因素都得到彻底控制之后，才将药物用于人体。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃənz]

Had	it	been	given	without	the	guiding	knowledge	obtained	by	the	observations
有	它	到过	给定	没有	这	指导	知识	获得	经过	这	观察

[ɒn] ['ræbɪts] ,

on	rabbits	,
在	兔子	,

如果没有通过观察兔子而获得的指导性知识，那么.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['əuvədəus, ˌəuvə'dəus] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əd'mɪnɪstəd] [ænd; ənd]

it	seems	certain	that	overdoses	might	have	been	administered	and
它	似乎	肯定	那	过量用药	可能	有	到过	管理	和

['peɪʃ(ə)nts][hæv; həv][daɪd] .

patients	have	died	.
患者	有	死亡	.

可以肯定的是，可能存在过量用药的情况，导致患者死亡。

['əʊvədəʊs] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] ['deɪndʒərəs] . — [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊvədəʊs][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn]
Overdose of insulin dangerous . — The effects of an overdose of insulin
过量 的 胰岛素 危险的 . — 这 效果 的 一个 过量 的 胰岛素
[ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋ] ;
are striking ;
是 引人注目 ;

胰岛素过量很危险。——胰岛素过量的后果非常严重;

[ðeə(r)][ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
there is too great a lowering of the amount of sugar ,
那里 是 也 伟大的 一个 降低 的 这 数量 的 糖 ,

糖的含量降低得太厉害了。

[ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [kən'vʌlʃnz] [ɪn'sjuː] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
and severe convulsions ensue which may lead to death .
和 严重 抽搐 随之而来 哪个 可能 带领 到 死亡 .

随后出现剧烈抽搐，可能导致死亡。

['ɪnsjəlɪn][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['remədi] ; [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] ['ækjərətli] ['meʒərəbl] .
Insulin is a powerful remedy ; its effects are certain and accurately measurable .
胰岛素 是 一个 强大的 补救 ; 它是 效果 是 肯定 和 准确 可测量的 .

胰岛素是一种强效药物；其疗效确定且可精确测量。

[ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['ʃʊgə(r)] [fɔːls] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]
If a human being is given too much , his blood sugar falls to a lower
如果 一个 人类 存在 是 给定 也 很多 , 他的 血 糖 瀑布 到 一个 降低
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
concentration .
专注 .

如果人体摄入过多的糖分，其血糖浓度就会下降。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] - . - [pə(r)] [sent] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]
When he gets it around 0 . 07 per cent he begins to be anxious and
什么时候 他 获得 它 大约 - . - 每 中心 他 开始 到 是 焦虑的 和
['nɜːvəs] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
nervous about himself .
紧张的 关于 他自己 .

当他的血糖值降到 0.07% 左右时，他就开始感到焦虑和紧张。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [peɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [flʌʃ] [ænd; ənd][pə'spaɪə(r)] [prə'fjuːsli] .
He is likely to become pale , or to flush and perspire profusely .
他 是 可能 到 变得 苍白 , 或者 到 冲洗 和 出汗 大量地 .

他可能会脸色苍白，或者面色潮红、大汗淋漓。

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][gəʊz] [stɪl] ['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɜːbd] ,
If the blood sugar concentration goes still lower his speech may become disturbed ,
如果 这 血 糖 专注 去 仍然 降低 他的 演讲 可能 变得 不安 ,

如果血糖浓度进一步降低，他的言语可能会受到影响。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n]['mænɪfest]['ment(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] .
and he may even manifest mental disturbances .
和 他 可能 甚至 显现 精神的 干扰 .

他甚至可能出现精神障碍。

[ðiːz] [θɪŋz] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]
These things too may be prevented , and immediately stopped once they have
这些 事物 也 可能 是 阻止 , 和 立即地 停止 一次 他们 有
[ɪn'sjuː] ,
ensued ,
随后 ,

这些事情也可以预防，一旦发生也可以立即制止。

[baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

by	the	giving	of	a	small	amount	of	sugar	,
经过	这	给予	的	一个	小的	数量	的	糖	,

通过添加少量糖，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][fɔ:(r)][tu:; tə] [eɪt]

as	for	example	in	the	form	of	four	to	eight
作为	为了	例子	在	这	形式	的	四	到	八

例如，以四到八的形式。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [dʒu:s] .

ounces	of	orange	juice	.
盎司	的	橙子	汁	.

盎司橙汁。

[ði:z] [fækts]['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['prɒpəli] ['kɒndʌktid] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

These	facts	also	were	discovered	by	properly	conducted	experiments	.
这些	事实	还	是	发现	经过	适当地	实施	实验	.

这些事实也是通过严谨的实验发现的。

[ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [naʊ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɪn]

The	investigators	now	turned	their	attention	to	the	problem	of	this	disease	in
这	调查人员	现在	转向	他们的	注意力	到	这	问题	的	这	疾病	在

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

调查人员随后将注意力转向了人类罹患这种疾病的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['brɔ:dka:stid] [θru:] ['medɪk(ə)l][ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] ,

and	the	results	have	already	been	broadcasted	through	medical	periodicals	,
和	这	结果	有	已经	到过	广播	通过	医疗的	期刊	,

['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] .

newspapers	and	magazines	.
报纸	和	杂志	.

研究结果已经通过医学期刊、报纸和杂志进行了报道。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɜ:li] [həʊps] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestəˌgetər] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

They	are	far	beyond	the	early	hopes	of	scientific	investigators	of	the	disease	.
他们	是	远的	超过	这	早期的	希望	的	科学	调查人员	的	这	疾病	.

它们远远超出了该疾病早期科研人员的预期。

[ɪn] [ðæt] ['tɜ:mɪn(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] [nəʊn] [æz; əz]['kəʊmə] , [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][sɪŋks]['ɪntu:]

In	that	terminal	stage	of	diabetes	known	as	coma	,	when	the	patient	sinks	into
在	那	终端	阶段	的	糖尿病	已知	作为	昏迷	,	什么时候	这	病人	水槽	进入

[ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

unconsciousness	,
无意识	,

在糖尿病的终末期，也就是昏迷阶段，患者会陷入无意识状态。

['ɪnsjəlɪn] [si:m] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [laɪf] .

insulin	seems	actually	to	restore	life	.
胰岛素	似乎	实际上	到	恢复	生活	.

胰岛素似乎真的能挽救生命。

[ɒv; əv][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɑ:st][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌdaɪə'betɪks]

Of	far	greater	importance	,	it	offers	for	the	vast	majority	of	diabetics
的	远的	更大的	重要性	,	它	优惠	为了	这	广阔的	多数	的	糖尿病患者

['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪg'zɪstəns] .

comfort	and	extended	existence	.
舒适	和	扩展	存在	.

更重要的是，它能为绝大多数糖尿病患者带来舒适和延长寿命。

[ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] ['kləʊsli] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði]

Its	administration	is	closely	bound	with	a	knowledge	of	the	food	taken	into	the
它是	行政	是	密切	边界	和	一个	知识	的	这	食物	已采取	进入	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

它的作用机制与对摄入食物的了解密切相关。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] [wɪl] [eɪd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ['hændlɪŋ]

for	it	is	known	that	a	certain	amount	of	insulin	will	aid	the	body	in	handling
为了	它	是	已知	那	一个	肯定	数量	的	胰岛素	将要	援助	这	身体	在	处理

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

a	certain	amount	of	sugar	.
一个	肯定	数量	的	糖	.

因为众所周知，一定量的胰岛素可以帮助身体处理一定量的糖分。

[wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [di'said] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['ɪnsjəlɪn] ['tri:tmənt] ,

When	the	physician	decides	to	place	his	patient	on	the	insulin	treatment	,
什么时候	这	医生	决定	到	地方	他的	病人	在	这	胰岛素	治疗	,

当医生决定让病人接受胰岛素治疗时，

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:sks] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [fɜ:st]

he	usually	asks	that	the	patient	come	into	a	hospital	so	that	he	may	first
他	通常	问	那	这	病人	来	进入	一个	医院	所以	那	他	可能	第一的

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['nɔ:m(ə)l][ə'bɪləti][tu:; tə][daɪ'dʒest]['ʃʊgə(r)] ,

find	out	the	patient's	normal	ability	to	digest	sugar	,
寻找	出去	这	患者	普通的	能力	到	消化	糖	,

他通常会要求病人到医院来，以便先了解病人正常的消化糖的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sʌplɪmənts] [baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] .

and	it	is	this	ability	that	the	physician	supplements	by	the	giving	of	insulin	.
和	它	是	这	能力	那	这	医生	补充剂	经过	这	给予	的	胰岛素	.

医生正是通过注射胰岛素来补充这种能力。

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] [seɪl] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsjəlɪn] [dɪ'skʌvəri]

Manufacture	and	sale	.	—	One	of	the	unusual	aspects	of	the	insulin	discovery
生产	和	销售	.	—	一	的	这	异常	方面	的	这	胰岛素	发现

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɪn][ɪts] [seɪl] .

was	the	method	of	control	in	its	sale	.
曾是	这	方法	的	控制	在	它是	销售	.

生产和销售——胰岛素发现的一个不寻常之处在于其销售的控制方法。

[ðə; ði] [dis'kʌvərə] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə]['prɒfɪt][ˌʌn'dju:li][baɪ][ðeə(r)] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	discoverers	did	not	wish	to	profit	unduly	by	their	work	,	but	they
这	发现者	做过	不是	希望	到	利润	过度	经过	他们的	工作	,	但	他们

发现者们并不想从他们的工作中获取不正当的利益，但是他们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [biː; bi]
were **anxious** **that** **its** **manufacture** **and** **application** **on** **a** **large** **scale** **be**
是 焦虑的 那 它是 生产 和 应用 在 一个 大的 规模 是
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'trəʊld] .
scientifically **controlled** **.**
科学地 受控 .

他们迫切希望对其大规模生产和应用进行科学控制。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ʌndə(r)] ['ækjərət]
Arrangements **were** **therefore** **made** **to** **have** **it** **manufactured** **under** **accurate**
安排 是 所以 制成 到 有 它 制造 在下面 准确的
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]['iːlaɪ] ['lɪli] ['kʌmpəni] ,
supervision **in** **the** **United** **States** **by** **the** **Eli** **Lilly** **Company** **,**
监督 在 这 团结的 各州 经过 这 伊莱 莉莉 公司 ,

因此，双方安排由礼来公司在美国进行生产，并严格监督生产过程。

[ænd; ənd][ɪn]['kænədə][baɪ][ðə; ði] ['kɒnɔːt] ['læbrətɔːriz] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][ɪn]['sɜːt(ə)n]
and **in** **Canada** **by** **the** **Connaught** **Laboratories** **,** **and** **more** **recently** **in** **certain**
和 在 加拿大 经过 这 康诺特 实验室 , 和 更多的 最近 在 肯定
['ʌðə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['læbrətɔːriz] .
other **home** **and** **foreign** **laboratories** **.**
其他 家 和 外国的 实验室 .

在加拿大，康诺特实验室也进行了这项研究；最近，一些其他国内外的实验室也进行了这项研究。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
The **process** **of** **manufacture** **is** **an** **interesting** **one** **.**
这 过程 的 生产 是 一个 有趣的 一 .

制造过程很有趣。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ][smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['relətɪvli] [ə; eɪ]
The **Islands** **of** **Langerhans** **constitute** **a** **small** **portion** **of** **what** **is** **relatively** **a**
这 岛屿 的 朗格汉斯 构成 一个 小的 部分 的 什么 是 相对地 一个
[smɔːl] [glænd] .
small **gland** **.**
小的 腺 .

朗格汉斯岛仅占这个相对较小腺体的一小部分。

[ɪn] [stɒk] [jɑːrdz][ænd; ənd] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ðɪs] [glænd][ɪz] [kɔːld] [swiːt] [bredz] ;
In **stock** **yards** **and** **packing** **houses** **this** **gland** **is** **called** **sweet** **breads** **;**
在 库存 码 和 包装 房屋 这 腺 是 称为 甜的 面包 ;

在牲畜场和肉类加工厂，这种腺体被称为甜面包；

[ðə; ði] [swiːt] [bredz] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]
the **sweet** **breads** **served** **under** **glass** **in** **the** **restaurants** **are** **usually** **the**
这 甜的 面包 服务 在下面 玻璃 在 这 餐厅 是 通常 这
['pæŋkriəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔː(r)][hɒg] ,
pancreas **of** **the** **sheep** **or** **hog** **,**
胰腺 的 这 羊 或者 猪 ,

餐厅里用玻璃罩盛装的甜面包通常是用羊或猪的胰脏制成的。

[sɪns] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .
since **these** **are** **small** **.**
自从 这些 是 小的 .

因为它们很小。

[ðə; ði] [biːf] ['pæŋkriəs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['ɔːgən] ,
The **beef** **pancreas** **is** **a** **much** **larger** **organ** **,**
这 牛肉 胰腺 是 一个 很多 更大的 器官 ,

牛胰脏是一个体积更大的器官。

[weɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .

weighing	about	a	pound	or	a	pound	and	a	half	.
称重	关于	一个	磅	或者	一个	磅	和	一个	一半	.

重约一磅或一磅半。

[ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['kɒlɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪnsjəlɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ɪn'vɒlvz]

The	method	devised	by	Collip	for	obtaining	insulin	from	the	pancreas	involves
这	方法	设计	经过	倒塌	为了	获得	胰岛素	从	这	胰腺	涉及

[rɪ'pi:tɪd] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] - [ʌp] ['pæŋkriəs] [wɪð] ['ælkəhɒl] ,

repeated	extraction	of	the	ground	-	up	pancreas	with	alcohol	,
重复	萃取	的	这	地面	-	向上	胰腺	和	酒精	,

Collip 设计的从胰腺中提取胰岛素的方法是将磨碎的胰腺反复用酒精提取。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['tɪʃu:] ['sʌbstəns] .

in	order	to	remove	the	unnecessary	tissue	substances	.
在	命令	到	消除	这	不必要	组织	物质	.

为了去除不必要的组织物质。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] , [ðeə(r)] [ɪz] ,

When	this	is	done	on	a	small	scale	in	the	chemical	laboratory	,	there	is	,
什么时候	这	是	完毕	在	一个	小的	规模	在	这	化学	实验室	,	那里	是	,

当在化学实验室小规模进行这项实验时，会出现以下情况：

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['weɪstɪdʒ] [ɒv; əv] [rɔ:] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ju:st] [ɪn]

of	course	,	considerable	wastage	of	raw	material	and	of	substances	used	in
的	课程	,	大量	浪费	的	生的	材料	和	的	物质	用过的	在

[ðə; ði] [ɪk'strækʃn] .

the	extraction	.
这	萃取	.

当然，这也会造成大量原材料和提取过程中所用物质的浪费。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [skeɪl] [ɪn'vɒlvd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɔ:bləmz] .

The	application	of	the	matter	on	a	commercial	scale	involved	additional	problems	.
这	应用	的	这	事情	在	一个	商业的	规模	涉及	额外的	问题	.

将该方法应用于商业规模又会遇到其他问题。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ˌəʊvə'kʌm] [sək'sesfəli] ,

They	were	not	only	overcome	successfully	,
他们	是	不是	仅有的	克服	成功地	,

他们不仅被成功克服了，

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] -

but	continued	improvements	have	made	possible	the	provision	of	the	life	-
但	持续	改进	有	制成	可能的	这	条款	的	这	生活	-

['seɪvɪŋ] ['remədi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [praɪs] .

saving	remedy	at	a	reasonable	price	.
保存	补救	在	一个	合理的	价格	.

但持续的改进使得以合理的价格提供这种救命疗法成为可能。

['dʒu:vɪˌnaɪl] [ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

Juvenile	diabetes	.	—	One	of	the	most	striking	effects	of	the	work	was	the
少年	糖尿病	.	—	一	的	这	最多	引人注目	效果	的	这	工作	曾是	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remədi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bi:ti:z] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

result	of	the	use	of	the	remedy	in	the	diabetes	of	children	,
结果	的	这	使用	的	这	补救	在	这	糖尿病	的	孩子们	,

青少年糖尿病——这项研究最显著的成果之一是该疗法在儿童糖尿病治疗中的应用效果。

[ɔ:(r)]['dʒu:vɪˌnaɪl][ˌdaɪə'betɪks] .

or	juvenile	diabetics	.
或者	少年	糖尿病患者	.

或青少年糖尿病患者。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ɪn'veəriəbli]['feɪt(ə)l] .

This	condition	had	previously	been	considered	invariably	fatal	.
这	状况	有	之前	到过	经过考虑的	总是	致命的	.

这种疾病以前一直被认为必然致命。

[naʊ] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

Now	the	child	may	be	treated	satisfactorily	,
现在	这	孩子	可能	是	治疗	令人满意地	,

现在孩子可以得到令人满意的治疗了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg]

and	it	seems	possible	that	its	development	under	the	influence	of	the	drug
和	它	似乎	可能的	那	它是	发展	在下面	这	影响	的	这	药品

[meɪ] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊsɪdʒ][tu:; tə] [ə'maʊnts] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

may	permit	a	gradual	lowering	of	the	dosage	to	amounts	that	may	be
可能	允许	一个	逐渐地	降低	的	这	剂量	到	金额	那	可能	是

[əd'mɪnɪstəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] .

administered	with	little	expense	or	difficulty	.
管理	和	小的	费用	或者	困难	.

而且，在药物的影响下，它的发展似乎有可能使剂量逐渐降低到可以轻松服用且费用不高或难度很小的剂量。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)]

After	the	investigators	had	completed	the	trials	of	the	preparation	in	their
后	这	调查人员	有	完全的	这	试验	的	这	准备	在	他们的

[əʊn] ['hɒspɪt(ə)l] ,

own	hospital	,
自己的	医院	,

研究人员在他们自己的医院完成该制剂的试验后，

[plænz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stensɪv] ['klɪnɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪn] [wɪtʃ]

plans	were	made	for	extensive	clinical	investigation	in	other	institutions	in	which
计划	是	制成	为了	广泛的	临床	调查	在	其他	机构	在	哪个

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] [ɒn][ˌdaɪə'bi:ti:z] .

there	were	men	capable	of	conducting	scientific	studies	on	diabetes	.
那里	是	男人	有能力的	的	进行	科学	研究	在	糖尿病	.

计划在其他机构开展广泛的临床研究，这些机构有能够进行糖尿病科学研究的男性。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][wɜ:(r); wə(r)]['ju:təlaɪzd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [drʌg] [ðə; ði][məʊst]

More	than	50	institutions	were	utilized	in	order	to	give	the	drug	the	most
更多的	比	-	机构	是	利用	在	命令	到	给	这	药品	这	最多

[kəm'pli:t] ['pɒsəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk]['traɪəl][bɪ'fɔ:(r)] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɪn]

complete	possible	scientific	trial	before	offering	it	to	the	medical	profession	in
完全的	可能的	科学	审判	前	提供	它	到	这	医疗的	职业	在

['dʒen(ə)rəl] ;

general	;
一般的	;

为了在向整个医疗界推广该药物之前对其进行最全面的科学试验，研究人员动用了 50 多个机构；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ði:z] ['traɪəlz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ]

and	when	at	last	these	trials	were	completed	and	the	co	-	operating
和	什么时候	在	最后的	这些	试验	是	完全的	和	这	合作	-	操作

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:nz]

manufacturing	concerns
制造业	担忧

最终，当这些试验完成，合作的制造企业也参与进来时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **13**]
[页 -]

[第13页]

[hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
had **fully** **developed** **the** **machinery** **for** **production** **of** **the** **drug** **on** **a** **large**
有 完全 发达 这 机械 为了 生产 的 这 药品 在 一个 大的
[skeɪl] ,
scale **,**
规模 ,

已经完全研制出大规模生产该药物所需的设备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
it **was** **released** **to** **the** **medical** **profession** **throughout** **the** **world** **.**
它 曾是 发布 到 这 医疗的 职业 自始至终 这 世界 .

它已向全世界的医学界发布。

['peɪʃ(ə)nts][mʌst; məst][duː; də][ðeə(r)][pɑːt] . — [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
Patients **must** **do** **their** **part** **.** **—** **It** **should** **be** **understood** **that** **if** **the** **patient**
患者 必须 做 他们的 部分 . — 它 应该 是 理解 那 如果 这 病人
[ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] ['remədi] ,
is **to** **receive** **the** **greatest** **benefit** **from** **this** **new** **remedy** **,**
是 到 收到 这 最 益处 从 这 新的 补救 ,

患者必须尽自己的一份力。——应该明白，如果患者想要从这种新疗法中获得最大益处，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
he **must** **co** **-** **operate** **fully** **and** **intelligently** **with** **his** **physician** **.**
他 必须 合作 - 操作 完全 和 聪明地 和 他的 医生 .

他必须与医生充分、明智地合作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dis'kʌvə] [θruː] ['kɒmpɪtənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'skriːtɪŋ]
As **soon** **as** **he** **discovers** **through** **competent** **examination** **that** **he** **is** **excreting**
作为 很快 作为 他 发现 通过 胜任的 考试 那 他 是 排泄
['ʃʊgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['jʊərɪn] ,
sugar **in** **his** **urine** **,**
糖 在 他的 尿 ,

一旦他通过专业检查发现自己尿液中含有糖分，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ]
he **should** **consult** **his** **physician** **as** **to** **the** **use** **of** **the** **drug** **and** **a**
他 应该 咨询 他的 医生 作为 到 这 使用 的 这 药品 和 一个
['prɒpə(r)]['daɪət] .
proper **diet** **.**
恰当的 饮食 .

他应该就药物的使用和适当的饮食咨询医生。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
In **many** **instances** **,**
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

the	use	of	insulin	is	unnecessary	because	the	patient	is	able	to	live
这	使用	的	胰岛素	是	不必要	因为	这	病人	是	有能力的	到	居住

[ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsjəlɪn][ɒn][ə; eɪ]['daɪət] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]

satisfactorily	without	insulin	on	a	diet	with	the	proper	amount	of	sugar	or
令人满意地	没有	胰岛素	在	一个	饮食	和	这	恰当的	数量	的	糖	或者

[ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt][mə'tɪərɪəl] .

carbohydrate	material	.
糖类	材料	.

由于患者可以通过摄入适量的糖或碳水化合物，在不使用胰岛素的情况下也能过上令人满意的生活，因此没有必要使用胰岛素。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] , [ðə; ði]['dəʊsɪdʒ][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [smɔːl] ,

In	other	instances	,	the	dosage	of	insulin	may	be	very	small	,
在	其他	实例	,	这	剂量	的	胰岛素	可能	是	非常	小的	,

在其他情况下，胰岛素的剂量可能非常小。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪs] .

but	this	will	depend	on	a	careful	and	intelligent	study	of	each	case	.
但	这	将要	依赖	在	一个	小心	和	聪明的	学习	的	每个	案件	.

但这取决于对每个案例的仔细和深入的研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rɑːðə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['ɪnsjəlɪn][ɪz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

It	is	now	rather	generally	known	by	the	public	that	insulin	is	a	preparation	which
它	是	现在	相当	一般来说	已知	经过	这	民众	那	胰岛素	是	一个	准备	哪个

[ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [ˌhaɪpə'dɜːmɪkli] ,

is	administered	hypodermically	,
是	管理	皮下注射	,

现在公众普遍知道，胰岛素是一种皮下注射制剂。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'dʒektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] .

that	is	,	injected	with	a	needle	under	the	skin	.
那	是	,	注射	和	一个	针	在下面	这	皮肤	.

即用针头将药物注射到皮下。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [maʊθ] ,

It	cannot	be	taken	by	mouth	,
它	不能	是	已采取	经过	嘴	,

不能口服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz][daɪ'dʒestɪd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd]

because	the	substance	is	digested	before	it	can	be	absorbed	into	the	blood
因为	这	物质	是	消化	前	它	能	是	吸收	进入	这	血

.

:

.

因为这种物质在被血液吸收之前就被消化掉了。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

This	does	not	mean	that	the	patient	must	seek	his	physician	for	every
这	做	不是	意思是	那	这	病人	必须	寻找	他的	医生	为了	每一个

['triːtmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

treatment	,	because
治疗	,	因为

但这并不意味着病人每次治疗都必须去找医生，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

['meni] ['kɒmpɪtənt] ['speʃəlɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nts]
many competent specialists in the treatment of this disease have found that patients
许多 胜任的 专家 在 这 治疗 的 这 疾病 有 成立 那 患者
[meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)]['daɪət][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [drʌg] [ɪn'telɪdʒəntli] .
may be taught to regulate their diet and use the drug intelligently .
可能 是 教授 到 调节 他们的 饮食 和 使用 这 药品 聪明地 .

许多治疗这种疾病的专家发现，可以教会患者调节饮食并合理用药。

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] . — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri]
Recognition of the work . — As soon as it became known that this discovery
认出 的 这 工作 . — 作为 很快 作为 它 成为 已知 那 这 发现
[wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ,
was available ,
曾是 可用的 ,

对这项工作的认可——一旦这项发现被公布，

[ˌdaɪə'betɪks] [flɒkt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
diabetics flocked to their physicians and began to inquire as to the
糖尿病患者 成群结队的 到 他们的 医生 和 开始 到 查询 作为 到 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ɪts][juːz][tuː; tə] “ [kjʊə(r)] ” [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;
possibilities of its use to “ cure ” the disease ;
可能性 的 它是 使用 到 “ 治愈 ” 这 疾病 ;

糖尿病患者纷纷涌向医生，开始询问使用这种药物"治愈"该疾病的可能性；

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌg] [ɪz] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ə; eɪ] “ [kjʊə(r)] ” [fɔː(r); fə(r)]
but the drug is not in the usual sense of the word a “ cure ” for
但 这 药品 是 不是 在 这 通常 感觉 的 这 单词 一个 “ 治愈 ” 为了
[ˌdaɪə'biːtiːz] .
diabetes .
糖尿病 .

但这种药物并非通常意义上的糖尿病"治愈"药物。

[ˌdaɪə'biːtiːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] , ['prɒbəbli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
Diabetes represents the absence from the body , probably as the result of
糖尿病 代表 这 缺席 从 这 身体 , 大概 作为 这 结果 的
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

糖尿病是指体内某种物质的缺失，这可能是疾病造成的。

[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
of certain substances which are responsible for the control of the
的 肯定 物质 哪个 是 负责任的 为了 这 控制 的 这
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
digestion and use of sugar ,
消化 和 使用 的 糖 ,

某些负责控制糖类消化和利用的物质，

[ænd; ənd]['ɪnsjəlɪn] ['kænɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ðiːz] [t'ɪʃuːz] [ɔː(r)] ['sʌbstəns] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and insulin cannot restore these tissues or substances any more than the
和 胰岛素 不能 恢复 这些 组织 或者 物质 任何 更多的 比 这
[ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][glændz][kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] .
injections of other glands can restore youth to the aged .
注射 的 其他 腺体 能 恢复 青年 到 这 老年人 .

胰岛素无法修复这些组织或物质，就像注射其他腺体无法使老年人恢复青春一样。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli] [rɪˈpleɪs] [ˈtemprərəli] [ðə; ði] [ˈsʌbstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈæbsənt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

It	can	only	replace	temporarily	the	substances	that	are	absent	;	but	in	the
它	能	仅有的	代替	暂时地	这	物质	那	是	缺席的	;	但	在	这

[keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdaɪəˈbetɪk] ,

case	of	a	diabetic	,
案件	的	一个	糖尿病	,

它只能暂时替代缺失的物质；但对于糖尿病患者来说，

[ðɪs] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

this	constitutes	the	difference	between	life	and	death	.
这	构成	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	.

这关乎生死。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˈdɑːktərz] [ˈbæntɪŋ] , [best] ,

Naturally	Doctors	Banting	,	Best	,
自然	医生	班廷	,	最好的	,

自然医生班廷，最佳，

[ˈkɒlɪp] [ænd; ənd] [məˈklaʊd] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [greɪt] [ˈɑːnərz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]

Collip	and	MacLeod	have	received	great	honors	at	the	hands	of	their
倒塌	和	麦克劳德	有	已收到	伟大的	荣誉	在	这	双手	的	他们的

[ˈkɒliːgz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

colleagues	and	of	the	world	.
同事	和	的	这	世界	.

科利普和麦克劳德获得了同行和全世界的极大荣誉。

[ðə; ði][kəˈneɪdiən] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbæntɪŋ] [ðə; ði][sʌm][ɒv; əv] $7 ,

The	Canadian	government	has	granted	to	Dr	.	Banting	the	sum	of	$7	,
这	加拿大	政府	有	的确	到	博士	.	班廷	这	和	的	$7	,

- [pə(r)][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ;

500	per	year	for	life	;
-	每	年	为了	生活	;

加拿大政府已授予班廷博士每年 7,500 美元的终身津贴；

[ðə; ði][pɒnˈteərɪəʊ] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd] $10 , - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv]

the	Ontario	government	has	provided	$10	,	000	a	year	for	a	chair	of
这	安大略省	政府	有	假如	$10	,	-	一个	年	为了	一个	椅子	的

[ˈmedɪk(ə)l] [rɪˈsɜːtʃ] , [naʊ] [held]

medical	research	,	now	held
医疗的	研究	,	现在	握住

安大略省政府每年拨款 10,000 美元设立一个医学研究教席，目前由.....担任。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbæntɪŋ] ;

for	the	first	time	by	Dr	.	Banting	;
为了	这	第一的	时间	经过	博士	.	班廷	;

班廷博士首次提出；

[ˈlɜːnɪd] [səˈsaɪətiz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ˈgriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈplɔːz]

learned	societies	throughout	the	world	have	greeted	him	with	the	applause
学习	社会	自始至终	这	世界	有	问候	他	和	这	掌声

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkɔːd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈmɪlətri] [ˈhɪərəʊz] .

usually	accorded	only	to	military	heroes	.
通常	同意	仅有的	到	军队	英雄	.

世界各地的学术团体都对他报以掌声，这种掌声通常只给予军事英雄。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪð] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	victor	in	the	conflict	of	science	with	disease	is	certainly	deserving	of	the
这	胜利者	在	这	冲突	的	科学	和	疾病	是	当然	值得	的	这

[riːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

wreath	of	the	conqueror	.
花圈	的	这	征服者	.

科学战胜疾病的胜利者，理应获得胜利者的桂冠。

['mɒrɪs] ['fɪʃˌbaɪn] .

MORRIS	FISHBEIN	.
莫里斯	鱼骨	.

莫里斯·菲什拜因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˌdaɪə'biːtiːz] : [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪts] ['triːtmənt] [wɪð] ['ɪnsjəlɪn]

DIABETES	:	ITS	CAUSE	AND	ITS	TREATMENT	WITH	INSULIN
糖尿病	:	它是	原因	和	它是	治疗	和	胰岛素

糖尿病：病因及胰岛素治疗

['ɪnsjəlɪn][ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'skʌvəri] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ]

Insulin	a	welcome	discovery	.	—	The	discovery	of	a	method	for	obtaining
胰岛素	一个	欢迎	发现	.	—	这	发现	的	一个	方法	为了	获得

['ɪnsjəlɪn][ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['triːtɪŋ] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]

insulin	in	a	form	suitable	for	use	in	treating	diabetes	is	a	cause	for
胰岛素	在	一个	形式	合适的	为了	使用	在	治疗	糖尿病	是	一个	原因	为了

['dʒenjuɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

genuine	rejoicing	.
真的	欢欣鼓舞	.

胰岛素的发现令人欣喜——发现一种能够以适合治疗糖尿病的形式获得胰岛素的方法，是一件真正值得高兴的事。

[ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]['nju:zpeɪpə(r)][ænd; ənd][ˌmægə'ziːn]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] ['griːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

The	sensational	newspaper	and	magazine	articles	that	greeted	the	discovery
这	轰动一时	报纸	和	杂志	文章	那	问候	这	发现

[wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

were	,	in	a	sense	,
是	,	在	一个	感觉	,

这一发现引发了报纸和杂志的轰动性报道，从某种意义上说，

[ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ig,zædʒə'reiʃən] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn]

a	public	expression	of	such	rejoicing	,	and	their	exaggerations	may	be	forgiven
一个	民众	表达	的	这样的	欢欣鼓舞	,	和	他们的	夸张	可能	是	已原谅

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'membəd] .

if	this	is	remembered	.
如果	这	是	记得	.

如果考虑到这一点，那么公开表达这种喜悦之情，以及他们的夸张行为，或许可以被原谅。

[ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ]

The	effort	to	gain	an	understanding	and	a	sure	method	of	controlling
这	努力	到	获得	一个	理解	和	一个	当然	方法	的	控制

[ˌdaɪə'biːtiːz][hæz; həz]['teɪkən] [j'iəz] ,

diabetes	has	taken	years	,
糖尿病	有	已采取	年	,

人们花了数年时间才逐渐了解并找到控制糖尿病的有效方法。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['saɪəntɪst] [delv] [ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ,

and	while	the	scientist	delved	in	his	laboratory	,
和	尽管	这	科学家	深入研究	在	他的	实验室	,

当这位科学家在实验室里潜心研究时，

[ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [təʊl]

the	seemingly	unconquerable	disease	continued	to	take	an	ever	-	increasing	toll
这	似乎	不可征服的	疾病	持续	到	拿	一个	曾经	-	增加	收费

[ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][eɪdʒd]['vɪktɪms] .

of	young	and	aged	victims	.
的	年轻的	和	老年人	受害者	.

这种看似无法战胜的疾病继续夺走越来越多年轻人和老年人的生命。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [stə'tɪstɪks] [kə'lektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['eməsn]

In	New	York	City	,	for	instance	,	where	statistics	collected	by	Dr	.	Emerson
在	新的	约克	城市	,	为了	实例	,	在哪里	统计数据	集	经过	博士	.	爱默生

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

are	most	reliable	,
是	最多	可靠的	,

例如，在纽约市，埃默森博士收集的统计数据最为可靠，

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][ˌdaɪə'biːtiːz][ɪn] - [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] , -

the	deaths	from	diabetes	in	1866	were	only	1	for	each	2	,	437
这	死亡人数	从	糖尿病	在	-	是	仅有的	1	为了	每个	2	,	-

['deθs] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːzɪz] .

deaths	from	all	causes	.
死亡人数	从	全部	原因	.

1866 年，糖尿病导致的死亡人数仅占所有死因死亡人数的 1/2,437。

[ɪn] - , [wʌn] [deθ] [ɪn] ['evri] ['fɪfti] - [wʌn][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] .

In	1923	,	one	death	in	every	fifty	-	one	was	due	to	diabetes	.
在	-	,	一	死亡	在	每一个	五十	-	一	曾是	到期的	到	糖尿病	.

1923年，每51人中就有1人死于糖尿病。

[ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] [deθ] [reɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['trebld] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

The	diabetic	death	rate	in	New	York	City	was	trebled	between	1880	and	1920
这	糖尿病	死亡	速度	在	新的	约克	城市	曾是	三倍	之间	-	和	-

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ʌp][tuː; tə] ['fɔːti] - [faɪv] [jˈiəz] .

for	ages	up	to	forty	-	five	years	.
为了	年龄	向上	到	四十	-	五	年	.

1880 年至 1920 年间，纽约市 45 岁以下人群的糖尿病死亡率增加了两倍。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv]

For	ages	of	forty	-	five
为了	年龄	的	四十	-	五

适用于四十五岁及以上人群

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwintjuːpl, kwin'tjuːpl] .

and	more	,	it	was	quintupled	.
和	更多的	,	它	曾是	五倍	.

而且，数量还增加了五倍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

There	are	probably	more	than	a	million	patients	with	diabetes	in	the	United
那里	是	大概	更多的	比	一个	百万	患者	和	糖尿病	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

美国可能有超过一百万名糖尿病患者。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [keɪm] [ðæt]

No	wonder	then	that	mankind	in	general	was	overjoyed	when	the	news	came	that
不	想知道	然后	那	人类	在	一般的	曾是	欣喜若狂	什么时候	这	消息	来了	那

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'neɪdiənz] ,

the	young	Canadians	,
这	年轻的	加拿大人	,

因此，当得知加拿大青年队队员们……的消息时，全人类都感到无比欣喜，也就不足为奇了。

['bæntɪŋ] [ænd; ənd] [best] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['ɪnsjəlɪn] .

Banting	and	Best	,	had	discovered	insulin	.
班廷	和	最好的	,	有	发现	胰岛素	.

班廷和贝斯特发现了胰岛素。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z]

THE	NATURE	OF	DIABETES
这	自然	的	糖尿病

糖尿病的本质

[ˌdaɪə'bi:ti:z][ə; eɪ][dɪs'ɔ:də(r)][ɒv; əv][mə'tæbəlɪzəm] . — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ɪnsjəlɪn][ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]

Diabetes	a	disorder	of	metabolism	.	—	What	is	this	insulin	and	what	does	it
糖尿病	一个	紊乱	的	代谢	.	—	什么	是	这	胰岛素	和	什么	做	它

[du:; də] ?

do	?
做	?

糖尿病是一种代谢紊乱疾病。——胰岛素是什么？它的作用是什么？

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ɪz] ['ɑ:nsə(r)d] ,

Before	this	is	answered	,
前	这	是	回答	,

在回答这个问题之前，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l][dɪs'ɔ:də(r)] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ˌdaɪə'bi:ti:z][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwɒt]

the	nature	of	the	chemical	disorder	that	is	called	diabetes	must	be	somewhat
这	自然	的	这	化学	紊乱	那	是	称为	糖尿病	必须	是	有些

[ˌʌndə'stʊd] ,

understood	,
理解	,

我们必须对糖尿病这种化学紊乱的本质有所了解。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

and	to	supply	this	understanding	,
和	到	供应	这	理解	,

为了增进这种理解，

[ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][nju'trɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi]

a	partial	review	of	the	chemistry	and	physiology	of	nutrition	must	be
一个	部分的	审查	的	这	化学	和	生理	的	营养	必须	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

必须对营养的化学和生理学进行部分复习。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] ['kemɪk(ə)l] .

The	processes	of	life	are	largely	chemical	.
这	流程	的	生活	是	很大程度上	化学	.

生命过程在很大程度上是化学过程。

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ] [kəm'bʌstʃən] , [ˌɒksɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [fu:d] .

The	warmth	of	the	body	is	provided	by	combustion	,	oxidation	of	food	.
这	温暖	的	这	身体	是	假如	经过	燃烧	,	氧化	的	食物	.

人体的热量是通过食物的燃烧和氧化产生的。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fu:d] [ɪz] [ˌdɪskən'tɪnju:d] , [laɪf] [endz] ,

If	the	supply	of	food	is	discontinued	,	life	ends	,
如果	这	供应	的	食物	是	已停产	,	生活	结束	,

如果食物供应中断，生命就会终结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ku:lz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gæsəli:n] ['məʊtə(r)] [stɒps] [ænd; ənd] [ku:lz] [ɒf] [wen]

and	the	body	cools	exactly	as	a	gasoline	motor	stops	and	cools	off	when
和	这	身体	冷却	确切地	作为	一个	汽油	发动机	停止	和	冷却	离开	什么时候

[ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fju:əl] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] .

its	supply	of	fuel	is	exhausted	.
它是	供应	的	燃料	是	筋疲力尽的	.

车身冷却的方式与汽油发动机在燃料耗尽时停止运转并冷却的方式完全相同。

['sɪmələli] , [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)] [trænsˈfɔ:mɪŋ] [fu:d] ['ɪntu:] ['enədʒi] [ɪz] [ɪm'peəd] , [laɪf] [wɪl]

Similarly	,	if	the	machinery	for	transforming	food	into	energy	is	impaired	,	life	will
相似地	,	如果	这	机械	为了	转变	食物	进入	活力	是	受损	,	生活	将要

[læg] .

lag	.
落后	.

同样，如果将食物转化为能量的机制受损，生命就会停滞不前。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn] [ˌdaɪə'bi:ti:z] ;

This	is	what	happens	in	diabetes	;
这	是	什么	发生	在	糖尿病	;

这就是糖尿病的症状；

[ðə; ði] [dɪs'ɔ:də(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] ['faɪə(r)] [wen] [ɪts] [ɪg'nɪʃ(ə)n]

the	disorder	is	much	like	that	of	a	motor	which	misses	fire	when	its	ignition
这	紊乱	是	很多	喜欢	那	的	一个	发动机	哪个	错过	火	什么时候	它是	点火

['sɪstəm] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔ:də(r)] .

system	is	out	of	order	.
系统	是	出去	的	命令	.

这种故障很像发动机点火系统出现故障时无法点火的情况。

[fu:d] ,

Food	,
食物	,

食物，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[laɪk] ['gæsəli:n] , [kən'teɪnz] ['enədʒi] ,

like	gasoline	,	contains	energy	,
喜欢	汽油	,	包含	活力	,

就像汽油一样，含有能量。

[ænd; ənd] [laɪf] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tenʃ(ə)l] ['enədʒi] ['ɪntu:] ['bɒdi] [hi:t]

and	life	results	from	the	conversion	of	this	potential	energy	into	body	heat
和	生活	结果	从	这	转换	的	这	潜在的	活力	进入	身体	热

[ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvəti] .

and	muscular	activity	.
和	肌肉发达的	活动	.

生命就是将这种势能转化为体热和肌肉活动而产生的。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [kə'lektɪvli] [æz; əz] “

The	processes	involved	in	this	conversion	are	spoken	of	collectively	as	“
这	流程	涉及	在	这	转换	是	说	的	集体	作为	“

[mə'tæbəlɪzəm] .

metabolism	.
代谢	.

参与这种转化过程的统称为“新陈代谢”。

” [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][ə; eɪ][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][mə'tæbəlɪzəm] .

”	Diabetes	is	a	disorder	of	metabolism	.
”	糖尿病	是	一个	紊乱	的	代谢	.

糖尿病是一种代谢紊乱疾病。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][mə'tæbəlɪzəm] , [bʌt; bət] [nʌn] [səʊ] ['kɒmən] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

There	are	other	disorders	of	metabolism	,	but	none	so	common	as	that	of
那里	是	其他	疾病	的	代谢	,	但	没有任何	所以	常见的	作为	那	的

[ˌdaɪə'biːtiːz] .

diabetes	.
糖尿病	.

代谢紊乱还有其他一些疾病，但没有一种像糖尿病那样常见。

[ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] , ['prəʊtiːn][ænd; ənd][fæt] . — [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]

Carbohydrate	,	protein	and	fat	.	—	The	food	supply	of	mankind	is	limited	to
糖类	,	蛋白质	和	胖的	.	—	这	食物	供应	的	人类	是	有限的	到

[ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

the	tissues	of	plants	and	animals	,
这	组织	的	植物	和	动物	,

碳水化合物、蛋白质和脂肪——人类的食物来源仅限于动植物组织。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [fuːdz] [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] , [ə; eɪ][fæt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['prəʊtiːn]

and	the	fuel	in	all	such	foods	is	either	a	carbohydrate	,	a	fat	,	or	a	protein
和	这	燃料	在	全部	这样的	食物	是	任何一个	一个	糖类	,	一个	胖的	,	或者	一个	蛋白质

.

:
.

所有这些食物中的燃料要么是碳水化合物，要么是脂肪，要么是蛋白质。

[kɑːbə'haɪdreɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ; [fæts][ɑː(r); ə(r)][ɔɪlz] ,

Carbohydrates	are	starches	and	sugars	;	fats	are	oils	,
碳水化合物	是	淀粉	和	糖	;	脂肪	是	油	,

碳水化合物是淀粉和糖；脂肪是油脂。

[lɑːd] [ænd; ənd]['kɒmpleks][mə'tɪəriəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [breɪn] , [ænd; ənd] [eg] [jəʊk] ;

lards	and	complex	materials	such	as	may	be	found	in	brain	,	and	egg	yolk	;
猪油	和	复杂的	材料	这样的	作为	可能	是	成立	在	脑	,	和	蛋	蛋黄	;

猪油和复杂的物质，例如脑组织和蛋黄中所含的物质；

['prəʊtiːn][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] [liːn] [miːt] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

protein	is	abundant	in	lean	meat	and	cheese	.
蛋白质	是	丰富	在	倾斜	肉	和	奶酪	.

瘦肉和奶酪中富含蛋白质。

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊtiːn] , [ðə; ði] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ænd; ənd][fæts][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l]

Compared	to	the	protein	,	the	carbohydrates	and	fats	are	relatively	simple
比较的	到	这	蛋白质	,	这	碳水化合物	和	脂肪	是	相对地	简单的

['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] ,

chemical	substances	,
化学	物质	,

与蛋白质相比，碳水化合物和脂肪是相对简单的化学物质。

['feəli] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] , [hens] , ['iːzi] [tuː; tə] ['stʌdi] ['kemɪkli] .

fairly	stable	and	,	hence	,	easy	to	study	chemically	.
相当	稳定的	和	,	因此	,	简单的	到	学习	化学	.

相当稳定，因此易于进行化学研究。

['proʊtiːnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sesɪvli] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kærəktə(r)] [ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] [neɪm] .

Proteins	are	excessively	changeable	,	to	which	character	they	owe	their	name	.
蛋白质	是	过度	多变	,	到	哪个	特点	他们	欠	他们的	姓名	.

蛋白质具有极强的可变性，这也是它们得名的原因。

[sʌm; səm]['proʊtiːnz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ælbjuːmɪnz] .

Some	proteins	are	called	albumins	.
一些	蛋白质	是	称为	白蛋白	.

有些蛋白质被称为白蛋白。

[eg] ['ælbjʊmɪn] , [eg] [waɪt] , [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['prəʊtiːn] [pə'zesɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prəʊtiːn]

Egg	albumin	,	egg	white	,	is	a	typical	protein	possessing	all	of	the	essential	protein
蛋	白蛋白	,	蛋	白色的	,	是	一个	典型的	蛋白质	拥有	全部	的	这	基本的	蛋白质

[ˌkærəktə'rɪstɪks] .

characteristics	.
特征	.

蛋清，又称蛋蛋白，是一种典型的蛋白质，具备所有必需蛋白质的特性。

[ðə; ðɪ] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ænd; ənd][fæts] [sɜːv] ['tʃiːfli] [æz; əz]['fjuːəlz] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['proʊtiːnz] , [bɪ'saɪdz]

The	carbohydrates	and	fats	serve	chiefly	as	fuels	,	while	the	proteins	,	besides
这	碳水化合物	和	脂肪	服务	主要	作为	燃料	,	尽管	这	蛋白质	,	除了

[prə'vaɪdɪŋ] ['enədʒi] ,

providing	energy	,
提供	活力	,

碳水化合物和脂肪主要用作燃料，而蛋白质除了提供能量外，

[bɪld] [ɔː(r)] [ˌriː'bɪld] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [tˈɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi] .

build	or	rebuild	the	living	tissues	of	the	body	.
建造	或者	重建	这	活的	组织	的	这	身体	.

构建或重建身体的活体组织。

[ə; eɪ]['daɪət] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['aɪðə(r)][fæt][ɔː(r)][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] ,

A	diet	may	be	deficient	in	either	fat	or	carbohydrate	,
一个	饮食	可能	是	不足	在	任何一个	胖的	或者	糖类	,

饮食中可能缺乏脂肪或碳水化合物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['ædɪkwət] .

and	still	remain	adequate	.
和	仍然	保持	足够的	.

而且仍然足够好。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [prə'vaɪd][ə; eɪ]['mɒdɪkəm][ɒv; əv]['prəʊtiːn] ,

It	must	,	however	,	provide	a	modicum	of	protein	,
它	必须	,	然而	,	提供	一个	少量	的	蛋白质	,

但是，它必须提供一定量的蛋白质。

[sɪns] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌprəʊtə'plæzmɪk] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tˈɪʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli]

since	parts	of	the	protoplasmic	machinery	of	the	tissues	are	constantly
自从	部分	的	这	原生质	机械	的	这	组织	是	不断地

['weərɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ri'kwaiə] [rɪ'pleɪsmənt] .

wearing	out	and	requiring	replacement	.
穿着	出去	和	需要	替代品	.

因为组织中原生质机制的某些部分会不断磨损，需要更换。

[fuːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪd] [baɪ] [kætəlɪsts] . — [waɪl] [ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɪn]

Foods	are	disintegrated	by	catalysts	.	—	While	the	conversion	of	the	energy	in
食物	是	解体	经过	催化剂	.	—	尽管	这	转换	的	这	活力	在

[kɑːbəˈhaɪdreɪts] ,

carbohydrates	,
碳水化合物	,

食物在催化剂的作用下分解。——碳水化合物中的能量转化，

[fæts][ænd; ənd]['proʊtiːnz]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf] [fleɪm] [ɪz][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [kəmˈbʌstʃən] [ɔː(r)] [ˌɒksɪˈdeɪʃn] ,

fats	and	proteins	into	the	life	flame	is	a	process	of	combustion	or	oxidation	,
脂肪	和	蛋白质	进入	这	生活	火焰	是	一个	过程	的	燃烧	或者	氧化	,

脂肪和蛋白质进入生命之火的过程是燃烧或氧化的过程。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,

it	is	not	a	simple	burning	or	explosion	,
它	是	不是	一个	简单的	燃烧	或者	爆炸	,

这并非简单的燃烧或爆炸，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][ɪgˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] ,

as	in	the	case	of	the	fuel	ignited	in	the	cylinder	of	the	gasoline	motor	,
作为	在	这	案件	的	这	燃料	点燃	在	这	圆柱	的	这	汽油	发动机	,

例如，汽油发动机气缸内燃料燃烧的情况。

[bʌt; bət] ['prəʊsiːdz] [baɪ] [sək'sesɪv] [steps] [ɔː(r)][steɪdʒɪz] .

but	proceeds	by	successive	steps	or	stages	.
但	收益	经过	连续	步骤	或者	阶段	.

但它是通过一系列步骤或阶段进行的。

[ðə; ði] ['ɜːlɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [steps] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [fuːd] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['kʊkɪŋ]

The	earliest	of	these	steps	is	taken	in	the	kitchen	where	food	is	prepared	by	cooking
这	最早	的	这些	步骤	是	已采取	在	这	厨房	在哪里	食物	是	准备	经过	烹饪

.

:

.

这些步骤中最早的一步是在厨房里进行的，食物就是通过烹饪来准备的。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['stɑːrtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['brəʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊtiːnz]

There	the	starches	are	softened	and	partly	broken	up	,	and	the	proteins
那里	这	淀粉	是	软化	和	部分	破碎的	向上	,	和	这	蛋白质

[ɑː(r); ə(r)][kəʊˈægjuleɪtɪd] .

are	coagulated	.
是	凝固的	.

在那里，淀粉被软化并部分分解，蛋白质凝固。

[ðə; ði][nekst][steɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

The	next	stages	are	passed	during	digestion	,	beginning	in	the	mouth	,
这	下一个	阶段	是	通过了	期间	消化	,	开始	在	这	嘴	,

[weə(r)] [ðə; ði] ['taɪəlɪn] ,

where	the	ptyalin	,
在哪里	这	唾液腺苷	,

接下来的阶段是在消化过程中进行的，从口腔开始，在那里唾液酸（ptialin）发挥作用。

[ə; eɪ] [fə'ment] [ɪn][ðə; ði][sə'laɪvəri; 'sælɪvəri][dʒuːs] , [ə'tæks] ['stɑːrtʃɪz] ,

a	ferment	in	the	salivary	juice	,	attacks	starches	,
一个	发酵	在	这	唾液	汁	,	攻击	淀粉	,

唾液中的发酵物会分解淀粉。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] ['pɑːsɪz] [sək'sesɪvli] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	continuing	as	the	food	passes	successively	through	the	stomach	and	the
和	继续	作为	这	食物	通过	依次	通过	这	胃	和	这

[ɪn'testɪn] .

intestine	.
肠	.

食物依次通过胃和肠，这个过程就一直持续下去。

[fəː'ment, 'fəːment][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [kætəlɪsts] .

Ferments	are	also	called	catalysts	.
发酵	是	还	称为	催化剂	.

发酵物也称为催化剂。

[æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][sʌm; səm]

At	each	and	every	stage	of	digestion	and	assimilation	some
在	每个	和	每一个	阶段	的	消化	和	同化	一些

['kætəlɪst] [fə'sɪlɪteɪts] [ænd; ənd] [ək'seləreit] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

catalyst	facilitates	and	accelerates	the	process	of	decomposition	in	a	manner
催化剂	促进	和	加速	这	过程	的	分解	在	一个	方式

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['taɪəlɪn] [ɒn] [stɑːtʃ] ,

similar	to	the	action	of	ptyalin	on	starch	,
相似的	到	这	行动	的	唾液腺苷	在	淀粉	,

在消化和吸收的每一个阶段，都有一些催化剂以类似于唾液酸对淀粉的作用方式促进和加速分解过程。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [jiːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [bɪə(r)] .

or	of	yeast	in	brewing	beer	.
或者	的	酵母	在	酿造	啤酒	.

或者指酿造啤酒中的酵母。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [fuːd] ,

Consequently	,	the	food	,
最后	,	这	食物	,

因此，食物，

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]

before	it	has	descended	more	than	half	way	down	the	length	of	the
前	它	有	下降	更多的	比	一半	方式	向下	这	长度	的	这

[smɔːl] [ɪn'testɪn] ,

small	intestine	,
小的	肠	,

在它下降到小肠长度的一半以上之前，

[hæz; həz] [biːn] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['kemɪkli]

has	been	disintegrated	chemically
有	到过	解体	化学

已通过化学方法分解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['ɪntuː]['frægmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ænd; ənd] , ['kemɪkli] , [mʌtʃ] [les] ['kɒmpleks][ðæn; ðən]

into	fragments	that	are	smaller	and	,	chemically	,	much	less	complex	than
进入	片段	那	是	较小的	和	,	化学	,	很多	较少的	复杂的	比

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fʊdˌstʌf] .

the	original	foodstuffs	.
这	原来的	食品	.

分解成比原食物更小、化学成分也简单得多的碎片。

[ðə; ði] ['stɑːrtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [splɪt] ['ɪntuː] ['ʃʊgər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['gluːkəʊs] ;

The	starches	are	split	into	sugars	,	the	chief	of	which	is	glucose	;
这	淀粉	是	分裂	进入	糖	,	这	首席	的	哪个	是	葡萄糖	;

淀粉分解成糖类，其中最主要的是葡萄糖；

[ðə; ði] [fæts] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] ['ɪntuː] ['fæti] ['æsɪd] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] ;

the	fats	are	broken	into	fatty	acid	and	glycerin	;
这	脂肪	是	破碎的	进入	脂肪	酸	和	甘油	;

脂肪被分解成脂肪酸和甘油；

[ðə; ði] ['proʊtiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmplə] [st'rʌktʃəz] , [ðə; ði] [səʊ] -

the	proteins	are	torn	apart	and	comparatively	simpler	structures	,	the	so	-
这	蛋白质	是	撕裂	除	和	比较	更简单	结构	,	这	所以	-

[kɔːld] [ə'miːnəʊ] - ['æsɪd] , [rɪ'zʌlt] .

called	amino	-	acids	,	result	.
称为	氨基酸	-	酸	,	结果	.

蛋白质被分解，形成相对简单的结构，即所谓的氨基酸。

['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] . — [ðə; ði] [fuːd] ['frægmənts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən]

Sugar	in	the	blood	.	—	The	food	fragments	resulting	from	digestion
糖	在	这	血	.	—	这	食物	片段	结果	从	消化

[ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪmf] ,

are	soaked	up	through	the	intestinal	wall	into	the	blood	and	lymph	,
是	浸泡过	向上	通过	这	肠	墙	进入	这	血	和	淋巴	,

血液中的糖分——消化过程中产生的食物残渣会通过肠壁被吸收到血液和淋巴液中。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fl'uːɪdz] ['sɜːkjəleɪt] ['friːli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

both	of	which	fluids	circulate	freely	around	the	intestine	,
两个都	的	哪个	液体	流通	自由	大约	这	肠	,

这两种液体都在肠道内自由循环。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪmf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] ,

and	in	the	blood	and	lymph	they	can	always	be	found	,
和	在	这	血	和	淋巴	他们	能	总是	是	成立	,

它们总能在血液和淋巴液中找到。

[ɪf] ['suːtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	suitable	chemical	means	are	adopted	for	detecting	them	.
如果	合适的	化学	方法	是	已采用	为了	检测	他们	.

如果采用合适的化学方法来检测它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] ['fɒləʊɪŋ] [miːl] - ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd]

They	are	abundant	in	the	blood	during	the	hours	following	meal	-	taking	,	and
他们	是	丰富	在	这	血	期间	这	小时	下列的	一顿饭	-	采取	,	和

[dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] .

diminish	in	fasting	.
减少	在	禁食	.

餐后数小时内，血液中这些物质含量丰富，而禁食时则会减少。

[ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['gluːkəʊs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	sugar	glucose	,	for	instance	,
这	糖	葡萄糖	,	为了	实例	,

例如，葡萄糖这种糖

[ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [blʌd] ['teɪkən] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [pɑːt]

is	present	in	blood	taken	early	in	the	morning	in	a	concentration	of	about	one	part
是	展示	在	血	已采取	早期的	在	这	早晨	在	一个	专注	的	关于	一	部分

[ɪn] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] ,

in	each	thousand	,
在	每个	千	,

清晨采集的血液中含有该物质，浓度约为千分之一。

[ɔː(r)] - . [wʌn][pə(r)] [sent] , [bʌt; bət] [wen] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [daɪ'dʒestɪd] ,
or 0 . 1 per cent , but when carbohydrates are being digested ,
或者 - . 1 每 中心 , 但 什么时候 碳水化合物 是 存在 消化 ,

或者说0.1%，但当碳水化合物被消化时，

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [pɑːts] [ɒv; əv]['gluːkəʊs][ɪn] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔː(r)] - . - [pə(r)] [sent] [ɑː(r); ə(r)]
one and one - half parts of glucose in each thousand , or 0 . 15 per cent are
一 和 一 - 一半 部分 的 葡萄糖 在 每个 千 , 或者 - . - 每 中心 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

每千份中含有1.5份葡萄糖，即0.15%。

[ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] . — [ðə; ði][nekst][steɪdʒɪz][ɒv; əv][mə'tæbəlɪzəm][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] ,
The rôle of the liver . — The next stages of metabolism occur in the liver ,
这 角色 的 这 肝 . — 这 下一个 阶段 的 代谢 发生 在 这 肝 ,

肝脏的作用——新陈代谢的下一阶段发生在肝脏中。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['pɑːsɪz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
to which the blood passes immediately after leaving the intestine .
到 哪个 这 血 通过 立即地 后 离开 这 肠 .

血液离开肠道后立即流向此处。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['kemɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [weə'rɪn] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
Here is a veritable chemical laboratory wherein innumerable transformations are
这里 是 一个 真正的 化学 实验室 其中 无数 转变 是

这里简直就是一个化学实验室，无数的转化反应在这里发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɜːkt] .
worked .
工作 .

成功了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [æz; əz]['leɪtə(r)] [ˌels'weə(r)] ,
Some of them are now understood , and here , as later elsewhere ,
一些 的 他们 是 现在 理解 , 和 这里 , 作为 之后 别处 ,
[æt; ət] ['evri] [step][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
at every step of change ,
在 每一个 步 的 改变 ,

有些问题现在已经得到理解，而且在这里，就像后来在其他地方一样，在变革的每一个阶段，

[ə; eɪ] ['kætəlɪst] [ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [iːtʃ] ['seprət] ['kemɪk(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
a catalyst is present to facilitate each separate chemical alteration .
一个 催化剂 是 展示 到 促进 每个 分离 化学 改造 .

催化剂的存在是为了促进每一种单独的化学变化。

['meni] [kætəlɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [spə'sɪfɪk] , [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [wʌn] ['defɪnət] [tɑːsk] ; ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
Many catalysts are very specific , accomplishing one definite task ; others are more
许多 催化剂 是 非常 具体的 , 完成 一 定 任务 ; 其他的 是 更多的
['dʒen(ə)rəli] ['æktɪv] .
generally active .
一般来说 积极的 .

许多催化剂具有很强的针对性，只能完成一项明确的任务；而另一些催化剂则具有更广泛的活性。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['laikən] [tuː; tə] [kiːz] , [wɪtʃ] , ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [lɒks] , [pə'mɪt] [ðə; ði] [lɒks]

They	have	been	likened	to	keys	,	which	,	fitting	into	certain	locks	,	permit	the	locks
他们	有	到过	类似	到	钥匙	,	哪个	,	配件	进入	肯定	锁	,	允许	这	锁

[tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] .

to	be	turned	.
到	是	转向	.

它们被比作钥匙，插入某些锁中，就可以转动锁。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [kætəlɪsts] [ɔː(r)] [ək'seləreɪtəz] , [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [wʊd] [ə'kɜː(r)][səʊ] ['sləʊli] [ðæt] ['æktɪv]

Without	these	catalysts	or	accelerators	,	transformations	would	occur	so	slowly	that	active
没有	这些	催化剂	或者	加速器	,	转变	会	发生	所以	缓慢地	那	积极的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

如果没有这些催化剂或加速器，转变过程将非常缓慢，以至于活跃的生命活动将无法进行。

[sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz] , [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

such	as	ours	,	would	be	impossible	.
这样的	作为	我们的	,	会	是	不可能的	.

像我们这样的公司，是不可能成立的。

[ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd]

In	the	liver	much	of	the	sugar	is	removed	from	the	blood	and	organized
在	这	肝	很多	的	这	糖	是	已移除	从	这	血	和	组织

['ɪntuː][ə; eɪ] [stɑːtʃ] - [laɪk] ['sʌbstəns] [kɔːld] ['glaɪkəʊdʒən] .

into	a	starch	-	like	substance	called	glycogen	.
进入	一个	淀粉	-	喜欢	物质	称为	糖原	.

在肝脏中，血液中的大部分糖分被去除，并转化为一种类似淀粉的物质，称为糖原。

[ðʌs] [stɔː(r)d] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'veɪləb(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [blʌd] [meɪ] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['ʃʊgə(r)] .

Thus	stored	,	it	is	available	later	,	when	the	blood	may	be	poor	in	sugar	.
因此	存储	,	它	是	可用的	之后	,	什么时候	这	血	可能	是	贫穷的	在	糖	.

这样储存起来，以后当血液中糖分含量较低时就可以使用了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['nɪəli] ['kɒnstənt]

One	of	the	main	functions	of	the	liver	is	to	maintain	a	nearly	constant
一	的	这	主要的	函数	的	这	肝	是	到	维持	一个	几乎	持续的

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

concentration	of	sugar	in	the	blood	,
专注	的	糖	在	这	血	,

肝脏的主要功能之一是维持血液中糖分浓度的相对恒定。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪ] [səb'træktɪŋ] ['ʃʊgə(r)] [wen'evə(r)] , [æz; əz]['ɑːftə(r)] [miːlz] , [ðə; ði] [blʌd] [striːm]

which	it	does	by	subtracting	sugar	whenever	,	as	after	meals	,	the	blood	stream
哪个	它	做	经过	减去	糖	每当	,	作为	后	餐	,	这	血	溪流

[ɪz] ['flʌdɪd] ,

is	flooded	,
是	被淹	,

它是通过在餐后等血液循环加快时减少糖分来实现的。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['ʃʊgə(r)][æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [bɪ'twiːn] [miːlz] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,

and	adding	sugar	at	those	times	between	meals	,	and	at	night	,
和	添加	糖	在	那些	时代	之间	餐	,	和	在	夜晚	,

在两餐之间以及晚上，还要额外添加糖分。

[wen] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['levə(ə)l][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [ləʊ] .

when	the	sugar	level	in	the	blood	is	low	.
什么时候	这	糖	等级	在	这	血	是	低的	.

当血液中的糖分含量低时。

[ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [ðə; ði][ə'miːnəʊ] - ['æsɪd]['frægmənts][ɒv; əv]['prəʊtiːnz][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] ,

In	the	liver	,	the	amino	-	acid	fragments	of	proteins	are	partly	destroyed	,
在	这	肝	,	这	氨基酸	-	酸	片段	的	蛋白质	是	部分	损毁	,

在肝脏中，蛋白质的氨基酸片段会被部分破坏。

[ə'məʊniə] [ɪz][splɪt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] ['prɒdʌkt] , [jʊ'riːə] ,

ammonia	is	split	off	from	them	and	changes	into	a	waste	product	,	urea	,
氨	是	分裂	离开	从	他们	和	变化	进入	一个	浪费	产品	,	尿素	,

氨从它们体内分离出来，并转化为废物尿素。

[wɪtʃ] [ɪz]['leɪtə(r)][ɪk'skriːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɪdniz] .

which	is	later	excreted	by	the	kidneys	.
哪个	是	之后	排泄物	经过	这	肾脏	.

随后经肾脏排出体外。

['ɔːlsəʊ]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv]['prəʊtiːn] ,

Also	sugar	is	made	from	many	of	the	fragments	of	protein	,
还	糖	是	制成	从	许多	的	这	片段	的	蛋白质	,

糖也是由许多蛋白质片段转化而来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃʊgə(r)][ɪz]['aɪðə(r)][stɔː(r)d] [ə'weɪ]

and	this	sugar	is	either	stored	away
和	这	糖	是	任何一个	存储	离开

这些糖要么被储存起来，要么被储存起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[æz; əz]['glaɪkəʊdʒən] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][frɒm; frəm][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] , [ɔː(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]

as	glycogen	with	the	sugar	originating	from	carbohydrate	,	or	added	to
作为	糖原	和	这	糖	起源	从	糖类	,	或者	额外	到

[ðə; ði] [blʌd] .

the	blood	.
这	血	.

以糖原的形式存在，糖分来源于碳水化合物，或添加到血液中。

['nɪəli] - [pə(r)][sent] , [baɪ][draɪ] [weɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊtiːn]['iːt(ə)n][ɪz] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['ʃʊgə(r)]

Nearly	60	per	cent	,	by	dry	weight	,	of	the	protein	eaten	is	thus	changed	to	sugar
几乎	-	每	中心	,	经过	干燥	重量	,	的	这	蛋白质	吃	是	因此	已更改	到	糖

,

,

,

按干重计算，摄入的蛋白质中近60%会转化为糖。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

and	as	a	final	result	of	the	normal	processes	of	digestion	,
和	作为	一个	最终的	结果	的	这	普通的	流程	的	消化	,

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

and	action	of	the	liver	,
和	行动	的	这	肝	,

最终，这是正常消化过程和肝脏作用的结果。

[wiː; wi][faɪnd]

we	find
我们	寻找

我们发现

[ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] , [ə'prɒksɪmətli] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊti:n] , [ænd; ənd]

that	all	of	the	carbohydrate	,	approximately	58	per	cent	of	the	protein	,	and
那	全部	的	这	糖类	,	大约	-	每	中心	的	这	蛋白质	,	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

it	is	supposed	,
它	是	据称	,

所有的碳水化合物，大约占蛋白质的58%，而且据推测，

- [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] , [ɪ'ventʃuəli] [faindz][ɪts] [wei] ['ɪntu:]['ʃʊgə(r)] .

10	per	cent	of	the	fat	of	the	food	,	eventually	finds	its	way	into	sugar	.
-	每	中心	的	这	胖的	的	这	食物	,	最终	发现	它是	方式	进入	糖	.

食物中 10% 的脂肪最终会转化为糖。

[ɪf] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [fu:d] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]

If	we	desire	to	know	how	much	sugar	a	certain	food	will	add	to	the
如果	我们	欲望	到	知道	如何	很多	糖	一个	肯定	食物	将要	添加	到	这

[mə'tæbəlɪzəm] ,

metabolism	,
代谢	,

如果我们想知道某种食物会给新陈代谢增加多少糖分，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] ,

that	is	,	the	sugar	value	of	the	food	,
那	是	,	这	糖	价值	的	这	食物	,

也就是说，食物的含糖量。

[wi:; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [bəuθ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs]

we	must	know	both	the	weight	of	the	food	and	how	much	of	this
我们	必须	知道	两个都	这	重量	的	这	食物	和	如何	很多	的	这

[weɪt] [ɪz][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] ,

weight	is	carbohydrate	,
重量	是	糖类	,

我们必须知道食物的重量以及其中碳水化合物的重量。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['prəʊti:n] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][fæt] .

how	much	is	protein	,	and	how	much	is	fat	.
如何	很多	是	蛋白质	,	和	如何	很多	是	胖的	.

其中蛋白质含量是多少，脂肪含量是多少?

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['vælju:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [sʌm] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sugar	value	will	be	the	sum	obtained	by	adding	the	weight	of	the
这	糖	价值	将要	是	这	和	获得	经过	添加	这	重量	的	这

[ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] ,

carbohydrate	,
糖类	,

糖分含量是将碳水化合物的重量相加所得的总和。

- [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊti:n] ,

58	per	cent	of	the	weight	of	the	protein	,
-	每	中心	的	这	重量	的	这	蛋白质	,

占蛋白质重量的58%，

[ænd; ənd] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] .

and	10	per	cent	of	the	weight	of	the	fat	.
和	-	每	中心	的	这	重量	的	这	胖的	.

以及脂肪重量的 10%。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [bred] [weɪɪŋ] [ˌtu:'tu:] ['aʊnsɪz] [ɔ:(r)] - [ˌdʒi: 'em] . ,

For	instance	,	a	slice	of	bread	weighing	2	ounces	or	60	gm	.	,
为了	实例	,	一个	片	的	面包	称重	2	盎司	或者	-	格姆	.	,

例如，一片重 2 盎司或 60 克的面包。

[spred] [wɪð] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɔː(r)] - [ˌdʒiː 'em] .

spread	with	one	-	third	of	an	ounce	or	10	gm	.
传播	和	一	-	第三	的	一个	盎司	或者	-	格姆	.

涂抹时用量为三分之一盎司或10克。

[ɒv; əv]['bʌtə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [ˌdʒiː 'em] .

of	butter	would	be	32	gm	.
的	黄油	会	是	-	格姆	.

黄油的重量为 32 克。

[ɒv; əv][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] , [sɪks][ˌdʒiː 'em] .

of	carbohydrate	,	6	gm	.
的	糖类	,	6	格姆	.

碳水化合物，6克。

[ɒv; əv]['prəʊtiːn][ænd; ənd] - [ˌdʒiː 'em] .

of	protein	and	11	gm	.
的	蛋白质	和	-	格姆	.

蛋白质含量为 11 克。

[ɒv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

脂肪。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [plʌs] [θriː] . [faɪv] [plʌs] [wʌn] . [wʌn] [ɔː(r)] - .

The	sugar	value	of	this	mixture	would	be	32	plus	3	.	5	plus	1	.	1	or	36	.
这	糖	价值	的	这	混合物	会	是	-	加	3	.	5	加	1	.	1	或者	-	.

[sɪks][ˌdʒiː 'em] .

6	gm	.
6	格姆	.

该混合物的含糖量为 32 加 3.5 加 1.1 或 36.6 克。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [həʊl] [mɪlk] , [sɪks] ['aʊnsɪz] [ɔː(r)] - [ˌdʒiː 'em] . [ɒv; əv] [mɪlk] ,

A	glass	of	whole	milk	,	6	ounces	or	180	gm	.	of	milk	,
一个	玻璃	的	所有的	牛奶	,	6	盎司	或者	-	格姆	.	的	牛奶	,

一杯全脂牛奶，6盎司或180克牛奶，

[wʊd] [kən'teɪn] [naɪn] [ˌdʒiː 'em] . [ɒv; əv] [ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] , [faɪv] [ˌdʒiː 'em] . [ɒv; əv] ['prəʊtiːn] [ænd; ənd] ['sɛvən] [ˌdʒiː 'em] . [ɒv; əv] [fæt] ,

would	contain	9	gm	.	of	carbohydrate	,	5	gm	.	of	protein	and	7	gm	.	of	fat	,
会	包含	9	格姆	.	的	糖类	,	5	格姆	.	的	蛋白质	和	7	格姆	.	的	胖的	,

含有9克碳水化合物、5克蛋白质和7克脂肪。

[ænd; ənd] [ɪts] ['ʃʊgə(r)] ['vælјuː] [wʊd] [biː; bi] [naɪn] [plʌs] [θriː] [plʌs] - . ['sɛvən] , [ɔː(r)] ['nɪəli] - [ˌdʒiː 'em] .

and	its	sugar	value	would	be	9	plus	3	plus	0	.	7	,	or	nearly	13	gm	.
和	它是	糖	价值	会	是	9	加	3	加	-	.	7	,	或者	几乎	-	格姆	.

其含糖量为 9 加 3 加 0.7，或接近 13 克。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] , [ðə; ði] [blʌd] ['entəz] [ðə; ði]

After	passing	the	liver	,	the	blood	enters	the
后	通过	这	肝	,	这	血	进入	这

血液流经肝脏后，进入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[hɑːt] [wɪtʃ] [ðen] [pʌmps] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tjuːbz] [kɔːld] ['ɑːtəɹiz] ['ɪntuː] [ɔːl]
heart **which** **then** **pumps** **it** **throughout** **the** **system** **of** **tubes** **called** **arteries** **into** **all**
心 哪个 然后 水泵 它 自始至终 这 系统 的 管子 称为 动脉 进入 全部
[ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
the **crevices** **of** **the** **body** **.**
这 缝隙 的 这 身体 .

心脏将血液泵送到全身各个部位，包括动脉。

['evri] ['tɪʃuː] [ɪz] [ðʌs] [beɪðd] ['kɒnstəntli] [wɪð] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [fl'uːɪdz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
Every **tissue** **is** **thus** **bathed** **constantly** **with** **circulating** **fluids** **which** **contain** **sugar** **and**
每一个 组织 是 因此 洗澡 不断地 和 循环 液体 哪个 包含 糖 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪments] [ɒv; əv][njʊ'trɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːmz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːtəlaɪ'zeɪʃn] .
the **other** **elements** **of** **nutrition** **in** **forms** **suitable** **for** **utilization** **.**
这 其他 元素 的 营养 在 表格 合适的 为了 利用率 .

因此，人体的每个组织都不断地被循环液浸润，这些循环液中含有糖和其他营养元素，且以适于吸收利用的形式存在。

[ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] . — [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɪt'self] , [nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt]
The **liberation** **of** **energy** **in** **the** **tissues** **.** **—** **In** **the** **blood** **itself** **,** **no** **important**
这 解放 的 活力 在 这 组织 . — 在 这 血 本身 , 不 重要的
['kemɪk(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ə'kɜːz] .
chemical **transformation** **occurs** **.**
化学 转型 发生 .

组织中的能量释放——血液本身不会发生重要的化学转化。

[ðə; ði] [fuːd] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [baɪ][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The **food** **fragments** **are** **picked** **out** **of** **the** **blood** **by** **the** **tissues** **and** **in** **the**
这 食物 片段 是 挑选 出去 的 这 血 经过 这 组织 和 在 这
['lɪvɪŋ] ['prəʊtəplæzəm][ɒv; əv] [iːtʃ] ['tɪʃuː] ,
living **protoplasms** **of** **each** **tissue** **,**
活的 原生质 的 每个 组织 ,

食物碎片被组织从血液中分离出来，并存在于每个组织的活体原生质中。

[ðəʊz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ə'kɜː(r)] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
those **important** **changes** **occur** **which** **constitute** **the** **most** **essential** **processes** **of** **life** **.**
那些 重要的 变化 发生 哪个 构成 这 最多 基本的 流程 的 生活 .

这些重要的变化构成了生命中最基本的进程。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [njuː] [ˌprəʊtə'plæzmɪk]['mætə(r)] , ['neɪmli] , [grəʊθ]
These **are** **,** **first** **,** **the** **building** **up** **of** **new** **protoplasmic** **matter** **,** **namely** **,** **growth**
这些 是 , 第一的 , 这 建筑 向上 的 新的 原生质 事情 , 即 , 生长
[ænd; ənd] ['tɪʃuː] [rɪ'peə(r)] ,
and **tissue** **repair** **,**
和 组织 维修 ,

首先是新原生质物质的形成，即生长和组织修复；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['enədʒi] [baɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]
and **,** **second** **,** **the** **liberation** **of** **energy** **by** **further** **decomposition** **and** **final**
和 , 第二 , 这 解放 的 活力 经过 更远 分解 和 最终的
['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌɒksɪ'deɪʃn] .
burning **or** **oxidation** **.**
燃烧 或者 氧化 .

其次，能量通过进一步分解和最终燃烧或氧化释放出来。

[ə'gen] [iːtʃ] [step] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm]['enədʒaɪzə(r)][ɔː(r)]
Again **each** **step** **of** **transformation** **requires** **the** **aid** **of** **some** **energizer** **or**
再次 每个 步 的 转型 需要 这 援助 的 一些 劲量 或者
['kætəlɪst] .
catalyst **.**
催化剂 .

同样，转变的每一个步骤都需要某种能量剂或催化剂的帮助。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kætəlɪsts] [ɪz]['əʊnli] [sə'maɪzd] .

The	presence	of	many	of	these	catalysts	is	only	surmised	.
这	在场	的	许多	的	这些	催化剂	是	仅有的	推测	.

这些催化剂的存在大多只是推测。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪstəriz] [ɑː(r); ə(r)]

Some	of	them	,	however	,	have	been	captured	and	their	mysteries	are
一些	的	他们	,	然而	,	有	到过	捕获	和	他们的	谜团	是

[ɪk'spəʊzd] .

exposed	.
裸露	.

然而，其中一些人已被抓获，他们的秘密也随之揭开。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][θaɪ'rɒksɪn] , [wɪtʃ] ['kendəl] [ʃəʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Among	these	is	thyroxin	,	which	Kendall	showed	to	be	the	chief	product	of	the
之中	这些	是	甲状腺素	,	哪个	肯德尔	显示	到	是	这	首席	产品	的	这

['θaɪrɔɪd] [glænd] .

thyroid	gland	.
甲状腺	腺	.

其中包括甲状腺素，肯德尔证明甲状腺素是甲状腺的主要产物。

[θaɪ'rɒksɪn] [sets] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][laɪf] .

Thyroxin	sets	the	pace	of	life	.
甲状腺素	套	这	步伐	的	生活	.

甲状腺素决定着生命的节奏。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['gʌvənd] ['lɑːdʒli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rate	of	oxygen	utilization	is	governed	largely	by	it	,
这	速度	的	氧	利用率	是	受统治	很大程度上	经过	它	,

氧气利用率主要受其控制。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [glænd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)][nɒt] ['fʌŋkʃənɪŋ] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [fɔːmz]

so	that	when	the	thyroid	gland	is	destroyed	or	not	functioning	,	as	in	some	forms
所以	那	什么时候	这	甲状腺	腺	是	损毁	或者	不是	功能	,	作为	在	一些	表格

[ɒv; əv] ['gɒɪtə] ,

of	goiter	,
的	甲状腺肿	,

因此，当甲状腺被破坏或失去功能时，例如在某些类型的甲状腺肿中，

['enədʒi] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sləʊə] ['tempəʊ] .

energy	transformation	proceeds	at	a	slower	tempo	.
活力	转型	收益	在	一个	慢点	速度	.

能量转换以较慢的速度进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['ɪnsjəlɪn][ə; eɪ]['kætəlɪst] . — [wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] ,

Insulin	a	catalyst	.	—	We	come	now	to	diabetes	,
胰岛素	一个	催化剂	.	—	我们	来	现在	到	糖尿病	,

胰岛素是一种催化剂。——现在我们来谈谈糖尿病。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læk] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kætəlɪst] [kɔːld]

a	condition	which	results	from	the	lack	or	deficiency	of	a	catalyst	called
一个	状况	哪个	结果	从	这	缺少	或者	不足	的	一个	催化剂	称为

['ɪnsjəlɪn] .

insulin	.
胰岛素	.

这是由于缺乏或不足一种叫做胰岛素的催化剂而引起的疾病。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ɪz][tu:; tə][prɪ'peə(r)]['ʃʊgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju:təlaɪ'zeɪʃn] .

The	function	of	insulin	,	it	seems	,	is	to	prepare	sugar	for	utilization	.
这	功能	的	胰岛素	,	它	似乎	,	是	到	准备	糖	为了	利用率	.

胰岛素的功能似乎是为糖分的利用做好准备。

[ˌdaɪə'bi:ti:z][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] . — [ɪn][ˌdaɪə'bi:ti:z] , ['ʃʊgə(r)] [ɪ'skeɪps] [ˌju:təlaɪ'zeɪʃn][ɪn] [həʊl] [ɔ:(r)][ɪn]

Diabetes	a	lack	of	insulin	.	—	In	diabetes	,	sugar	escapes	utilization	in	whole	or	in
糖尿病	一个	缺少	的	胰岛素	.	—	在	糖尿病	,	糖	逃脱	利用率	在	所有的	或者	在

[pɑ:t] .

part	.
部分	.

糖尿病是由于胰岛素缺乏引起的。——在糖尿病中，糖分全部或部分无法被利用。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['sə:kjuleit] ['nɔ:məli] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒkt] [ʌp] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

As	it	circulates	normally	in	the	blood	,	it	is	locked	up	,	so	to	speak	,
作为	它	流通	通常情况下	在	这	血	,	它	是	已锁定	向上	,	所以	到	说话	,

当它在血液中正常循环时，可以说它是被"锁住"的。

[ænd; ənd][ɪz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l]['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪdʒ] [æz; əz]['glaɪkəʊdʒən] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒksɪ'deɪʃn] [ɔ:(r)]

and	is	unavailable	either	for	storage	as	glycogen	,	or	for	oxidation	or
和	是	不可用	任何一个	为了	贮存	作为	糖原	,	或者	为了	氧化	或者

['ʌðə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

other	transformation	.
其他	转型	.

既不能以糖原的形式储存，也不能进行氧化或其他转化。

[ɪts] ['enədʒi] [ɪz] [si:ld] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ] [lɒk] [mʌst; məst][bi:; bi]

Its	energy	is	sealed	,	and	before	it	becomes	available	a	lock	must	be
它是	活力	是	密封	,	和	前	它	变成	可用的	一个	锁	必须	是

[tɜ:nd] .

turned	.
转向	.

它的能量被封存，必须先打开锁才能释放出来。

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðɪs] [lɒk] [ɪz]['ɪnsjəlɪn] ,

The	key	to	this	lock	is	insulin	,
这	钥匙	到	这	锁	是	胰岛素	,

打开这把锁的关键是胰岛素。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ki:] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ʃʊgə(r)][ɪz] [rɪ'mu:vd]

and	in	the	absence	of	this	key	the	normal	means	by	which	sugar	is	removed
和	在	这	缺席	的	这	钥匙	这	普通的	方法	经过	哪个	糖	是	已移除

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

from	the	blood	are	unavailing	,
从	这	血	是	徒劳无功	,

如果没有这个关键因素，通常情况下，血液中糖分的清除方式就无法发挥作用。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [blʌd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]

and	in	consequence	,	the	level	of	sugar	in	the	blood	rises	,	and	sugar
和	在	结果	,	这	等级	的	糖	在	这	血	上升	,	和	糖

[ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['jʊərɪn] .

appears	in	the	urine	.
出现	在	这	尿	.

因此，血液中的糖分含量升高，尿液中也会出现糖分。

['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Symptoms	of	diabetes	.	—	The	symptoms	of	diabetes	are	due	for	the
症状	的	糖尿病	.	—	这	症状	的	糖尿病	是	到期的	为了	这

['greɪtə(r)] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪk'skriːʃn] [ɪn][ðə; ði]['jʊərɪn][ɒv; əv]

greater	part	to	the	accumulation	in	the	blood	and	excretion	in	the	urine	of
更大的	部分	到	这	积累	在	这	血	和	排泄	在	这	尿	的

[ʌn'juːzd] ['ʃʊgə(r)] .

unused	sugar	.
未使用的	糖	.

糖尿病的症状——糖尿病的症状主要是由于血液中未利用的糖分积聚以及尿液中未利用的糖分排出所致。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] , ['ʃʊgə(r)] ['kæriz] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

On	leaving	the	body	,	sugar	carries	water	with	it	.
在	离开	这	身体	,	糖	携带	水	和	它	.

糖分离开人体时，会携带水分一起排出体外。

[ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [pɑːs] ['meni] [kwɔːts] [ɒv; əv]['jʊərɪn] ['deɪli] .

A	diabetic	patient	may	pass	many	quarts	of	urine	daily	.
一个	糖尿病	病人	可能	经过	许多	夸脱	的	尿	日常的	.

糖尿病患者每天可能会排出数夸脱的尿液。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [laɪk][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv] [miːts] [ɔː(r)] [fɪʃ] [baɪ] ['sɔːltɪŋ] [ðem; ðəm] .

This	is	a	phenomenon	like	the	drying	of	meats	or	fish	by	salting	them	.
这	是	一个	现象	喜欢	这	烘干	的	肉类	或者	鱼	经过	盐	他们	.

这是一种类似于用盐腌制肉类或鱼类使其风干的现象。

['wɔːtə(r)][ɪz] [səb'træktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'maʊnts] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [draɪz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][skɪn] [bɪ'kʌmz] [draɪ] ,

Water	is	subtracted	in	such	amounts	that	the	body	dries	;	even	the	skin	becomes	dry	,
水	是	减去	在	这样的	金额	那	这	身体	干燥	;	甚至	这	皮肤	变成	干燥	,

身体大量流失水分，导致身体干燥；甚至皮肤也会变得干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

and	the	tongue	may	cleave	to	the	roof	of	the	mouth	.
和	这	舌头	可能	劈开	到	这	屋顶	的	这	嘴	.

舌头可能会粘在上颚上。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [mʌtʃ]

Furthermore	,	much
此外	,	很多

此外，还有许多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['ʌðəwaɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fuːd] ['enədʒi] [ɪz] [lɒst] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði]['jʊərɪn] .

otherwise	available	food	energy	is	lost	with	sugar	in	the	urine	.
否则	可用的	食物	活力	是	丢失的	和	糖	在	这	尿	.

原本可利用的食物能量会随尿液中的糖分流失。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

As	much	as	a	pound	of	sugar	may	be	passed	in	a	day	.
作为	很多	作为	一个	磅	的	糖	可能	是	通过了	在	一个	天	.

一天之内可能会排出多达一磅的糖。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [stɑːv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['plenti] .

Consequently	,	the	tissues	starve	in	the	midst	of	plenty	.
最后	,	这	组织	饿死	在	这	中间	的	很多	.

因此，组织在物质充足的情况下反而会缺乏营养。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz] ['ʃa:pənd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [i:ts] ,

The	appetite	,	therefore	,	is	sharpened	,	but	the	more	the	patient	eats	,
这	食欲	,	所以	,	是	锋利	,	但	这	更多的	这	病人	吃	,

因此，食欲会增强，但病人吃得越多，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['weɪstɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:d] ['enədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][sɪ'vɪə(r)][ðə; ði]

the	greater	becomes	the	wastage	of	food	energy	,	and	the	more	severe	the
这	更大的	变成	这	浪费	的	食物	活力	,	和	这	更多的	严重	这

['sɪmptəmz] .

symptoms	.
症状	.

食物能量的浪费越多，症状就越严重。

['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] . — [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɔ:l][ɔ:(r)] , [baɪ]['eni] [mi:nz] , [ðə; ði] [wɜ:st] .

Acid	poisoning	.	—	This	is	not	all	or	,	by	any	means	,	the	worst	.
酸	中毒	.	—	这	是	不是	全部	或者	,	经过	任何	方法	,	这	最差	.

酸中毒——这并非全部，也绝不是最糟糕的情况。

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [fæt] , [wɪtʃ] ['ʌndə(r)]['su:təb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɪz] ['redɪli] [mi'tæbəlaiz, me-] ,

It	so	happens	that	fat	,	which	under	suitable	circumstances	,	is	readily	metabolized	,
它	所以	发生	那	胖的	,	哪个	在下面	合适的	情况	,	是	容易	代谢	,

脂肪恰好在适当条件下很容易被代谢，

[feɪlz][tu:; tə]['ɒksɪdaɪz] ['smu:ðli] [wen] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪz] ['bi:ɪŋ]

fails	to	oxidize	smoothly	when	less	than	a	certain	minimum	of	sugar	is	being
失败	到	氧化	顺利	什么时候较少的		比	一个	肯定	最低限度	的	糖	是	存在

[ju:st] .

used	.
用过的	.

当糖的用量低于一定最低限度时，氧化过程会不顺利。

[ðə; ði][fæts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [bɜ:n] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [kɑ:bə'haɪdreɪts] .

The	fats	,	it	is	said	,	burn	in	the	fire	of	carbohydrates	.
这	脂肪	,	它	是	说	,	烧伤	在	这	火	的	碳水化合物	.

据说，脂肪会在碳水化合物的火焰中燃烧。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l]['pɜ:s(ə)n][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd] [fed] ['əʊnli][fæt]

If	a	perfectly	normal	person	is	deprived	of	carbohydrate	and	fed	only	fat
如果	一个	完美	普通的	人	是	被剥夺的	的	糖类	和	美联储	仅有的	胖的

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prəʊti:n] ,

and	a	little	protein	,
和	一个	小的	蛋白质	,

如果一个完全正常的人缺乏碳水化合物，只摄入脂肪和少量蛋白质，

['sɜ:t(ə)n] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [inkəm´pli:tid] [kəm'bʌstʃən] [ɒv; əv][fæt] [wɪl] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

certain	products	of	incompleted	combustion	of	fat	will	accumulate	in	the	body	.
肯定	产品	的	未完成	燃烧	的	胖的	将要	积累	在	这	身体	.

脂肪不完全燃烧产生的某些产物会在体内积聚。

[ði:z] ['sʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['æsɪtəʊn] , ['æsɪˌtoʊ] - [ə'si:tɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪˌdrɑ:ksiˌbju:'tɪrɪk]

These	substances	are	acetone	,	aceto	-	acetic	acid	,	and	the	hydroxybutyric
这些	物质	是	丙酮	,	醋	-	乙酸	酸	,	和	这	羟基丁酸

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

这些物质是丙酮、乙酰乙酸和羟基丁酸。

['æsɪtəʊn] [ɪz][nɒt] ['veri] ['pɔɪzənəs] , [nɔ:(r)][ɪz][ˌhaɪˌdrɑ:ksiˌbju:'tɪrɪk]['æsɪd] ,

Acetone	is	not	very	poisonous	,	nor	is	hydroxybutyric	acid	,
丙酮	是	不是	非常	有毒	,	也不	是	羟基丁酸	酸	,

丙酮毒性不大，羟基丁酸毒性也不大。

[bʌt; bət]['æsɪˌtoʊ] - [ə'si:tɪk]['æsɪd] [bi'heiv] ['sʌmwɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænɪs'θetɪks]

but	aceto	-	acetic	acid	behaves	somewhat	after	the	manner	of	the	anesthetics
但	醋	-	乙酸	酸	行为	有些	后	这	方式	的	这	麻醉剂

[laɪk] ['klɒrəfɔ:m] .

like	chloroform	.
喜欢	氯仿	.

但乙酰乙酸的行为方式与氯仿等麻醉剂有些类似。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɪ'verəti] ,

If	a	person	has	diabetes	of	some	severity	,
如果	一个	人	有	糖尿病	的	一些	严重性	,

如果一个人患有某种程度的糖尿病，

['æsɪtəʊn] ['bɒdɪz] [meɪ] [ə'raɪz]['i:v(ə)n] [wen] [ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt][ɪz] [fed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli] ['bɜ:nɪŋ] ['ʃʊgə(r)]

acetone	bodies	may	arise	even	when	carbohydrate	is	fed	because	only	burning	sugar
丙酮	身体	可能	出现	甚至	什么时候	糖类	是	美联储	因为	仅有的	燃烧	糖

[prɪ'vents] [ðeə(r)][fɔ:'meɪʃ(ə)n] ,

prevents	their	formation	,
阻止	他们的	形成	,

即使摄入碳水化合物，丙酮体也可能出现，因为只有燃烧糖分才能阻止其形成。

[ænd; ənd][ɪn][sɪ'vɪə(r)][ˌdaɪə'bi:ti:z][ðə; ði] [kɑ:bə'haɪdreɪts] [feɪl][tu:; tə] [bɜ:n] .

and	in	severe	diabetes	the	carbohydrates	fail	to	burn	.
和	在	严重	糖尿病	这	碳水化合物	失败	到	烧伤	.

而重度糖尿病患者的碳水化合物则无法燃烧。

[ˌdaɪə'betɪk]['kəʊmə] . — [ɪn][ˌdaɪə'bi:ti:z] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sʌtʃ]

Diabetic	coma	.	—	In	diabetes	,	therefore	,	such
糖尿病	昏迷	.	—	在	糖尿病	,	所以	,	这样的

糖尿病昏迷。——因此，在糖尿病中，这种情况

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ə'maʊnts] [ɒv; əv]['æsɪˌtoʊ] - [ə'si:tɪk]['æsɪd] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['æktʃuəli]

amounts	of	aceto	-	acetic	acid	may	be	formed	that	the	patient	is	actually
金额	的	醋	-	乙酸	酸	可能	是	形成	那	这	病人	是	实际上

[æ'ni:sθətaɪz] [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['ɪntu:] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

anesthetized	and	falls	into	unconsciousness	.
麻醉	和	瀑布	进入	无意识	.

可能会生成大量的乙酰乙酸，以至于患者实际上被麻醉并失去意识。

[ðɪs] [ɪz][ˌdaɪə'betɪk]['kəʊmə] ,

This	is	diabetic	coma	,
这	是	糖尿病	昏迷	,

这是糖尿病昏迷，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɒv; əv]

which	in	the	past	has	been	the	chief	cause	of	death	in	the	diabetes	of
哪个	在	这	过去的	有	到过	这	首席	原因	的	死亡	在	这	糖尿病	的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [p'ɜ:sənz] .

children	and	young	persons	.
孩子们	和	年轻的	人	.

过去，糖尿病一直是儿童和青少年糖尿病患者的主要死因。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][ju:z][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ði:z] ['deθs] [frɒm; frəm]['kəʊmə] .

The	proper	use	of	insulin	should	prevent	these	deaths	from	coma	.
这	恰当的	使用	的	胰岛素	应该	防止	这些	死亡人数	从	昏迷	.

正确使用胰岛素可以预防这些因昏迷导致的死亡。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['ɪnsjəlɪn]

THE	STORY	OF	INSULIN
这	故事	的	胰岛素

胰岛素的故事

[mɪŋkɔfskiɪs] [dɪ'skʌvəri] . — [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]

Minkowski's	discovery	.	—	The	story	of	insulin	began	a	generation	ago	with	the
明科夫斯基的	发现	.	—	这	故事	的	胰岛素	开始	一个	一代	前	和	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən] [ɪn'vestəˌgetər] ,

discovery	of	German	investigators	,
发现	的	德语	调查人员	,

明科夫斯基的发现——胰岛素的故事始于一代人之前，当时德国研究人员发现了胰岛素。

[mɪŋ'kɔ:fski] [ænd; ənd][vɒn] ['mɛrɪŋ] .

Minkowski	and	von	Mehring	.
明科夫斯基	和	冯	梅林	.

明科夫斯基和冯·梅林。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z]

This	was	in	1889	,	and	until	then	the	relation	of	the	pancreas	to	diabetes
这	曾是	在	-	,	和	直到	然后	这	关系	的	这	胰腺	到	糖尿病

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [sə'spektɪd] ,

was	scarcely	suspected	,
曾是	几乎	怀疑	,

那是1889年，在此之前，人们几乎没有意识到胰腺与糖尿病之间的关系。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][weə(r)][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [tʃek]

and	no	one	had	an	idea	where	to	look	for	the	means	to	check
和	不	一	有	一个	主意	在哪里	到	看	为了	这	方法	到	查看

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

the	disease	.
这	疾病	.

没有人知道该从哪里寻找控制这种疾病的方法。

[ðə; ði]['pæŋkriəs][ɪz][æn; ən]['ɔ:gən] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] [wɪtʃ] [pɔ:rz] [daɪ'dʒestɪv]

The	pancreas	is	an	organ	about	the	size	of	one's	hand	which	pours	digestive
这	胰腺	是	一个	器官	关于	这	尺寸	的	一个人的	手	哪个	倾倒	消化

[dʒu:s]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .

juices	into	the	intestine	.
果汁	进入	这	肠	.

胰腺是一个大小与手掌相仿的器官，它将消化液注入肠道。

[rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]['pæŋkriəs] ['kɔ:zɪz] [ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [mɪŋ'kɔ:fski] [wɒz; wəz] ['stʌdɪɪŋ]

Removal	of	pancreas	causes	diabetes	.	—	Minkowski	was	studying
移动	的	胰腺	原因	糖尿病	.	—	明科夫斯基	曾是	学习

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

digestion	and	it	happened	in	the	course	of	certain	investigations	,
消化	和	它	发生	在	这	课程	的	肯定	调查	,

切除胰腺会导致糖尿病。——明科夫斯基当时正在研究消化系统，这是在某些调查过程中发生的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðɪs] ['ɔ:gən] .

that	it	became	necessary	to	operate	on	a	dog	and	remove	this	organ	.
那	它	成为	必要的	到	操作	在	一个	狗	和	消除	这	器官	.

因此，必须对一只狗进行手术，切除这个器官。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [flaɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz]

A	few	days	later	it	was	noticed	that	flies	were	attracted	in	great	numbers
一个	很少	天	之后	它	曾是	注意到	那	苍蝇	是	吸引	在	伟大的	数字

[baɪ][ðə; ði]['jʊərɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] .

by	the	urine	of	this	dog	.
经过	这	尿	的	这	狗	.

几天后，人们发现这只狗的尿液吸引了大量的苍蝇。

[ðə; ði]['jʊərɪn][wɒz; wəz][ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd]

The	urine	was	examined	,	and	the	reason	for	the	flies	and
这	尿	曾是	检查	,	和	这	原因	为了	这	苍蝇	和

对尿液进行了检查，并确定了苍蝇出现的原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .

the	relation	of	the	pancreas	to	diabetes	was	at	once	apparent	.
这	关系	的	这	胰腺	到	糖尿病	曾是	在	一次	明显	.

胰腺与糖尿病的关系显而易见。

[ðə; ði]['jʊərɪn] [kən'teɪnd] ['ʃʊgə(r)] .

The	urine	contained	sugar	.
这	尿	包含	糖	.

尿液中含有糖分。

[ə'nʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn] , [ðə; ði]['pæŋkriəs] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ˌdaɪə'bi:ti:z] ['fɒləʊd] .

Another	animal	was	operated	on	,	the	pancreas	removed	and	diabetes	followed	.
其他	动物	曾是	经营的	在	,	这	胰腺	已移除	和	糖尿病	随后	.

另一只动物接受了手术，切除了胰腺，之后患上了糖尿病。

[kæts] , [swaɪn] , [ænd; ənd][frɒgz][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] .

Cats	,	swine	,	and	frogs	were	then	experimented	with	.
猫	,	猪	,	和	青蛙	是	然后	实验	和	.

然后，研究人员对猫、猪和青蛙进行了实验。

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [kəm'pli:t] [rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sɪ'vɪə(r)][ˌdaɪə'bi:ti:z] ,

In	every	case	,	complete	removal	of	the	pancreas	resulted	in	severe	diabetes	,
在	每一个	案件	,	完全的	移动	的	这	胰腺	结果	在	严重	糖尿病	,

在所有病例中，胰腺完全切除都导致了严重的糖尿病。

[waɪl] ['pɑ:ʃ(ə)l][rɪ'mu:v(ə)l] [kɔ:zd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['krɒnɪk] [ænd; ənd]['maɪldə(r)][ˌdaɪə'bi:ti:z] .

while	partial	removal	caused	a	more	chronic	and	milder	diabetes	.
尽管	部分的	移动	导致	一个	更多的	慢性的	和	较温和	糖尿病	.

而部分切除则会导致更慢性、更轻微的糖尿病。

[ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] . — ['pri:viəsli] , [ɪn] - , [pɔ:l] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] ,

The	islands	of	Langerhans	.	—	Previously	,	in	1869	,	Paul	Langerhans	,
这	岛屿	的	朗格汉斯	.	—	之前	,	在	-	,	保罗	朗格汉斯	,

兰格汉斯群岛。——此前，在1869年，保罗·兰格汉斯，

[dɪ'skraɪbd] [pɪ'kju:liə(r)] [klʌmps] [ɔ:(r)]['aɪlənds][ɒv; əv] [selz] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

described	peculiar	clumps	or	islands	of	cells	which	differ	in	appearance	from	the
描述	奇特	团块	或者	岛屿	的	细胞	哪个	不同	在	外貌	从	这

[bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪʃu:] [ɪn][ðə; ði]['pæŋkriəs] .

bulk	of	the	tissue	in	the	pancreas	.
大部分	的	这	组织	在	这	胰腺	.

描述了胰腺中外观与大部分组织不同的奇特细胞团或细胞岛。

[ɪn] - , - [ænd; ənd] ['ʃʊltsi] [ʃəʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dʌkts] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	1890	,	Scobolew	and	Schulze	showed	that	if	the	ducts	leading	from	the
在	-	,	-	和	舒尔茨	显示	那	如果	这	管道	领导	从	这

['pæŋkriəs][wɜ:(r); wə(r)][taɪd] [ɒf] ,

pancreas	were	tied	off	,
胰腺	是	系	离开	,

1890年，斯科博列夫和舒尔茨证明，如果将胰腺的导管结扎，

[ðə; ði]['aɪləndz] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

the	islands	withstood	the	destruction	that	was	wrought	in	the	rest	of	the
这	岛屿	经受住了考验	这	破坏	那	曾是	锻	在	这	休息	的	这

['ɔ:gən] [baɪ] ['bækɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk] [sɪ'kriʃən] .

organ	by	backing	up	of	the	pancreatic	secretions	.
器官	经过	后盾	向上	的	这	胰	分泌物	.

由于胰液倒流，胰岛其他部分受到了破坏，但胰岛却幸免于难。

['ænɪmlz] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][dɪd][nɒt] [dɪ'veləp] [ˌdaɪə'bi:ti:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kən'klu:dɪd]

Animals	treated	in	this	manner	did	not	develop	diabetes	,	and	it	was	concluded
动物	治疗	在	这	方式	做过	不是	发展	糖尿病	,	和	它	曾是	结束

,

,

,

以这种方式治疗的动物没有患上糖尿病，由此得出结论：

['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪləndz] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðə; ði]['ænti] - [ˌdaɪə'betɪk][mə'tɪəriəl]

therefore	,	that	it	was	the	islands	that	manufactured	the	anti	-	diabetic	material
所以	,	那	它	曾是	这	岛屿	那	制造	这	反对	-	糖尿病	材料

[ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] .

of	the	pancreas	.
的	这	胰腺	.

因此，是这些岛屿制造了胰腺中的抗糖尿病物质。

[ðə; ði] [neɪm] “ ['ɪnsjəlɪn] ” [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪn] - [baɪ][æn; ən]

The	name	“	insulin	”	was	suggested	for	this	material	in	1916	by	an
这	姓名	“	胰岛素	”	曾是	建议	为了	这	材料	在	-	经过	一个

['ɪŋglɪʃmən] , ['ʃeɪfər] .

Englishman	,	Shafer	.
英国人	,	谢弗	.

“胰岛素”这个名称是英国人谢弗在 1916 年提议用来命名这种物质的。

['pri:viəs] [ə'tempts] [tu:; tə][əb'teɪn]['ɪnsjəlɪn] . — [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

Previous	attempts	to	obtain	insulin	.	—	In	the	meantime	,
以前的	尝试	到	获得	胰岛素	.	—	在	这	与此同时	,

此前获取胰岛素的尝试——与此同时，

['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['nju:mərəs] ['saɪəntɪsts] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]

efforts	were	being	made	by	numerous	scientists	to	extract	from	the
努力	是	存在	制成	经过	很多的	科学家	到	提炼	从	这

['pæŋkriəs][ðə; ði]['ænti] - [ˌdaɪə'betɪk]['prɪnsəp(ə)l] .

pancreas	the	anti	-	diabetic	principle	.
胰腺	这	反对	-	糖尿病	原则	.

许多科学家都在努力从胰腺中提取抗糖尿病成分。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ə'tempts] ['nɪəli] [sək'si:dɪd] .

Some	of	these	attempts	nearly	succeeded	.
一些	的	这些	尝试	几乎	成功了	.

有些尝试几乎成功了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Many	of	them	failed	because
许多	的	他们	失败的	因为

他们中许多人失败的原因是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ðen] [ðæt]['ɪnsjəlɪn][ɪz] ['rendəd] [ɪn'æktɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]

it	was	not	known	then	that	insulin	is	rendered	inactive	when	it	is	given	by
它	曾是	不是	已知	然后	那	胰岛素	是	渲染	不活跃	什么时候	它	是	给定	经过

[maʊθ] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɪn][ðə; ði]

mouth	and	subjected	to	the	disintegrating	action	of	the	juices	in	the
嘴	和	受	到	这	瓦解	行动	的	这	果汁	在	这

[daɪ'dʒestɪv][trækt] .

digestive	tract	.
消化	通道	.

当时人们并不知道，口服胰岛素后，由于消化道内液体的分解作用，胰岛素会失去活性。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl][ˌdaɪə'biːtiːz][baɪ] ['fiːdɪŋ] ['aɪðə(r)] [freʃ]

Innumerable	attempts	were	made	to	control	diabetes	by	feeding	either	fresh
无数	尝试	是	制成	到	控制	糖尿病	经过	喂养	任何一个	新鲜的

['pæŋkriəs] ,

pancreas	,
胰腺	,

人们曾无数次尝试通过喂食新鲜胰腺来控制糖尿病，

[ɔː(r)] [pɪlz] [ænd; ənd] ['pelɪt] [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pæŋkriəs] .

or	pills	and	pellets	manufactured	from	the	pancreas	.
或者	药片	和	颗粒	制造	从	这	胰腺	.

或用胰腺制成的药丸和颗粒。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [ɔːl] [sʌtʃ] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][veɪn] ,

Thus	far	,	all	such	efforts	have	been	in	vain	,
因此	远的	,	全部	这样的	努力	有	到过	在	徒劳	,

迄今为止，所有这些努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] [jet] ['veərɪəs] [drʌg] ['kʌmpəniz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sel] [ˌpæŋkri'ætɪk] [pɪlz] [æz; əz][ˌdaɪə'betɪk]

and	yet	various	drug	companies	continue	to	sell	pancreatic	pills	as	diabetic
和	然而	各种各样的	药品	公司	继续	到	卖	胰	药片	作为	糖尿病

['remədiz] .

remedies	.
补救措施	.

然而，许多制药公司仍在继续销售胰腺药片作为糖尿病治疗药物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['grɑːftɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['pæŋkriəs]['ɪntuː][dɒgz] ['priːviəsli] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk]

The	results	obtained	by	grafting	pieces	of	pancreas	into	dogs	previously	made	diabetic
这	结果	获得	经过	嫁接	件	的	胰腺	进入	狗	之前	制成	糖尿病

[baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

by	the	removal	of	the	pancreas	have	been	more	successful	.
经过	这	移动	的	这	胰腺	有	到过	更多的	成功的	.

将胰腺组织移植到先前因切除胰腺而患上糖尿病的狗身上，所取得的疗效更为成功。

[ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌdaɪə'biːtiːz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [səʊ] ['triːtɪd] [kæn; kən][biː; bi] [kən'trəʊld] , [bʌt; bət]

The	experimental	diabetes	of	animals	so	treated	can	be	controlled	,	but
这	实验	糖尿病	的	动物	所以	治疗	能	是	受控	,	但

[sʌtʃ] [prə'siːdʒəz] ['ɒfə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

such	procedures	offer	nothing	to	mankind	,
这样的	程序	提供	没有什么	到	人类	,

用这种方法治疗的动物所患的实验性糖尿病可以得到控制，但这种方法对人类没有任何益处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][grɑːfts] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][mæn][ɪn'veərɪəbli] ['ætrəfi] , [ðæt] [ɪz]

because	grafts	made	from	a	lower	animal	to	man	invariably	atrophy	,	that	is
因为	移植	制成	从	一个	降低	动物	到	男人	总是	萎缩	,	那	是

, [ʃrɪŋk] [ʌp][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

,	shrink	up	and	disappear	.
,	收缩	向上	和	消失	.

因为从低等动物移植到人体的组织总是会萎缩，也就是说，会缩小并消失。

- [aɪ'dɪə] . — [ðʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [stʊd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - , ['fredrɪk]
Banting's idea . — Thus the subject stood when , in the autumn of 1920 , Frederick
- 主意 . — 因此 这 主题 站立 什么时候 , 在 这 秋天 的 - , 弗雷德里克
['bæntɪŋ] ,
Banting ,
班廷 ,

班廷的想法——这就是1920年秋天弗雷德里克·班廷提出这个问题时的情况。

['ri:s(ə)ntli] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:(r)] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
recently home from the war , began his work .
最近 家 从 这 战争 , 开始 他的 工作 .

他刚从战场归来，就开始了他的工作。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] , [hi:; hi] [raɪts] ,
The idea came , he writes ,
这 主意 来了 , 他 写 ,

他写道，这个想法是这样的：

[waɪl] ['ri:dɪŋ] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv] ['lɑ:ŋər,hɑ:nz]
while reading an article dealing with the relation of the islands of Langerhans
尽管 阅读 一个 文章 处理 和 这 关系 的 这 岛屿 的 朗格汉斯
[tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z] .
to diabetes .
到 糖尿病 .

在阅读一篇关于胰岛与糖尿病关系的文章时。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] : " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,
In his own words , it was this : " From the passage in this article ,
在 他的 自己的 字 , 它 曾是 这 : " 从 这 通道 在 这 文章 ,

用他自己的话说，是这样的："从这篇文章的这段文字来看，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ]['rezəmeɪ][ɒv; əv] [dɪ'dʒenərətɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['æsɪnaɪ] ([selz] [kə'nektɪd] [wɪð]
which gives a resumé of degenerative changes in the acini (cells connected with
哪个 给予 一个 恢复 的 退行性 变化 在 这 腺泡 (细胞 连接 和
[ðə; ði] [dʌkts] [ɔ:(r)] ['pæsɪdʒweɪ] ['sɪstəm]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæŋkriəs]
the ducts or passageway system) of the pancreas
这 管道 或者 通道 系统) 的 这 胰腺

它概述了胰腺腺泡（与导管或通道系统相连的细胞）的退行性变化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['fɒləʊɪŋ] [laɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌkts] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['æsɪnəs] ,
following ligation of the ducts , the idea presented itself that since the acinous ,
下列的 结扎 的 这 管道 , 这 主意 呈现 本身 那 自从 这 腺泡状的 ,

导管结扎后，人们提出了这样一个想法：由于腺泡，

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['aɪlət] ['tɪʃu:] , [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
but not the islet tissue , degenerates after this operation ,
但 不是 这 小岛 组织 , 退化 后 这 手术 ,

但胰岛组织不会，手术后会发生退化。

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][tu:; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən] ['æktɪv] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
advantage might be taken of this fact to prepare an active extract
优势 可能 是 已采取 的 这 事实 到 准备 一个 积极的 提炼
[ɒv; əv]['aɪlət] ['tɪʃu:] .
of islet tissue .
的 小岛 组织 .

利用这一特性可以制备胰岛组织的活性提取物。

[ðə; ði] [səb'sɪdiəri] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [trɪp'sɪnədʒən] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

The	subsidiary	hypothesis	was	that	trypsinogen	(	one	of	the	digestive
这	子公司	假设	曾是	那	胰蛋白酶原	(	一	的	这	消化

[fə:'ment, 'fə:ment] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['æsɪnəs] [selz]) [ɔ:(r)][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] [wɒz; wəz][æn,tægə'nɪstɪk]

ferments	prepared	by	the	acinous	cells	)	or	its	derivatives	was	antagonistic
发酵	准备	经过	这	腺泡状的	细胞	)	或者	它是	衍生物	曾是	敌对的

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] .

to	the	internal	secretion	of	the	gland	.
到	这	内部的	分泌	的	这	腺	.

辅助假设是胰蛋白酶原（腺泡细胞产生的消化酶之一）或其衍生物对腺体的内部分泌具有拮抗作用。

[ðə; ði] ['feljər] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪn'vestə,getər] [ɪn] [ðɪs] [mʌtʃ] [wɜ:kt] [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'kaʊntɪd]

The	failures	of	other	investigators	in	this	much	worked	field	were	thus	accounted
这	失败	的	其他	调查人员	在	这	很多	工作	场地	是	因此	已记录

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

由此可以解释其他研究者在这个研究领域中的失败之处。

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] , ['bæntɪŋ] [θɔ:t] ,

"	In	other	words	,	the	failure	of	his	predecessors	,	Banting	thought	,
"	在	其他	字	,	这	失败	的	他的	前任	,	班廷	想法	,

换句话说，班廷心想，他的前任们的失败，

[wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [dɪ'strɔɪd]

was	due	to	the	probability	that	the	digestive	juices	of	the	pancreas	destroyed
曾是	到期的	到	这	可能性	那	这	消化	果汁	的	这	胰腺	损毁

['ɪnsjəlɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz] ,

insulin	before	it	could	be	extracted	from	the	islands	,
胰岛素	前	它	可以	是	提取	从	这	岛屿	,

这是因为胰腺的消化液很可能在胰岛素从胰岛中被提取出来之前就将其破坏了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [ˌsɜ:kəm'vent] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][fɜ:st] [di'strɔi] [ðə; ði] [pɑ:t]

and	his	plan	was	to	circumvent	this	difficulty	by	first	destroying	the	part
和	他的	计划	曾是	到	规避	这	困难	经过	第一的	摧毁	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [kən'sɜ:nd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [dʒu:s] .

of	the	pancreas	concerned	in	making	these	juices	.
的	这	胰腺	担心的	在	制作	这些	果汁	.

他的计划是先摧毁胰腺中负责产生这些汁液的部分，以此来克服这个困难。

[ðə; ði][fɜ:st]['ɪnsjəlɪn] . — ['bæntɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][tu:; tə][prə'fesə(r)] [mə'klaʊd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti]

The	first	insulin	.	—	Banting	took	his	idea	to	Professor	Macleod	of	the	University
这	第一的	胰岛素	.	—	班廷	采取	他的	主意	到	教授	麦克劳德	的	这	大学

[ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] .

of	Toronto	.
的	多伦多	.

第一种胰岛素——班廷将他的想法告诉了多伦多大学的麦克劳德教授。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri]

He	received	encouragement	and	facilities	for	work	,	and	in	the	laboratory
他	已收到	鼓励	和	设施	为了	工作	,	和	在	这	实验室

[ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [mə'klaʊd] ,

of	Professor	Macleod	,
的	教授	麦克劳德	,

他得到了工作的鼓励和便利，并在麦克劳德教授的实验室里工作。

[wɪð] [ðə; ði] [skɪld] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [si:] . [eɪtʃ] . [best] , [hi:; hi][pʊt][ðə; ði][aɪ'dɪə][tu:; tə][ðə; ði]

with	the	skilled	assistance	of	Mr	.	C	.	H	.	Best	,	he	put	the	idea	to	the
和	这	熟练	协助	的	先生	.	C	.	H	.	最好的	,	他	放	这	主意	到	这

[test] ,

test	,
测试	,

在CH Best先生的专业协助下，他将这个想法付诸实践。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] .

and	it	worked	.
和	它	工作	.

而且奏效了。

[dɒgz] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðeə(r)] ['pæŋkriəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] [mə'tɪəriəl] [əb'teɪnd]

Dogs	made	diabetic	by	removing	their	pancreas	were	treated	with	material	obtained
狗	制成	糖尿病	经过	移除	他们的	胰腺	是	治疗	和	材料	获得

[frɒm; frəm] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['pæŋkriəs] ,

from	degenerated	pancreas	,
从	退化的	胰腺	,

切除胰腺后患上糖尿病的狗，用从退化胰腺中提取的材料进行治疗。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ə'laɪv] .

and	could	be	kept	alive	.
和	可以	是	保留	活	.

并且可以使其存活。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] [dɪ'kri:st] [i:tʃ] [taɪm]

The	sugar	in	their	blood	decreased	each	time
这	糖	在	他们的	血	减少	每个	时间

他们血糖每次都在下降

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ðɪs] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz][ɪn'dʒektɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['jʊərɪn]

this	material	was	injected	beneath	the	skin	and	the	sugar	in	their	urines
这	材料	曾是	注射	下面	这	皮肤	和	这	糖	在	他们的	尿液

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

将这种物质注射到皮下后，他们尿液中的糖分减少了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['ɪnsjəlɪn] .

This	was	the	first	insulin	.
这	曾是	这	第一的	胰岛素	.

这是第一种胰岛素。

[ðə; ði][nekst][step][wɒz; wəz]['teɪkən] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] .

The	next	step	was	taken	soon	after	.
这	下一个	步	曾是	已采取	很快	后	.

随后很快采取了下一步措施。

['bæntɪŋ] [ænd; ənd] [best] [nju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pri:disesəz] [ðæt] [ðə; ði]

Banting	and	Best	knew	from	the	work	of	their	predecessors	that	the
班廷	和	最好的	知道	从	这	工作	的	他们的	前任	那	这

['pæŋkriəs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,

pancreas	of	animals	in	the	womb	,
胰腺	的	动物	在	这	子宫	,

班廷和贝斯特从前人的工作中得知，动物在子宫内的胰腺，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv]['embrɪəʊz][ɔ:(r)] ['fi:təsɪz] ,

that	is	,	of	embryos	or	fetuses	,
那	是	,	的	胚胎	或者	胎儿	,

即胚胎或胎儿。

[ʃəʊ] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['tɪʃu:] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

show	island	tissue	some	time	in	their	development	before	the	tissue	responsible
展示	岛	组织	一些	时间	在	他们的	发展	前	这	组织	负责任的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] [dʒu:s] [ɪz] ['fʊli] [fɔ:md] .

for	the	digestive	juices	is	fully	formed	.
为了	这	消化	果汁	是	完全	形成	.

在负责消化液的组织完全形成之前，岛状组织会在发育过程中出现一段时间。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	occurred	to	them	,	therefore	,
它	发生	到	他们	,	所以	,

因此，他们想到了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌsɜ:kəm'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:s] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɪnsjəlɪn]

that	they	could	circumvent	the	destructive	action	of	the	juices	by	making	insulin
那	他们	可以	规避	这	破坏性的	行动	的	这	果汁	经过	制作	胰岛素

[frɒm; frəm] ['embriəʊ] [kɑ:vz] .

from	embryo	calves	.
从	胚胎	小牛	.

他们认为可以通过从胚胎小牛中制造胰岛素来规避果汁的破坏作用。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dɪd] .

This	was	tried	,	and	it	succeeded	.
这	曾是	尝试	,	和	它	成功了	.

这种方法试过了，而且成功了。

[ɪ'nʌf] ['ɪnsjəlɪn] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [tu:; tə] [traɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] .

Enough	insulin	was	obtained	to	try	on	a	patient	.
足够的	胰岛素	曾是	获得	到	尝试	在	一个	病人	.

已获得足够的胰岛素，可用于患者试验。

['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsjəlɪn] [frɒm; frəm] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ænɪmlz] .

Later	developments	permitted	the	preparation	of	insulin	from	adult	animals	.
之后	发展	允许	这	准备	的	胰岛素	从	成人	动物	.

后来的技术进步使得从成年动物中制备胰岛素成为可能。

[swaɪn] [ænd; ənd] [bi:f] ['pæŋkriəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [haʊs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv]

Swine	and	beef	pancreas	from	the	slaughter	house	became	the	source	of
猪	和	牛肉	胰腺	从	这	屠宰	房子	成为	这	来源	的

['ɪnsjəlɪn] .

insulin	.
胰岛素	.

屠宰场的猪和牛的胰脏成了胰岛素的来源。

[æt; ət] [fɜ:st] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['prəʊti:n] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪzənəs] ,

At	first	these	preparations	contained	some	protein	which	made	it	poisonous	,
在	第一的	这些	准备工作	包含	一些	蛋白质	哪个	制成	它	有毒	,

[ænd; ənd] [ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn] ['peɪʃ(ə)nts] .

and	unsuitable	for	use	in	patients	.
和	不合适	为了	使用	在	患者	.

最初，这些制剂中含有一些蛋白质，使其具有毒性，不适合用于病人。

[ə'nʌðə(r)] ['kemɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] , [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [biː] . ['kɒlɪp] , [ˌəʊvə'keɪm]

Another	chemist	in	the	University	of	Toronto	,	Professor	J	.	B	.	Collip	,	overcame
其他	化学家	在	这	大学	的	多伦多	,	教授	J	.	B	.	倒塌	,	克服

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

this	difficulty	,
这	困难	,

多伦多大学的另一位化学家，JB Collip教授，克服了这一困难。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l] [fɪ'zɪʃən] [ɪn][ðə; ði]

and	,	with	the	co	-	operation	of	a	group	of	able	physicians	in	the
和	,	和	这	合作	-	手术	的	一个	团体	的	有能力的	医生	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

university	,
大学	,

而且，在大学里一群能干的医生的合作下，

['dɑːktərz] ['greɪəm] , ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['ɪnsjəlɪn][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Doctors	Graham	,	Campbell	and	Fletcher	,	the	new	insulin	was	used	on	a	large
医生	格雷厄姆	,	坎贝尔	和	弗莱彻	,	这	新的	胰岛素	曾是	用过的	在	一个	大的

[gruːp] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] ,

group	of	patients	,
团体	的	患者	,

格雷厄姆、坎贝尔和弗莱彻医生将这种新型胰岛素用于一大批患者身上。

[ænd; ənd][ɪts]['vælјuː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	its	value	thus	became	definitely	established	.
和	它是	价值	因此	成为	确实	已确立的	.

其价值由此得以确立。

['ɪnsjəlɪn] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] . — ['ɪnsjəlɪn][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['evri]

Insulin	now	available	for	everyone	.	—	Insulin	can	now	be	obtained	in	every
胰岛素	现在	可用的	为了	每个人	.	—	胰岛素	能	现在	是	获得	在	每一个

[drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd]

drug	store	and
药品	店铺	和

现在人人都能买到胰岛素了。——现在每家药店都能买到胰岛素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['fɔːtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[θæŋks] [tuː; tə] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə'reɪndʒd]

thanks	to	wise	provisions	for	maintaining	control	of	its	manufacture	arranged
谢谢	到	明智的	条款	为了	保持	控制	的	它是	生产	安排

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] ,

for	by	the	University	of	Toronto	,
为了	经过	这	大学	的	多伦多	,

多亏多伦多大学制定了明智的措施来控制其生产，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] [streŋθ] .

it	is	everywhere	of	uniform	strength	.
它	是	到处	的	制服	力量	.

它处处强度均匀。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [streŋθ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

This	matter	of	constant	strength	is	of	the	greatest	importance	.
这	事情	的	持续的	力量	是	的	这	最	重要性	.

保持力量恒定是至关重要的。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)] , ['deɪndʒə(r)] [ə'tendz] [ɪts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ju:z] ,

As	will	appear	later	,	danger	attends	its	indiscriminate	use	,
作为	将要	出现	之后	,	危险	参加	它是	不加区分的	使用	,

稍后将要提到的是，滥用这种行为会带来危险。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəʊs][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [dɪ'raɪvəbl]

and	the	dose	must	be	made	to	match	the	amount	of	sugar	derivable
和	这	剂量	必须	是	制成	到	匹配	这	数量	的	糖	可推导的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪət] .

from	the	diet	.
从	这	饮食	.

剂量必须与饮食中可获得的糖量相匹配。

[ən'les] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [lɒts][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ɪz] ['kɒnstənt] , ['ækjərət] ['tri:tmənt] [wʊd]

Unless	the	strength	of	various	lots	of	insulin	is	constant	,	accurate	treatment	would
除非	这	力量	的	各种各样的	很多	的	胰岛素	是	持续的	,	准确的	治疗	会

[bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

be	impossible	.
是	不可能的	.

除非不同批次胰岛素的效力保持一致，否则不可能进行精准治疗。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] ['ɜ:li] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn][tə'rɒntəʊ][ænd; ənd] , [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði]

This	was	recognized	early	by	the	workers	in	Toronto	and	,	to	protect	the
这	曾是	认可	早期的	经过	这	工人	在	多伦多	和	,	到	保护	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

多伦多的工人们很早就意识到了这一点，为了保护公众，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɪnsjəlɪn][mʌst; məst][bi:; bi] ['peɪtəntɪd] [səʊ] [ðæt] [ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][kʊd; kəd]

it	was	decided	that	insulin	must	be	patented	so	that	its	manufacture	could
它	曾是	决定	那	胰岛素	必须	是	专利	所以	那	它是	生产	可以

[bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [fɜ:mz] [hu:] [wʊd] [pə'mɪt] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [baɪ]

be	restricted	to	those	firms	who	would	permit	the	control	of	their	products	by
是	受限制的	到	那些	公司	WHO	会	允许	这	控制	的	他们的	产品	经过

[æn; ən]['ɪnsjəlɪn] [kə'mɪti] [ɪn][tə'rɒntəʊ] .

an	insulin	committee	in	Toronto	.
一个	胰岛素	委员会	在	多伦多	.

经决定，胰岛素必须获得专利，以便将其生产限制在那些允许多伦多胰岛素委员会对其产品进行控制的公司之内。

[ðə; ði][fɜ:m][ɒv; əv]['i:laɪ] ['lɪli] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌɪndɪə'næpəlɪs][pʊt][ðeə(r)][plɑ:nt][æt; ət][ðə; ði]

The	firm	of	Eli	Lilly	and	Company	of	Indianapolis	put	their	plant	at	the
这	公司	的	伊莱	莉莉	和	公司	的	印第安纳波利斯	放	他们的	植物	在	这

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsjəlɪn] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ]

disposal	of	the	insulin	committee	and	assisted	in	developing	methods	of	large
处理	的	这	胰岛素	委员会	和	协助	在	发展	方法	的	大的

[skeɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

scale	production	.
规模	生产	.

印第安纳波利斯的礼来公司将其工厂提供给胰岛素委员会使用，并协助开发大规模生产方法。

['sʌbsɪkwəntli] , ['ʌðə(r)] [fɜ:mz] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪsnst] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnsjəlɪn] [kə'mɪti] , [tu:; tə] [meɪk]

Subsequently	**,**	**other**	**firms**	**have**	**been**	**licensed**	**,**	**by**	**the**	**insulin**	**committee**	**,**	**to**	**make**
随后	,	其他	公司	有	到过	获得许可的	,	经过	这	胰岛素	委员会	,	到	制作

['ɪnsjəlɪn] .

insulin	**.**
胰岛素	.

随后，胰岛素委员会向其他公司颁发了生产胰岛素的许可证。

[ðə; ði] ['peɪtəntɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fraʊnd] [ɒn] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] .

The	**patenting**	**of**	**discoveries**	**by**	**physicians**	**is**	**usually**	**frowned**	**on**	**by**	**physicians**	**.**
这	专利申请	的	发现	经过	医生	是	通常	皱眉	在	经过	医生	.

医生为自己的发现申请专利通常不被医生们所接受。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [kəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] .

It	**is**	**opposed**	**to**	**the**	**ethical**	**code**	**of**	**the**	**profession**	**.**
它	是	反对	到	这	伦理道德	代码	的	这	职业	.

这违反了该行业的道德准则。

[ðə; ði] ['peɪtəntɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnsjəlɪn] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l] [kəʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]

The	**patenting**	**of**	**insulin**	**,**	**however**	**,**	**does**	**not**	**violate**	**this**	**ethical**	**code**	**because**	**the**
这	专利申请	的	胰岛素	,	然而	,	做	不是	违反	这	伦理道德	代码	因为	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

patent	**,**
专利	,

然而，胰岛素的专利并不违反这一伦理准则，因为该专利.....

[waɪl] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] ['bæntɪŋ]

while	**secured**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Doctor**	**Banting**
尽管	安全	在	这	姓名	的	医生	班廷

以班廷医生的名义担保

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['aʊtraɪt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv]

and	**his**	**associates**	**,**	**was**	**given**	**outright**	**by**	**them**	**to**	**the**	**University**	**of**
和	他的	同事	,	曾是	给定	直接	经过	他们	到	这	大学	的

[tə'rɒntəʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] ,

Toronto	**to**	**be**	**used**	**,**
多伦多	到	是	用过的	,

以及他的同事们，将这些成果直接捐赠给了多伦多大学使用。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

not	**for**	**any**	**commercial**	**advantage**	**,**
不是	为了	任何	商业的	优势	,

并非出于任何商业目的

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ðɪs] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]

but	**as**	**a**	**means**	**to**	**guarantee**	**that**	**this**	**splendid**	**discovery**	**would**	**not**	**be**
但	作为	一个	方法	到	保证	那	这	灿烂	发现	会	不是	是

[ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ɪts] [dɪs'kredɪt] .

exploited	**by**	**others**	**to**	**its**	**discredit**	**.**
被利用	经过	其他的	到	它是	诋毁	.

但这样做是为了确保这一伟大发现不会被他人利用，从而损害其声誉。

['ɪnsjəlɪn] [dɪ'skraɪbd] . — [tə'deɪ] , ['ɪnsjəlɪn] , [æz; əz] [səʊld] , [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , ['wɔ:təri] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

Insulin	**described**	**.**	**—**	**Today**	**,**	**insulin**	**,**	**as**	**sold**	**,**	**is**	**a**	**clear**	**,**	**watery**	**solution**	**.**
胰岛素	描述	.	—	今天	,	胰岛素	,	作为	卖	,	是	一个	清除	,	水状的	解决方案	.

胰岛素的描述——如今市售的胰岛素是一种清澈的水溶液。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vaɪəl] [kən'teɪnz] - , - [ɔː(r)] - ['juːnɪts] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

A	small	vial	contains	50	,	100	or	200	units	,	as	indicated	on	the	label	.
一个	小的	小瓶	包含	-	,	-	或者	-	单位	,	作为	表明的	在	这	标签	.

小瓶内装有 50、100 或 200 个单位，具体数量请见标签。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ɪz] ['stændəd] .

The	strength	of	the	unit	is	standard	.
这	力量	的	这	单元	是	标准	.

该设备的强度为标准配置。

[ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] ['ləʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn]

A	unit	of	insulin	will	have	a	certain	definite	lowering	effect	on	the	sugar	in
一个	单元	的	胰岛素	将要	有	一个	肯定	定	降低	影响	在	这	糖	在

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

the	blood	of	a	normal	animal	.
这	血	的	一个	普通的	动物	.

一单位胰岛素会对正常动物的血糖产生一定的降低作用。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [test] ['ænɪm(ə)l] .

The	rabbit	is	chosen	as	the	test	animal	.
这	兔子	是	选定	作为	这	测试	动物	.

选择兔子作为实验动物。

[ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz] , [ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['tɒlərəns] , [ðæt] [ɪz] ,

In	the	patient	with	diabetes	,	a	unit	of	insulin	will	increase	tolerance	,	that	is	,
在	这	病人	和	糖尿病	,	一个	单元	的	胰岛素	将要	增加	宽容	,	那	是	,

对于糖尿病患者而言，每单位胰岛素会增加胰岛素耐受性，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['juːtəlaɪzd] ,

it	will	add	to	the	amount	of	sugar	that	can	be	utilized	,
它	将要	添加	到	这	数量	的	糖	那	能	是	利用	,

这将增加可利用的糖分量。

[frɒm; frəm] - . [faɪv][græm][tuː; tə][fɔːr][græmz] ,

from	0	.	5	gram	to	4	grams	,
从	-	.	5	克	到	4	克	,

从0.5克到4克，

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv]

depending	on	the	character	of	the	diet	and	the	presence	or	absence	of
取决于	在	这	特点	的	这	饮食	和	这	在场	或者	缺席	的

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

complications	.
并发症	.

取决于饮食习惯以及是否存在并发症。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪʃ(ə)nt]['juːzɪz; 'juːsɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['juːnɪts][ə; eɪ] [deɪ] .

The	average	patient	uses	between	10	and	30	units	a	day	.
这	平均的	病人	用途	之间	-	和	-	单位	一个	天	.

普通患者每天使用10至30个单位的药物。

[ðə; ði][kɒst][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] [wʌn][sent][ə; eɪ]['juːnɪt] ,

The	cost	has	been	reduced	to	below	one	cent	a	unit	,
这	成本	有	到过	减少	到	以下	一	中心	一个	单元	,

成本已降至每单位一美分以下。

[səʊ] [ðæt] ['ɪnsjəlɪn][ɪz] [naʊ] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .

so	that	insulin	is	now	brought	within	the	reach	of	everyone	.
所以	那	胰岛素	是	现在	带来	之内	这	抵达	的	每个人	.

这样一来，现在人人都能用得起胰岛素了。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][kɒst][ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nts] [hu:] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsjəlɪn] ,
Indeed , the cost is negligible when we consider that patients who , without insulin ,
的确 , 这 成本 是 微不足道 什么时候 我们 考虑 那 患者 WHO , 没有 胰岛素 ,

事实上，考虑到那些没有胰岛素的患者，这种成本可以忽略不计。

[wɜ:(r); wə(r)] ['helpləs] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , [dɪ'pendənt] [ɒn] ['relətɪvz] [ɔ:(r)] ['tʃærəti] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [æz; əz]
were helpless invalids , dependent on relatives or charity , are now as
是 无助 无效 , 依赖 在 亲属 或者 慈善机构 , 是 现在 作为
[fɪt][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
fit and strong as their neighbors ,
合身 和 强的 作为 他们的 邻居 ,

那些原本无助的残疾人，只能依靠亲戚或慈善机构救济，现在却和邻居一样健康强壮了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'gen] .
and able to work again .
和 有能力的 到 工作 再次 .

并能再次工作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z]
THE CAUSE OF DIABETES
这 原因 的 糖尿病

糖尿病的病因

[dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [ðə; ði]['pæŋkriəs] , [hu:z] [rɪ'mu:v(ə)l]
Disease of the pancreas a cause of diabetes . — The pancreas , whose removal
疾病 的 这 胰腺 一个 原因 的 糖尿病 . — 这 胰腺 , 谁 移动
[mɪŋ'kɔ:fski] [ʃəʊd] [kɔ:zd] [ˌdaɪə'bi:ti:z] ,
Minkowski showed caused diabetes ,
明科夫斯基 显示 导致 糖尿病 ,

胰腺疾病是糖尿病的病因之一。——明科夫斯基的研究表明，切除胰腺会导致糖尿病。

[ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən][nɪə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [pɔ:rz] [ɪts][daɪ'dʒestɪv][dʒu:s] [θru:]
is located in the abdomen near the stomach and pours its digestive juices through
是 位于 在 这 腹部 靠近 这 胃 和 倾倒 它是 消化 果汁 通过
[ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɔ:(r)] [dʌkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
a channel or duct into the intestine .
一个 渠道 或者 管 进入 这 肠 .

位于腹部靠近胃部的位置，并通过管道或导管将消化液注入肠道。

[ðə; ði] ['ɔ:gən] [hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [təʊld] [ə'bʌv] , ['neɪmli] , [tu:; tə]
The organ has a second function , as has been told above , namely , to
这 器官 有 一个 第二 功能 , 作为 有 到过 讲述 多于 , 即 , 到
[meɪk] ['ɪnsjəlɪn] .
make insulin .
制作 胰岛素 .

正如上文所述，该器官还有第二个功能，即产生胰岛素。

[ðɪs] ['sekənd] ['prɒdʌkt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] ['lɑ:ŋər,hɑ:nz] , [gəʊz]['ɪntu:]
This second product , which is elaborated by the islands of Langerhans , goes into
这 第二 产品 , 哪个 是 详细说明 经过 这 岛屿 的 朗格汉斯 , 去 进入
[ðə; ði] [blʌd] .
the blood .
这 血 .

第二种产物是由朗格汉斯岛产生的，它会进入血液。

[ðə; ði] ['lɑːŋərˌhɑːnz] ['aɪlənds][ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət]

The	Langerhans	islands	are	properly	regarded	as	a	distinct	and	separate
这	朗格汉斯	岛屿	是	适当地	认为	作为	一个	清楚的	和	分离

['ɔːgən] .

organ	.
器官	.

朗格汉斯岛被恰当地视为一个独立而独特的器官。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	are	,	however	,
他们	是	,	然而	,

然而，他们是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

糖尿病(Diabetes)
第2/2页

[səʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs]
so **intimately** **associated** **and** **intermingled** **with** **the** **rest** **of** **the** **pancreas**
所以 亲密 联系 和 交织 和 这 休息 的 这 胰腺

[ðæt] ['eni] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)]['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [meɪ] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] ,
that **any** **disease** **or** **injury** **of** **the** **pancreas** **may** **affect** **them** **seriously** **,**
那 任何 疾病 或者 受伤 的 这 胰腺 可能 影响 他们 严重地 ,

与胰腺其他部分联系如此紧密、相互交织，以至于胰腺的任何疾病或损伤都可能对其产生严重影响。

[rɪ'djuːs] [ðeə(r)]['ɪnsjəlɪn] - ['meɪkɪŋ] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ˌdaɪə'biːtiːz] .
reduce **their** **insulin** **-** **making** **capacity** **and** **thus** **cause** **diabetes** **.**
减少 他们的 胰岛素 - 制作 容量 和 因此 原因 糖尿病 .

降低胰岛素分泌能力，从而导致糖尿病。

['æktʃuəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌdaɪə'biːtiːz] [rɪ'zʌlts] .
Actually **a** **large** **part** **of** **the** **pancreas** **may** **be** **destroyed** **before** **diabetes** **results** **.**
实际上 一个 大的 部分 的 这 胰腺 可能 是 损毁 前 糖尿病 结果 .

事实上，在出现糖尿病之前，胰腺的大部分可能已经被破坏。

[ɪn] [dɒgz] ,
In **dogs** **,**
在 狗 ,

在狗身上，

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'tækt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
little **more** **than** **one** **-** **tenth** **of** **the** **gland** **remaining** **intact** **is** **sufficient** **to**
小的 更多的 比 一 - 第十 的 这 腺 其余的 完好无损的 是 充足的 到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
prevent **the** **excretion** **of** **sugar** **.**
防止 这 排泄 的 糖 .

腺体剩余完整部分仅略多于十分之一，就足以阻止糖的排出。

[men] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz][ðæn; ðən] [dɒgz] ,
Men **are** **more** **susceptible** **to** **diabetes** **than** **dogs** **,**
男人 是 更多的 易受影响的 到 糖尿病 比 狗 ,

男性比狗更容易患糖尿病。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [men] [ðə; ði]['pæŋkriəs] [meɪ] [biː; bi] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
but **even** **in** **men** **the** **pancreas** **may** **be** **seriously** **affected** **by** **inflammation** **or**
但 甚至 在 男人 这 胰腺 可能 是 严重地 做作的 经过 炎 或者

['kænsə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ɪts]['ɪnsjəlɪn][kə'pæsəti][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['æktʃuəl]['ɪnsjəlɪn]
cancer **before** **its** **insulin** **capacity** **is** **reduced** **to** **the** **point** **where** **actual** **insulin**
癌症 前 它是 胰岛素 容量 是 减少 到 这 观点 在哪里 实际的 胰岛素

['ʃɔːtɪdʒ] [ɪz]['mænɪfest] .
shortage **is** **manifest** **.**
短缺 是 显现 .

但即使在男性中，胰腺也可能在胰岛素分泌能力下降到实际出现胰岛素缺乏的程度之前，就受到炎症或癌症的严重影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði]['bɒdi] [ɪz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] ['evri] ['ɔːgən] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] .
The **body** **is** **so** **constructed** **that** **every** **organ** **has** **a** **factor** **of** **safety** **.**
这 身体 是 所以 建造 那 每一个 器官 有 一个 因素 的 安全 .

人体构造如此精妙，每个器官都具有一定的安全系数。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

A	very	large	amount	of	the	liver	,	for	instance	,
一个	非常	大的	数量	的	这	肝	,	为了	实例	,

例如，肝脏的大部分

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'ziːzd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['feɪljə(r)][ɪn][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'tektəb(ə)l] .

can	be	diseased	before	any	failure	in	its	function	is	detectable	.
能	是	患病的	前	任何	失败	在	它是	功能	是	可检测的	.

在其功能出现任何故障之前，可能已经患病。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪdniz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

The	same	is	true	of	the	kidneys	and	of	the	heart	,
这	相同的	是	真的	的	这	肾脏	和	的	这	心	,

肾脏和心脏的情况也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæktə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [wiː; wi]

and	the	factor	of	safety	in	the	case	of	the	pancreas	explains	why	we
和	这	因素	的	安全	在	这	案件	的	这	胰腺	解释	为什么	我们

[duː; də][nɒt][ɔːl][hæv; həv][ˌdaɪə'biːtiːz] .

do	not	all	have	diabetes	.
做	不是	全部	有	糖尿病	.

胰腺的安全系数解释了为什么我们并非人人都会患糖尿病。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['pæŋkriəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrgənz][nɪə(r)]

Very	few	people	have	a	normal	pancreas	,	because	inflammations	in	organs	near
非常	很少	人们	有	一个	普通的	胰腺	,	因为	炎症	在	器官	靠近

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['kɒmən] ;

the	pancreas	are	fairly	common	;
这	胰腺	是	相当	常见的	;

很少有人拥有正常的胰腺，因为胰腺附近器官的炎症相当常见；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɔːlˌblædə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði]

for	instance	,	inflammation	of	the	gallbladder	,	and	very	frequently	the
为了	实例	,	炎	的	这	胆囊	,	和	非常	频繁地	这

['pæŋkriəs] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

pancreas	is	involved	in	such	inflammation	.
胰腺	是	涉及	在	这样的	炎	.

例如，胆囊发炎，而且胰腺也经常受到这种炎症的影响。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [nəʊn] ['gɔːlˌblædə(r)] [dɪ'ziːz] [huː] [dɪ'veləp]

However	,	the	number	of	persons	with	known	gallbladder	disease	who	develop
然而	,	这	数字	的	人	和	已知	胆囊	疾病	WHO	发展

[ˌdaɪə'biːtiːz] ,

diabetes	,
糖尿病	,

然而，已知患有胆囊疾病并发展为糖尿病的人数，

[ɪz][nɒt] [ə'priːʃəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

is	not	appreciably	greater	than	that	of	persons	without	any	evidence	of	such
是	不是	明显地	更大的	比	那	的	人	没有	任何	证据	的	这样的

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

inflammations	.
炎症	.

与没有此类炎症迹象的人相比，其数值并没有明显升高。

['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːtərɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] ,

Hardening	of	arteries	a	cause	of	diabetes	.	—	The	pancreas	may	be	injured	,
硬化	的	动脉	一个	原因	的	糖尿病	.	—	这	胰腺	可能	是	受伤	,

动脉硬化是糖尿病的病因之一。——胰腺可能受损，

[æz; əz][ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [baɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ɪts] [blʌd]
as **is** **true** **of** **all** **of** **the** **organs** **of** **the** **body** **,** **by** **disturbance** **of** **its** **blood**
作为 是 真的 的 全部 的 这 器官 的 这 身体 , 经过 干扰 的 它是 血
[sə'plaɪ] ,
supply **,**
供应 ,

就像身体所有器官一样，血液供应中断也会导致这些器官出现问题。

[ɪ'speʃəli] [θruː] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪəriəl] [tjuːbz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪts]
especially **through** **hardening** **of** **the** **walls** **of** **the** **arterial** **tubes** **which** **bring** **it** **its**
尤其 通过 硬化 的 这 墙壁 的 这 动脉 管子 哪个 带来 它 它是
[blʌd] ,
blood **,**
血 ,

尤其是通过输送血液的动脉血管壁硬化，

[ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['uːmɛnz][ɔː(r)] ['pæsɪdʒweɪz] .
and **narrowing** **of** **their** **lumens** **or** **passageways** **.**
和 收窄 的 他们的 流明 或者 通道 .

以及管腔或通道的变窄。

['əʊldə] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['hɑːd(ə)nd] ['ɑːtəɹiz] [meɪ] [dɪ'veləp] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
Older **persons** **with** **hardened** **arteries** **may** **develop** **diabetes** **in** **this** **manner** **.**
老年人 人 和 硬化 动脉 可能 发展 糖尿病 在 这 方式 .

老年人动脉硬化可能导致糖尿病的发生。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['meni] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [ɪk'striːm] [ɑː'tɪəriəl] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
many **persons** **have** **extreme** **arterial** **disease** **and** **consequent** **destruction** **of**
许多 人 有 极端 动脉 疾病 和 后果 破坏 的
[ˌpæŋkri'ætɪk]['aɪləndz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdaɪə'biːtiːz] .
pancreatic **islands** **without** **diabetes** **.**
胰 岛屿 没有 糖尿病 .

许多人患有严重的动脉疾病，导致胰岛遭到破坏，但他们并没有糖尿病。

[ɪn'fekʃnz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði] ['delɪkət] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] , [dʒʌst]
Infections **a** **cause** **of** **diabetes** **.** **—** **The** **delicate** **tissues** **of** **the** **pancreas** **,** **just**
感染 一个 原因 的 糖尿病 . — 这 精美的 组织 的 这 胰腺 , 只是
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
as **in** **the** **case** **of**
作为 在 这 案件 的

感染是糖尿病的病因之一。——胰腺的脆弱组织，就像在其他情况下一样.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

['ʌðə(r)]['ɔːrgənz] , [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ziːz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
other **organs** **,** **may** **be** **poisoned** **in** **the** **course** **of** **a** **general** **disease** **,** **such** **as**
其他 器官 , 可能 是 中毒 在 这 课程 的 一个 一般的 疾病 , 这样的 作为
['skɑːlət] ['fiːvə(r)] ,
scarlet **fever** **,**
猩红 发烧 ,

其他器官也可能在罹患全身性疾病（例如猩红热）的过程中受到中毒。

[mʌmps] , [ɔː(r)][ˌɪnfluˈenzə][ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] , [ˌdaɪəˈbiːtiːz] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]

mumps	,	or	influenza	and	,	in	consequence	,	diabetes	may	result	from	such
腮腺炎	,	或者	流感	和	,	在	结果	,	糖尿病	可能	结果	从	这样的

[dɪˈziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

腮腺炎或流感，以及由此引发的糖尿病，都可能是此类疾病造成的。

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [spəˈsɪfɪk][ɪn] [ðɪs] .

There	is	,	however	,	nothing	specific	in	this	.
那里	是	,	然而	,	没有什么	具体的	在	这	.

然而，这其中并没有什么具体内容。

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌdaɪəˈbiːtiːz][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ]

A	certain	number	of	cases	of	diabetes	can	be	traced	to	a	preceding
一个	肯定	数字	的	案例	的	糖尿病	能	是	追踪	到	一个	前

[əˈkjuːt][ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] ,

acute	intoxication	of	this	character	,
急性	中毒	的	这	特点	,

某些糖尿病病例可以追溯到之前发生的此类急性中毒。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [truː] [ðæt] [ˈeni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [ɪnˈfekʃnz] [ɪz][ˈɔːlweɪz]

but	it	is	by	no	means	true	that	any	one	of	the	known	infections	is	always
但	它	是	经过	不	方法	真的	那	任何	一	的	这	已知	感染	是	总是

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ˌdaɪəˈbiːtiːz] .

followed	by	diabetes	.
随后	经过	糖尿病	.

但并非所有已知的感染都一定会发展成糖尿病。

[ˈfʌŋkʃən(ə)l] [ˈəʊvəstreɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌdaɪəˈbiːtiːz] . — [ˈfʌŋkʃən(ə)l] [ˈəʊvəstreɪn][ɪz][ə; eɪ]

Functional	overstrain	the	chief	cause	of	diabetes	.	—	Functional	overstrain	is	a
功能性	过劳	这	首席	原因	的	糖尿病	.	—	功能性	过劳	是	一个

[ˈrekəgˈnaɪzd] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] ,

recognized	cause	of	disease	,
认可	原因	的	疾病	,

功能性过度劳累是糖尿病的主要原因。——功能性过度劳累是公认的疾病病因。

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈɔːrgənz] .

especially	of	the	heart	,	but	also	of	other	organs	.
尤其	的	这	心	,	但	还	的	其他	器官	.

尤其指心脏，但也包括其他器官。

[ðə; ði] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈrepərəbli] [ˈɪndʒəd] [baɪ] [ɪkˈsesɪv] [ɪgˈzɜːʃn] .

The	heart	may	be	irreparably	injured	by	excessive	exertion	.
这	心	可能	是	不可挽回地	受伤	经过	过多的	用力	.

过度劳累可能会对心脏造成不可逆转的损伤。

[ˈfʌŋkʃən(ə)l] [ˈəʊvəstreɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpæŋkriˈætɪk][ˈaɪlənds] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuːd]

Functional	overstrain	of	the	pancreatic	islands	resulting	from	long	continued
功能性	过劳	的	这	胰	岛屿	结果	从	长的	持续

[ˌəʊvərˈiːtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌdaɪəˈbiːtiːz] .

overeating	is	a	cause	of	much	diabetes	.
暴饮暴食	是	一个	原因	的	很多	糖尿病	.

长期过度进食导致胰岛功能过度负荷，是许多糖尿病的病因。

[pˈɜːsənz] [huː] [pəˈsɪstəntli] [ˌəʊvərˈiːt][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈmɑːkɪdli] [ˌəʊvəˈweɪt] .

Persons	who	persistently	overeat	are	usually	markedly	overweight	.
人	WHO	持续地	暴饮暴食	是	通常	明显地	超重	.

长期暴饮暴食的人通常体重明显超标。

[sʌm; səm] [θɪn] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['i:kwəli] [prəʊn] [tu:; tə] [ˌəʊvər'i:t] , [ænd; ənd] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)]

Some	thin	people	are	also	equally	prone	to	overeat	,	and	yet	,	for
一些	薄的	人们	是	还	同样地	易于	到	暴饮暴食	,	和	然而	,	为了

[sʌm; səm] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] ,

some	thus	far	unknown	reason	,
一些	因此	远的	未知	原因	,

有些体型偏瘦的人也同样容易暴饮暴食，然而，出于某种至今未知的原因，

[rɪ'meɪn] [θɪn] .

remain	thin	.
保持	薄的	.

保持苗条。

[əʊ'bi:səti] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˌəʊvər'i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['əʊvəstreɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæŋkriəs] . —

Obesity	a	mark	of	overeating	and	functional	overstrain	of	the	pancreas	.	—
肥胖	一个	标记	的	暴饮暴食	和	功能性	过劳	的	这	胰腺	.	—

[ðə; ðɪ] [ru:l] , [haʊ'evə(r)] ,

The	rule	,	however	,
这	规则	,	然而	,

肥胖是过度饮食和胰腺功能过度负荷的标志。——然而，这条规则是：

[ɪz] [ðæt] [ˌəʊvər'i:tɪŋ] [li:dz] [tu:; tə] [əʊ'bi:səti] ,

is	that	overeating	leads	to	obesity	,
是	那	暴饮暴食	线索	到	肥胖	,

暴饮暴食会导致肥胖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['meni] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɔ:(r)] [hæv; həv]

and	it	is	a	well	known	fact	that	many	diabetic	patients	are	,	or	have
和	它	是	一个	出色地	已知	事实	那	许多	糖尿病	患者	是	,	或者	有

[bi:n] , [ˌəʊvə'weɪt] .

been	,	overweight	.
到过	,	超重	.

众所周知，许多糖尿病患者都是超重者，或者曾经是超重者。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɑ:slɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [wʌn] , - [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] , -

Dr	.	Joslin	,	for	instance	,	found	among	1	,	000	diabetic	patients	,	75
博士	.	乔斯林	,	为了	实例	,	成立	之中	1	,	-	糖尿病	患者	,	-

[pə(r)] [sent] [hu:] ['aɪðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ,

per	cent	who	either	were	,
每	中心	WHO	任何一个	是	,

例如，乔斯林博士发现，在1000名糖尿病患者中，75%的人要么是，

[ɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] , ['əʊvə(r)]

or	had	been	,	over
或者	有	到过	,	超过

或者曾经是，超过

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['nɔ:m(ə)l] [weɪt] .

normal	weight	.
普通的	重量	.

体重正常。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɑ:slɪn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ten] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv]

Dr	.	Joslin	says	that	it	takes	ten	diabetic	patients	to	make	a	ton	of
博士	.	乔斯林	说道	那	它	需要	十	糖尿病	患者	到	制作	一个	吨	的

[ˌdaɪə'bi:ti:z] .

diabetes	.
糖尿病	.

乔斯林博士说，十个糖尿病患者就会造成大量的糖尿病病例。

[ˌəʊvər'i:tɪŋ] [wɪð] [ə'tendənt] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['əʊvəstreɪn] [ɒv; əv] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] ['aɪləndz] [ɪz]

Overeating	with	attendant	long	continued	functional	overstrain	of	Langerhans	islands	is
暴饮暴食	和	服务员	长的	持续	功能性	过劳	的	朗格汉斯	岛屿	是

['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'bi:ti:z] .

probably	the	most	common	of	all	causes	of	diabetes	.
大概	这	最多	常见的	的	全部	原因	的	糖尿病	.

过度饮食导致胰岛长期功能性过度劳累可能是糖尿病最常见的病因。

['ʃʊgə(r)] ['i:tɪŋ] . — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪnsɪdəns] [ɒv; əv]

Sugar	eating	.	—	It	is	of	considerable	significance	that	the	increasing	incidence	of
糖	吃	.	—	它	是	的	大量	意义	那	这	增加	发生率	的

[ˌdaɪə'bi:ti:z] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

diabetes	in	America	is	coincident	with	the	enormous	increase	in	the	sugar	consumption
糖尿病	在	美国	是	巧合	和	这	巨大的	增加	在	这	糖	消耗

.

:

.

糖的摄入——美国糖尿病发病率的上升与糖消费量的急剧增加同时发生，这具有相当重要的意义。

[ɪn] [ðə; ði] ['dekeɪd] - [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ʃʊgə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - [paʊndz] [pə(r)]

In	the	decade	1880	to	1890	,	the	annual	sugar	consumption	was	44	pounds	per
在	这	十年	-	到	-	,	这	年度的	糖	消耗	曾是	-	磅	每

['kæpɪtə] .

capita	.
人均	.

1880 年至 1890 年这十年间，人均年糖消费量为 44 磅。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] - [paʊndz] , [ænd; ənd] [ɪn] - [tu:; tə] - [paʊndz] .

In	1921	,	it	had	risen	to	84	pounds	,	and	in	1922	to	103	pounds	.
在	-	,	它	有	升起	到	-	磅	,	和	在	-	到	-	磅	.

1921年，这一数字上升到84磅；1922年，上升到103磅。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdaɪə'bi:ti:z] [ɪn] - [wɒz; wəz] [faɪv] . [faɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] - , - ;

The	death	rate	for	diabetes	in	1890	was	5	.	5	for	each	100	,	000	;
这	死亡	速度	为了	糖尿病	在	-	曾是	5	.	5	为了	每个	-	,	-	;

1890 年糖尿病死亡率为每 10 万人 5.5 人；

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - . [eit] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] - , - .

in	1921	,	it	was	16	.	8	for	each	100	,	000	.
在	-	,	它	曾是	-	.	8	为了	每个	-	,	-	.

1921年，每10万人中有16.8人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [ˌəʊvər'i:t] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] [fu:d] [nəʊn] ,

It	is	easier	to	overeat	of	sugar	than	of	almost	any	other	food	known	,
它	是	更轻松	到	暴饮暴食	的	糖	比	的	几乎	任何	其他	食物	已知	,

与其他任何已知食物相比，糖更容易过量摄入。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [ɪm'pəʊzɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['fʌŋkʃən(ə)l] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði]

and	it	is	probable	that	sugar	imposes	a	greater	functional	strain	on	the
和	它	是	可能	那	糖	强加	一个	更大的	功能性	拉紧	在	这

['pæŋkriəs] [ðæn; ðən] [du:; də] [ðə; ði] ['stɑ:rtʃɪz] [ɔ:(r)] [fæts] .

pancreas	than	do	the	starches	or	fats	.
胰腺	比	做	这	淀粉	或者	脂肪	.

糖对胰腺的功能性负担可能比淀粉或脂肪更大。

['stɑːrtʃɪz] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['stʌmək] ['redɪli] , [ðʌs] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ;

Starches	swell	up	and	fill	the	stomach	readily	,	thus	checking	the	appetite	;
淀粉	膨胀	向上	和	充满	这	胃	容易	,	因此	检查	这	食欲	;

淀粉类食物吸水膨胀后会迅速充满胃部，从而抑制食欲；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] .

furthermore	they	are	slowly	absorbed	into	the	blood	.
此外	他们	是	缓慢地	吸收	进入	这	血	.

此外，它们还会缓慢地被血液吸收。

['ʃʊgə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː][sə'luːʃ(ə)n] , ['pɑːsɪz] [ðə; ði] ['stʌmək] ['kwɪkli] ,

Sugar	goes	into	solution	,	passes	the	stomach	quickly	,
糖	去	进入	解决方案	,	通过	这	胃	迅速地	,

糖溶解后，很快通过胃部。

[ɪz] [əb'zɔːbd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'mɑːndz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

is	absorbed	almost	instantly	and	at	once	demands	attention	from	the
是	吸收	几乎	即刻	和	在	一次	需求	注意力	从	这

['pæŋkriəs] .

pancreas	.
胰腺	.

几乎瞬间即可被吸收，并立即引起胰腺的注意。

[ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ'zɜːts] [ɑː(r); ə(r)] [swiːts] .

The	common	desserts	are	sweets	.
这	常见的	甜点	是	糖果	.

常见的甜点是甜食。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['glʌtɪd] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] ,

When	we	are	glutted	with	meat	and	potatoes	,
什么时候	我们	是	饱食	和	肉	和	土豆	,

当我们吃饱了肉和土豆之后，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [swiːts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

we	still	have	room	for	sweets	and	we	can	always	find	room	for
我们	仍然	有	房间	为了	糖果	和	我们	能	总是	寻找	房间	为了

['kændɪz] .

candies	.
糖果	.

我们还有胃口吃甜食，而且我们总能找到地方放糖果。

[ðə; ði] [reɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sɒft] [drɪŋks]

The	rage	for	soft	drinks
这	愤怒	为了	柔软的	饮料

软饮料热潮

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌælkə'hɒlɪk] ['bevərɪdʒ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [krɒp] [ɒv; əv] [njuː]

since	the	abolition	of	alcoholic	beverages	is	certain	to	increase	the	crop	of	new
自从	这	废除	的	酗酒者	饮料	是	肯定	到	增加	这	庄稼	的	新的

[keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

cases	of	diabetes	.
案例	的	糖尿病	.

因为禁止酒精饮料必然会导致糖尿病新病例的增加。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['sevrəl] ['peɪʃ(ə)nts] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː][æn; ən]

I	have	seen	several	patients	who	have	been	suddenly	precipitated	into	an
我	有	已见	一些	患者	WHO	有	到过	突然	沉淀	进入	一个

[ɪk'striːm] [steɪʤ][ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd]['kəʊmə][baɪ][ə; eɪ] [sɒft] [drɪŋk] [spriː] .

extreme	stage	of	diabetes	and	coma	by	a	soft	drink	spree	.
极端	阶段	的	糖尿病	和	昏迷	经过	一个	柔软的	喝	狂欢	.

我见过好几位患者，因为大量饮用软饮料而突然陷入糖尿病的极度严重阶段，甚至昏迷不醒。

[ˌdaɪə'biːtiːz] [meɪ] [ə'kɜː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] . — [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] , [ə'mʌŋ] ['jʌŋgə] [p'ɜːsənz]

Diabetes	may	occur	without	provocation	.	—	Not	infrequently	,	among	younger	persons
糖尿病	可能	发生	没有	挑衅	.	—	不是	不常	,	之中	年轻	人

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

糖尿病可能在没有诱因的情况下发生。——这种情况在年轻人和儿童中并不少见。

[ˌdaɪə'biːtiːz] [ə'pɪəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] [wɪð] [ə'pærəntli] [nəʊ] [prə'vəʊkɪŋ] [kɔːz] .

diabetes	appears	out	of	a	clear	sky	with	apparently	no	provoking	cause	.
糖尿病	出现	出去	的	一个	清除	天空	和	显然	不	挑衅	原因	.

糖尿病似乎毫无征兆地突然出现，没有任何明显的诱因。

[nəʊ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['pæŋkriəs][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

No	inflammation	has	occurred	in	the	pancreas	of	these	patients	,	so	far	as
不	炎	有	发生	在	这	胰腺	的	这些	患者	,	所以	远的	作为

['eni] [gʊd] ['evɪdəns] [ʃəʊz] ;

any	good	evidence	shows	;
任何	好的	证据	演出	;

就目前所有确凿证据来看，这些患者的胰腺均未出现炎症；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɑː'tɪəriəl] [dɪ'ziːz] ,

they	are	young	and	therefore	not	afflicted	with	arterial	disease	,
他们	是	年轻的	和	所以	不是	受苦的	和	动脉	疾病	,

他们年轻，因此没有患动脉疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ˌəʊvə'weɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ˌoʊvər'iːtn] .

and	they	have	never	been	overweight	and	have	not	overeaten	.
和	他们	有	绝不	到过	超重	和	有	不是	吃得过饱	.

他们从未超重，也没有暴饮暴食。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'biːtiːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ,

How	can	we	explain	the	diabetes	of	these	children	and	young	persons	,
如何	能	我们	解释	这	糖尿病	的	这些	孩子们	和	年轻的	人	,

我们该如何解释这些儿童和青少年患糖尿病的原因?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spleɪn] [waɪ] [sʌm; səm][fæt] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][nɒt] [ɔːl] [ɪ'skeɪp]

and	how	can	we	explain	why	some	fat	persons	and	not	all	escape
和	如何	能	我们	解释	为什么	一些	胖的	人	和	不是	全部	逃脱

[ˌdaɪə'biːtiːz] ,

diabetes	,
糖尿病	,

我们该如何解释为什么有些肥胖者不会患上糖尿病，而并非所有肥胖者都能如此?

[ænd; ənd] [waɪ] [sʌm; səm]['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæŋkriəs] [hæv; həv]

and	why	some	patients	with	very	little	disease	of	their	pancreas	have
和	为什么	一些	患者	和	非常	小的	疾病	的	他们的	胰腺	有

[ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] ['veri] [ɪk'stensɪv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [duː; də][nɒt]

diabetes	and	others	with	very	extensive	destruction	of	the	pancreas	do	not
糖尿病	和	其他的	和	非常	广泛的	破坏	的	这	胰腺	做	不是

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

have	it	?
有	它	?

为什么有些胰腺病变很轻微的患者会患上糖尿病，而有些胰腺严重受损的患者却不会患上糖尿病?

[hə'redəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , ['prɒbəbli] ,

Heredity	**of**	**the**	**tendency**	**to**	**diabetes**	**.**	**—**	**The**	**answer**	**,**	**probably**	**,**
遗传	的	这	趋势	到	糖尿病	.	—	这	回答	,	大概	,

糖尿病倾向的遗传——答案很可能是:

[laɪz][ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ʃædəʊi] [relm] [ɒv; əv] [hə'redəti] .

lies	**in**	**the**	**more**	**or**	**less**	**shadowy**	**realm**	**of**	**heredity**	**.**
谎言	在	这	更多的	或者	较少的	阴暗的	领域	的	遗传	.

存在于遗传这个或多或少有些神秘的领域。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [wɪð] [wi:k] [aɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] [wi:k] ['aɪləndz] ,

Some	**of**	**us**	**are**	**born**	**with**	**weak**	**eyes**	**and**	**others**	**with**	**weak**	**islands**	**,**
一些	的	我们	是	出生	和	虚弱的	眼睛	和	其他的	和	虚弱的	岛屿	,

我们当中有些人天生视力不好，有些人天生脑岛功能弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪlənd] ['wi:knəs] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

and	**the**	**degree**	**of**	**original**	**island**	**weakness**	**determines**	**the**	**susceptibility**	**of**
和	这	程度	的	原来的	岛	弱点	决定	这	易感性	的

[ðə; ði]['aɪləndz][bəuθ]

the	**islands**	**both**
这	岛屿	两个都

岛屿原始脆弱程度决定了岛屿的易受灾害影响程度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

[tu:; tə] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['əʊvəstreɪn] [frɒm; frəm] [ˌəʊvər'i:tɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə]['ɪndʒəri][frɒm; frəm] [ɪn'fekʃəs]

to	**functional**	**overstrain**	**from**	**overeating**	**and**	**to**	**injury**	**from**	**infectious**
到	功能性	过劳	从	暴饮暴食	和	到	受伤	从	传染性

[dɪ'zi:zɪz] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][pɔ:(r); pʊə(r)][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

diseases	**or**	**from**	**poor**	**circulation**	**of**	**the**	**blood**	**.**
疾病	或者	从	贫穷的	循环	的	这	血	.

过度饮食导致的功能性过度劳累，以及传染病或血液循环不良造成的损伤。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] ['tendənsi] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [mɑ:kt] , [ˌdaɪə'bi:ti:z] [meɪ] [dɪ'veləp] , [ɪn]

If	**the**	**diabetic**	**tendency**	**of**	**an**	**individual**	**is**	**marked**	**,**	**diabetes**	**may**	**develop**	**,**	**in**
如果	这	糖尿病	趋势	的	一个	个人	是	标记	,	糖尿病	可能	发展	,	在

['veri] ['ɜ:li] [laɪf] .

very	**early**	**life**	**.**
非常	早期的	生活	.

如果一个人有明显的糖尿病倾向，那么他可能在很小的年纪就患上糖尿病。

[ðə; ði] ['pæŋkrɪəs] [hɪə(r)][ɪz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['fʌŋkʃən(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv] [grəʊθ]

The	**pancreas**	**here**	**is**	**too**	**weak**	**to**	**withstand**	**the**	**normal**	**functional**	**strain**	**of**	**growth**
这	胰腺	这里	是	也	虚弱的	到	经受	这	普通的	功能性	拉紧	的	生长

.

:

.

这里的胰腺太虚弱，无法承受正常生长发育所需的功能性压力。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [sɪ'verətɪ] .

When	**this**	**is**	**the**	**case**	**,**	**the**	**disease**	**is**	**of**	**extreme**	**severity**	**.**
什么时候	这	是	这	案件	,	这	疾病	是	的	极端	严重性	.

在这种情况下，病情极其严重。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] ['tendənsi] [ɪz] [slaɪt] ,

If	**the**	**diabetic**	**tendency**	**is**	**slight**	**,**
如果	这	糖尿病	趋势	是	轻微	,

如果糖尿病倾向较轻，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .

it	may	not	show	itself	except	as	the	result	of	long	continued	overeating	.
它	可能	不是	展示	本身	除了	作为	这	结果	的	长的	持续	暴饮暴食	.

只有长期持续暴饮暴食才会导致这种疾病，否则它可能不会显现出来。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk]['aɪlənds][ɑː(r); ə(r)] ['fʌŋkʃənəli] [strɒŋ] ,

If	the	pancreatic	islands	are	functionally	strong	,
如果	这	胰	岛屿	是	功能上	强的	,

如果胰岛功能健全，

[ðeɪ] [wɪð'stænd] [ɪn'fekʃnz] [ænd; ənd]['ɪndʒəri][frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [blʌd] [sə'plaɪ] ; [ɪf] [wiːk] ,

they	withstand	infections	and	injury	from	disease	or	poor	blood	supply	;	if	weak	,
他们	经受	感染	和	受伤	从	疾病	或者	贫穷的	血	供应	;	如果	虚弱的	,

它们能抵抗疾病或血液供应不足引起的感染和损伤；如果虚弱，

[ðeɪ] [feɪl][ænd; ənd][ˌdaɪə'biːtiːz] [rɪ'zʌlts] .

they	fail	and	diabetes	results	.
他们	失败	和	糖尿病	结果	.

它们会失败，并导致糖尿病。

[ˌdaɪə'biːtiːz]['rɑːðə(r)] [ɪn'friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ɪn] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

Diabetes	rather	infrequently	occurs	in	several	members	of	the	same	family	,
糖尿病	相当	不常	发生	在	一些	成员	的	这	相同的	家庭	,

糖尿病在同一家族的多个成员中发生的情况并不常见。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] ['rɑːðə(r)] [ɪn'friːkwəntli] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [feɪlz] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [hə'redəti] .

but	the	fact	that	this	happens	rather	infrequently	does	not	mean	that	the	tendency	fails	to	pass	by	heredity	.
但	这	事实	那	这	发生	相当	不常	做	不是	意思是	那	这	趋势	失败	到	经过	经过	遗传	.

但这种情况发生的频率并不高，但这并不意味着这种倾向不会通过遗传传递下去。

['meni] [pˈɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['nɔːm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['tendənsi] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [laɪf] .

Many	persons	who	are	considered	normal	may	have	this	tendency	without	showing	any	evidence	of	it	throughout	life	.
许多	人	WHO	是	经过考虑的	普通的	可能	有	这	趋势	没有	显示	任何	证据	的	它	自始至终	生活	.

许多被认为是正常人的人可能具有这种倾向，但一生中却不会表现出任何迹象。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz]

THE	TREATMENT	OF	DIABETES
这	治疗	的	糖尿病

糖尿病的治疗

[prɪ'venʃn] . — [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [seɪv] [naɪn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] .

Prevention	.	—	A	stitch	in	time	will	save	nine	diabetic	patients	.
预防	.	—	一个	缝	在	时间	将要	节省	九	糖尿病	患者	.

预防——及时缝一针可以挽救九名糖尿病患者的生命。

['taɪfɔɪd] , [smɔːl] - [pɒks] , [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , ['jeləʊ] ['fiːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

Typhoid	,	small	-	pox	,	diphtheria	,	yellow	fever	and	a	number	of	other	diseases	have	been	practically	eliminated	.
伤寒	,	小的	-	天花	,	白喉	,	黄色的	发烧	和	一个	数字	的	其他	疾病	有	到过	几乎	已淘汰	.

伤寒、天花、白喉、黄热病和许多其他疾病实际上已被根除。

[tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] ,
Tuberculosis **,**
结核 ,

结核，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [pleɪg] , [ɪz]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] .
otherwise **known** **as** **the** **white** **plague** **,** **is** **rapidly** **being** **chained** **.**
否则 已知 作为 这 白色的 瘟疫 , 是 快速 存在 连锁 .

又称白色瘟疫，正在迅速蔓延。

[waɪ] [nɒt][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz] ?
Why **not** **do** **the** **same** **with** **diabetes** **?**
为什么 不是 做 这 相同的 和 糖尿病 ?

为什么不也对糖尿病采取同样的做法呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] .
We **have** **seen** **that** **overeating** **is** **the** **common** **cause** **.**
我们 有 已见 那 暴饮暴食 是 这 常见的 原因 .

我们已经看到，暴饮暴食是常见原因。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [tiːtʃ] [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [liːn] [ænd; ənd][fɪt] .
Let **us** **,** **therefore** **,** **teach** **the** **virtues** **of** **keeping** **lean** **and** **fit** **.**
让 我们 , 所以 , 教 这 美德 的 保持 倾斜 和 合身 .

因此，让我们来宣扬保持苗条健康体魄的益处。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [meɪ] [help][tuː; tə][kən'trəʊl]['ʌðə(r)] ['krɒnɪk] [dɪ'ziːzɪz] .
Incidentally **,** **such** **teaching** **may** **help** **to** **control** **other** **chronic** **diseases** **.**
顺便 , 这样的 教学 可能 帮助 到 控制 其他 慢性的 疾病 .

顺便一提，这种教学方法可能有助于控制其他慢性疾病。

[ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] , [haɪ] [blʌd] ['preʃə(r)] , ['gɔːlstəʊn] [ænd; ənd]
There **is** **reason** **to** **believe** **that** **heart** **trouble** **,** **high** **blood** **pressure** **,** **gallstone** **and**
那里 是 原因 到 相信 那 心 麻烦 , 高的 血 压力 , 胆结石 和
['kænsə(r)] ,
cancer **,**
癌症 ,

有理由相信，心脏病、高血压、胆结石和癌症，

[ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][əʊ'biːs] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['friːkwənsi] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [liːn] .
occur **in** **the** **obese** **with** **greater** **frequency** **than** **in** **the** **lean** **.**
发生 在 这 肥胖 和 更大的 频率 比 在 这 倾斜 .

肥胖人群比瘦人更容易出现这种情况。

[əʊ'biːsəti][ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['əʊvəstreɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv]
Obesity **is** **a** **mark** **of** **long** **continued** **functional** **overstrain** **of** **all** **the** **organs** **of**
肥胖 是 一个 标记 的 长的 持续 功能性 过劳 的 全部 这 器官 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the **body** **.**
这 身体 .

肥胖是身体所有器官长期持续功能过度负荷的标志。

[ˌəʊvər'iːtɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ænd; ənd]['proʊtiːnz][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['pæŋkriəs]
Overeating **of** **carbohydrates** **and** **proteins** **is** **especially** **injurious** **to** **the** **pancreas**
暴饮暴食 的 碳水化合物 和 蛋白质 是 尤其 有害的 到 这 胰腺
.
:
.

过量摄入碳水化合物和蛋白质对胰腺尤其有害。

[ɪn] [bɜːˈlɪn] ,
In **Berlin** **,**
在 柏林 ,

在柏林，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'djuːst]
during **the** **war** **when** **the** **food** **supplies** **of** **the** **populace** **were** **greatly** **reduced**
期间 这 战争 什么时候 这 食物 补给品 的 这 民众 是 非常 减少
[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] ,
and **sugar** **and** **meat** **in** **particular** **were** **scarce** **,**
和 糖 和 肉 在 特别的 是 稀少 ,

战争期间，民众的食物供应大幅减少，尤其是糖和肉类十分稀缺。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz] [dɪ'kriːst] [ɪ'mensli] .
the **number** **of** **new** **patients** **with** **diabetes** **decreased** **immensely** **.**
这 数字 的 新的 患者 和 糖尿病 减少 非常 .

糖尿病新患者数量大幅下降。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ]['ʃʊgə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ]
In **America** **,** **with** **growing** **luxury** **and** **rising** **sugar** **consumption** **,** **diabetes** **is** **increasing**
在 美国 , 和 生长 奢华 和 上升 糖 消耗 , 糖尿病 是 增加
[baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
by **leaps** **and** **bounds** **.**
经过 跳跃 和 界限 .

在美国，随着奢侈品消费的增长和糖分摄入量的增加，糖尿病的发病率正在迅速上升。

[ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌdaɪə'biːtiːz] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] ,
The **Jews** **,** **as** **a** **race** **,** **have** **much** **diabetes** **,** **not** **because** **they** **are** **Jews** **,**
这 犹太人 , 作为 一个 种族 , 有 很多 糖尿病 , 不是 因为 他们 是 犹太人 ,

犹太人作为一个种族，糖尿病患病率很高，但这并非因为他们是犹太人。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['lʌkʃəri] ['lʌvəz] , [ˌoʊvər'iːtərz] , [ænd; ənd][fæt]
but **because** **so** **many** **of** **them** **are** **luxury** **lovers** **,** **overeaters** **,** **and** **fat**
但 因为 所以 许多 的 他们 是 奢华 恋人 , 暴食者 , 和 胖的
[dʒuːz] .
Jews **.**
犹太人 .

但因为他们当中有太多人是奢侈品爱好者、暴饮暴食者和肥胖的犹太人。

[ˌdaɪə'biːtiːz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .
Diabetes **cannot** **be** **entirely** **eliminated** **by** **preventing** **overeating** **.**
糖尿病 不能 是 完全 已淘汰 经过 预防 暴饮暴食 .

即使避免暴饮暴食，也无法完全消除糖尿病。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [θɪn] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'mjuːn] [ɪf] [ðə; ði] [hə'redəti] ['tendənsi] [ɪn]
As **we** **have** **seen** **,** **thin** **people** **are** **not** **immune** **if** **the** **heredity** **tendency** **in**
作为 我们 有 已见 , 薄的 人们 是 不是 免疫 如果 这 遗传 趋势 在
[ðem; ðəm][ɪz] [strɒŋ] ;
them **is** **strong** **;**
他们 是 强的 ;

正如我们所看到的，如果遗传倾向很强，即使是体型偏瘦的人也无法幸免；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][æt; ət][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['tendə(r)][eɪdʒ] ,
and **they** **develop** **the** **severest** **form** **of** **diabetes** **at** **a** **relatively** **tender** **age** **,**
和 他们 发展 这 最严重 形式 的 糖尿病 在 一个 相对地 投标 年龄 ,
[ænd; ənd] [jet]
and **yet**
和 然而

而且他们在相对较小的年纪就患上了最严重的糖尿病，然而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [ɪn] [taɪm] .
it is possible that even the number of these may be reduced in time .
它 是 可能的 那 甚至 这 数字 的 这些 可能 是 减少 在 时间 .

随着时间的推移，这些数量甚至有可能减少。

[ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [wʌns] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['fæməli] [triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌdaɪə'betɪk]
A leading authority once published the family trees of a number of diabetic
一个 领导 权威 一次 已发布 这 家庭 树木 的 一个 数字 的 糖尿病
['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fæməli] [triːz] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] [bɪ'kʌmz]
families and these family trees suggest that the tendency to diabetes becomes
家庭 和 这些 家庭 树木 建议 那 这 趋势 到 糖尿病 变成
[strɒŋgə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
stronger with each succeeding generation .
更强 和 每个 成功 一代 .

一位权威人士曾发表过一些糖尿病家族的族谱，这些族谱表明，患糖尿病的倾向随着每一代人的更迭而增强。

[ɪn][ðə; ði] ['grænpeərənts] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz][maɪld][ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [leɪt] [ɪn][laɪf] — [nɒt] [ʌn'tɪl]
In the grandparents the disease was mild and came on late in life — not until
在 这 祖父母 这 疾病 曾是 温和的 和 来了 在 晚的 在 生活 — 不是 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'iːtn] ,
they had overeaten ,
他们 有 吃得过饱 ,

祖父母的病情较轻，而且发病较晚——通常是在他们暴饮暴食之后。

[prɪ'zjuːməbli] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fæt] .
presumably , for many years and were fat .
想必 , 为了 许多 年 和 是 胖的 .

据推测，多年来他们一直都很胖。

[ɪn][ðə; ði]['peərənts][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][laɪf] ,
In the parents the disease was more severe and appeared earlier in life ,
在 这 父母 这 疾病 曾是 更多的 严重 和 出现 早些时候 在 生活 ,

父母的病情更严重，发病年龄也更早。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [prɪ'zjuːməbli] , [ɒv; əv] [les] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .
the result , presumably , of less overeating .
这 结果 , 想必 , 的 较少的 暴饮暴食 .

这大概是因为暴饮暴食减少了。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [stɪl] [les]
In the third generation , the disease occurred in the children with still less
在 这 第三 一代 , 这 疾病 发生 在 这 孩子们 和 仍然 较少的
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .
provocation from overeating .
挑衅 从 暴饮暴食 .

第三代儿童患上这种疾病的原因是暴饮暴食，而暴饮暴食本身并没有太大的诱因。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['aʊə(r)] ['græn'tʃɪldrən] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɑː'selvz] [fɪt] ,
Perhaps we can save our grandchildren , therefore , by keeping ourselves fit ,
也许 我们 能 节省 我们的 孙辈 , 所以 , 经过 保持 我们自己 合身 ,

因此，或许我们可以通过保持自身健康来拯救我们的子孙后代。

[ænd; ənd] [ðʌs] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] ,

and	thus	stamp	out	the	diabetes	of	childhood	which	is	always	severe	and	,
和	因此	邮票	出去	这	糖尿病	的	童年	哪个	是	总是	严重	和	,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [məʊst] ['dredɪd] .

therefore	,	the	most	dreaded	.
所以	,	这	最多	令人恐惧的	.

从而根除儿童糖尿病，儿童糖尿病病情通常很严重，因此也是最令人恐惧的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

It	is	worth	a	trial	.
它	是	值得	一个	审判	.

值得一试。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːli] [keɪsɪz] . — ['dɒktə(r)] ['dʒɑːslɪn] ,

Detection	of	early	cases	.	—	Doctor	Joslin	,
检测	的	早期的	案例	.	—	医生	乔斯林	,

早期发现病例。——乔斯林医生

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

who	has	done	more	than	anyone	else	to	teach	the	diabetic	people	of
WHO	有	完毕	更多的	比	任何人	别的	到	教	这	糖尿病	人们	的

[ə'merɪkə] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

America	how	to	keep	well	and	strong	,
美国	如何	到	保持	出色地	和	强的	,

他比任何人都更致力于教导美国糖尿病患者如何保持健康和强壮，

['ɜːrdʒɪz] [ðæt] ['evriwʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['jʊərɪn] ['testɪd] ['ænjuəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

urges	that	everyone	have	the	urine	tested	annually	on	his	or	her	birthday	.
敦促	那	每个人	有	这	尿	测试	每年	在	他的	或者	她	生日	.

敦促每个人每年在生日当天进行尿检。

[laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [igˌzæmi'neiʃənz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɔːtʃənətli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] ['fɔːməli]

Life	insurance	examinations	,	are	now	fortunately	much	more	frequent	than	formerly
生活	保险	考试	,	是	现在	幸运的是	很多	更多的	频繁	比	以前

,

,

,

幸运的是，现在人寿保险体检的频率比以前高得多。

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] ['njuːmərəs] ['ɜːli] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

and	reveal	numerous	early	cases	of	diabetes	.
和	揭示	很多的	早期的	案例	的	糖尿病	.

并揭示了大量早期糖尿病病例。

[ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] , [huː] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] ['triːtɪd] , [ɑː(r); ə(r)]

Diabetic	patients	,	who	have	been	properly	treated	,	are
糖尿病	患者	,	WHO	有	到过	适当地	治疗	,	是

接受过适当治疗的糖尿病患者是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[treɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊərɪn] .

trained	to	make	the	sugar	test	of	the	urine	.
受过训练	到	制作	这	糖	测试	的	这	尿	.

接受过尿糖检测方面的培训。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

It	is	the	duty	of	everyone	of	these	to	examine	the	other	members	of
它	是	这	责任	的	每个人	的	这些	到	检查	这	其他	成员	的

[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .

their	families	at	frequent	intervals	.
他们的	家庭	在	频繁	间隔	.

这些人都有责任定期检查其他家庭成员的健康状况。

[waɪ] [nɒt] [tiːtʃ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][test][tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['kemɪstri] [ɪn]['aʊə(r)]

Why	not	teach	this	simple	test	to	the	students	in	the	classes	in	chemistry	in	our
为什么	不是	教	这	简单的	测试	到	这	学生	在	这	课程	在	化学	在	我们的

[haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

high	schools	and	urge	them	to	keep	a	watch	on	the	members	of	their
高的	学校	和	敦促	他们	到	保持	一个	手表	在	这	成员	的	他们的

['fæmɪlɪz] ?

families	?
家庭	?

为什么不在高中化学课上教学生们这个简单的测试方法，并敦促他们留意家人的健康状况呢?

['evri] ['drʌgɪst] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][test][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ]

Every	druggist	certainly	should	be	familiar	with	the	test	and	should	be	willing
每一个	药剂师	当然	应该	是	熟悉的	和	这	测试	和	应该	是	愿意的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [rɪ'kwest] ,

to	make	it	on	request	,
到	制作	它	在	要求	,

每位药剂师都应该熟悉这项检测，并应乐于应要求进行检测。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l] [fiː] .

for	a	nominal	fee	.
为了	一个	名义上的	费用	.

只需象征性地支付一点费用。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)]

It	makes	a	great	deal	of	difference	whether	a	patient	comes	to	the	doctor
它	制作	一个	伟大的	交易	的	不同之处	无论	一个	病人	来	到	这	医生

['ɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] .

early	or	late	.
早期的	或者	晚的	.

病人就诊时间的早晚会产生很大的影响。

[wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] , [ɪf]

With	the	better	methods	of	treatment	,	the	earliest	cases	are	being	arrested	,	if
和	这	更好的	方法	的	治疗	,	这	最早	案例	是	存在	被捕	,	如果

[nɒt] [kjʊəd] .

not	cured	.
不是	治愈	.

随着治疗方法的改进，早期病例即使不能治愈，也能得到控制。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] .

Some	of	them	may	be	cured	.
一些	的	他们	可能	是	治愈	.

有些病人或许可以治愈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] .

It	is	still	too	soon	to	know	.
它	是	仍然	也	很快	到	知道	.

现在下结论还为时过早。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] ['streŋθnɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪəli] ['wiːkənd] ['pæŋkriəs] ,

There	is	little	hope	of	strengthening	a	severely	weakened	pancreas	,
那里	是	小的	希望	的	强化	一个	严重	减弱	胰腺	,

胰腺严重衰弱，几乎没有希望得到改善。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ˈkjʊərətɪv] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˈpeɪʃ(ə)nts] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ˈveri]

or	of	accomplishing	curative	results	in	patients	who	have	had	the	disease	very
或者	的	完成	治疗	结果	在	患者	WHO	有	有	这	疾病	非常

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

或者对患病时间很长的患者取得治愈效果。

['triːtmənt] . — [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [beɪst] [ɒn]['sɜːt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]

Treatment	.	—	The	treatment	of	the	patient	is	based	on	certain	principles	which
治疗	.	—	这	治疗	的	这	病人	是	基于	在	肯定	原则	哪个

['fɒləʊ] ['lɒdʒɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

follow	logically	from	the	foregoing	about	the	nature	of	the	disease	.
跟随	逻辑上	从	这	前文	关于	这	自然	的	这	疾病	.

治疗——对病人的治疗基于某些原则，这些原则是从前面关于疾病性质的论述中合乎逻辑地得出的。

['prɪnsəp(ə)lz] ['gaɪdɪŋ] ['triːtmənt] . — [ɪf] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz] [djuː] , [æz; əz] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] ,

Principles	guiding	treatment	.	—	If	diabetes	is	due	,	as	seems	most	likely	,
原则	指导	治疗	.	—	如果	糖尿病	是	到期的	,	作为	似乎	最多	可能	,

治疗原则——如果糖尿病是由以下原因引起的，这似乎很有可能：

[tuː; tə][ðə; ði] ['əʊvəstreɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæŋkriəs] [wiːk] [baɪ] [hə'redəti] ,

to	the	overstrain	of	a	pancreas	weak	by	heredity	,
到	这	过劳	的	一个	胰腺	虚弱的	经过	遗传	,

由于遗传因素导致胰腺功能虚弱，过度劳累所致。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [streɪn] .

the	obvious	way	to	manage	it	is	to	reduce	the	strain	.
这	明显的	方式	到	管理	它	是	到	减少	这	拉紧	.

显而易见的解决方法是减轻压力。

[ðɪs] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [gaɪdz] [ˌjuː 'es][ɪn]

This	is	exactly	the	same	principle	that	guides	us	in
这	是	确切地	这	相同的	原则	那	指南	我们	在

这正是指导我们行事的同一原则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['triːtɪŋ] [hɑːt] [dɪ'ziːz] .

treating	heart	disease	.
治疗	心	疾病	.

治疗心脏病。

['fɪzɪk(ə)l] [rest] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .

Physical	rest	accomplishes	wonders	for	the	heart	.
身体的	休息	完成	奇迹	为了	这	心	.

充分休息对心脏健康大有裨益。

['keəf(ə)l] ['daɪətɪŋ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæŋkriəs] .

Careful	dieting	does	the	same	for	the	pancreas	.
小心	节食	做	这	相同的	为了	这	胰腺	.

谨慎的饮食控制对胰腺也有同样的效果。

[baɪ][səʊ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['daɪət] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

By	so	arranging	the	diet	that	the	total	amount	of	sugar	,	that	is	,
经过	所以	安排	这	饮食	那	这	全部的	数量	的	糖	,	那	是	,

通过合理安排饮食，使总糖摄入量，即

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] , [ɪz] [rɪ'dju:st] , [wi:; wi] [ə'kʌmplɪʃ] , [fɜ:st] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns]

the	load	on	the	pancreas	,	is	reduced	,	we	accomplish	,	first	,	the	disappearance
这	加载	在	这	胰腺	,	是	减少	,	我们	完成	,	第一的	,	这	消失

[ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jʊərɪn] ,

of	sugar	from	the	urine	,
的	糖	从	这	尿	,

胰腺的负担减轻了，我们首先实现了尿液中糖分的消失。

['sekənd] , [ɪts] [dɪ'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] , [θɜ:d] , [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ]

second	,	its	decrease	in	the	blood	,	third	,	the	control	of	annoying	symptoms	,	such
第二	,	它是	减少	在	这	血	,	第三	,	这	控制	的	恼人的	症状	,	这样的

[æz; əz] [ɪk'sesɪv] [ˌjʊərɪ'neɪʃn] ,

as	excessive	urination	,
作为	过多的	排尿	,

其次，降低血液含量；第三，控制恼人的症状，例如尿频。

[ɪk'sesɪv] [θɜ:st] , [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ænd; ənd] ['ɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] .

excessive	thirst	,	and	dryness	and	itching	of	the	skin	.
过多的	口渴	,	和	干燥	和	瘙痒	的	这	皮肤	.

极度口渴，皮肤干燥瘙痒。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [sʌm; səm]

Simultaneously	,	we	give	the	pancreas	a	chance	to	pick	up	and	regain	some
同时地	,	我们	给	这	胰腺	一个	机会	到	挑选	向上	和	恢复	一些

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

同时，我们也给胰腺一个恢复和增强力量的机会。

[ɪn] [maɪld] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'bi:ti:z] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnəb(ə)l] [baɪ] ['daɪət] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri]

In	mild	cases	of	diabetes	the	results	obtainable	by	diet	are	entirely	satisfactory
在	温和的	案例	的	糖尿病	这	结果	可获得	经过	饮食	是	完全	令人满意的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪldə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [fu:d] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['nesəsəri] .

and	the	milder	the	case	the	less	the	food	restriction	necessary	.
和	这	较温和	这	案件	这	较少的	这	食物	限制	必要的	.

对于轻度糖尿病患者，通过饮食控制所能取得的效果完全令人满意，而且病情越轻，所需的饮食限制就越少。

[ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'bi:ti:z] [ðə; ði] ['daɪətəri] ['tri:tmənt] [ə'ləʊn] [ɪz] [les] [ˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

In	severe	cases	of	diabetes	the	dietary	treatment	alone	is	less	satisfactory	because
在	严重	案例	的	糖尿病	这	饮食	治疗	独自的	是	较少的	令人满意的	因为

[ðə; ði] ['daɪət] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ɪm'prɒpəli] ['nʌrɪʃt] .

the	diet	has	to	be	cut	so	low	that	the	patient	is	improperly	nourished	.
这	饮食	有	到	是	切	所以	低的	那	这	病人	是	不恰当	营养	.

在严重的糖尿病病例中，单纯的饮食治疗效果并不理想，因为饮食必须减少到患者营养不良的程度。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['ɪnsjəlɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['evri] [sʌtʃ] [keɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)]

Before	the	discovery	of	insulin	was	made	,	every	such	case	presented	a	bitter
前	这	发现	的	胰岛素	曾是	制成	,	每一个	这样的	案件	呈现	一个	苦的

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

在胰岛素被发现之前，每一起这样的案例都带来了棘手的难题。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['daɪət] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['lɪtərəli] [stɑ:vd]

Either	the	diet	was	restricted	to	the	point	where	the	patient	literally	starved
任何一个	这	饮食	曾是	受限制的	到	这	观点	在哪里	这	病人	字面上地	饥饿

[tu:; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

要么是饮食限制到了病人活活饿死的地步，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kʊd; kəd][bi:; bi] [fed] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

or	the	patient	could	be	fed	;	but	,	in	that	case	,
或者	这	病人	可以	是	美联储	;	但	,	在	那	案件	,

或者可以给病人喂食；但是，在这种情况下，

[deθ] [frɒm; frəm][ˌdaɪə'betɪk]['kəʊmə][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

death	from	diabetic	coma	was	to	be	anticipated	.
死亡	从	糖尿病	昏迷	曾是	到	是	预期	.

死于糖尿病昏迷是可以预料的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [pə'tɪkjələli] , [ðæt] ['ɪnsjəlɪn][ɪz] ['pru:vɪŋ] [ə; eɪ] [bu:n] .

It	is	in	such	cases	,	particularly	,	that	insulin	is	proving	a	boon	.
它	是	在	这样的	案例	,	特别	,	那	胰岛素	是	证明	一个	恩惠	.

正是在这种情况下，胰岛素才真正发挥了重要作用。

[wɪð] ['ɪnsjəlɪn][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [keɪsɪz][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)][ˌdaɪə'bi:ti:z][kæn; kən][bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd]

With	insulin	at	our	disposal	,	cases	of	severe	diabetes	can	be	converted
和	胰岛素	在	我们的	处理	,	案例	的	严重	糖尿病	能	是	转换

['ɪntu:][maɪld][keɪsɪz] .

into	mild	cases	.
进入	温和的	案例	.

有了胰岛素，重度糖尿病可以转化为轻度糖尿病。

[ɔ:l]

All

全部

全部

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ɪ'nʌf] ['ekstrə]['ɪnsjəlɪn] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['peɪʃənts]

that	is	necessary	is	to	give	enough	extra	insulin	every	day	to	raise	the	patient's
那	是	必要的	是	到	给	足够的	额外的	胰岛素	每一个	天	到	增加	这	患者

['tɒlərəns] [fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)] ,

tolerance	for	sugar	,
宽容	为了	糖	,

必要的措施是每天额外注射足够的胰岛素，以提高患者对糖的耐受性。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][bʌt; bət] ['ædɪkwət] ['daɪət] ,

and	then	,	with	a	careful	but	adequate	diet	,
和	然后	,	和	一个	小心	但	足够的	饮食	,

然后，通过精心但充足的饮食，

[hi:; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['nɔ:m(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]

he	can	enjoy	normal	strength	and	health	and	carry	on	with	his	usual
他	能	享受	普通的	力量	和	健康	和	携带	在	和	他的	通常

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

他可以恢复正常的力量和健康，并继续从事他通常的工作。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['kjʊərɪŋ][ˌdaɪə'bi:ti:z] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɪts] [t'ɛɹəz] .

This	is	not	curing	diabetes	,	but	it	is	eliminating	the	worst	of	its	terrors	.
这	是	不是	养护	糖尿病	,	但	它	是	消除	这	最差	的	它是	恐怖	.

这并不能治愈糖尿病，但可以消除糖尿病最可怕的后果。

[ðə; ði]['daɪət][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑːdid] . — [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [meɪ] [ɑːsk] [waɪ] ['daɪətɪŋ][ɪz]

The	diet	can	not	be	disregarded	.	—	Some	persons	may	ask	why	dieting	is
这	饮食	能	不是	是	被忽视	.	—	一些	人	可能	问	为什么	节食	是

['nesəsəri] [wɪð] ['ɪnsjəlɪn] ?

necessary	with	insulin	?
必要的	和	胰岛素	?

饮食不容忽视。——有些人可能会问，为什么使用胰岛素还需要节食?

[ɪf] , [æz; əz] [siːm] [truː] , [ðə; ði]['əʊnli][ˌmetə'bɒlɪk] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]

If	,	as	seems	true	,	the	only	metabolic	disturbance	in	diabetes	is	a	lack	of
如果	,	作为	似乎	真的	,	这	仅有的	代谢	干扰	在	糖尿病	是	一个	缺少	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnsjəlɪn] ,

sufficient	insulin	,
充足的	胰岛素	,

如果糖尿病唯一的代谢紊乱确实是胰岛素不足，那么

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] [fɔːlt] [kəm'pliːtli] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnsjəlɪn]

then	we	should	be	able	to	correct	this	fault	completely	by	giving	sufficient	insulin
然后	我们	应该	是	有能力的	到	正确的	这	过错	完全地	经过	给予	充足的	胰岛素

,

,

,

那么，通过给予足够的胰岛素，我们应该能够完全纠正这个错误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [wiː; wi][wɒnt] .

and	to	eat	what	we	want	.
和	到	吃	什么	我们	想	.

而且可以吃我们想吃的任何东西。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [saʊnd] , [ˌθɪə'retɪkli] , [bʌt; bət][ɪz][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['riːz(ə)n] .

This	may	be	sound	,	theoretically	,	but	is	impractical	for	the	following	reason	.
这	可能	是	声音	,	理论上	,	但	是	不切实际	为了	这	下列的	原因	.

理论上这或许没错，但实际上却不切实际，原因如下。

[æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊld] ['nɔːm(ə)l]['daɪət] [kən'teɪnz] [ə'prɒksɪmətli] - [græmz] , [ɔː(r)] - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

An	uncontrolled	normal	diet	contains	approximately	300	grams	,	or	10	ounces	of
一个	不受控制	普通的	饮食	包含	大约	-	克	,	或者	-	盎司	的

[ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] ,

carbohydrate	,
糖类	,

未经控制的正常饮食大约含有300克（或10盎司）碳水化合物。

- [græmz] , [ɔː(r)][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['prəʊtiːn] , [ænd; ənd] - [græmz] , [ɔː(r)][θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][fæt] .

150	grams	,	or	5	ounces	of	protein	,	and	90	grams	,	or	3	ounces	of	fat	.
-	克	,	或者	5	盎司	的	蛋白质	,	和	-	克	,	或者	3	盎司	的	胖的	.

150克（或5盎司）蛋白质，以及90克（或3盎司）脂肪。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - [græmz][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] ,

In	the	course	of	assimilation	,	about	400	grams	of	sugar	are	derived	therefrom	,
在	这	课程	的	同化	,	关于	-	克	的	糖	是	衍生的	由此	,

在吸收过程中，大约会从中提取出400克糖。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][mə'tæbəlaɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'maʊnt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , - [tuː; tə] - ['juːnɪts][ɒv; əv]

and	,	to	metabolize	such	an	amount	of	sugar	,	150	to	300	units	of
和	,	到	代谢	这样的	一个	数量	的	糖	,	-	到	-	单位	的

['ɪnsjəlɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['nesəsəri] .

insulin	must	be	necessary	.
胰岛素	必须	是	必要的	.

代谢如此大量的糖分，需要150至300单位的胰岛素。

[ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l]['pɜ:s(ə)n] ['prɒbəbli] [meɪks] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pæŋkriəs] , - [ɔ:(r)] - ['ju:nɪts][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn]

A	normal	person	probably	makes	,	in	his	pancreas	,	200	or	300	units	of	insulin
一个	普通的	人	大概	制作	,	在	他的	胰腺	,	-	或者	-	单位	的	胰岛素

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

正常人每天胰腺大概会分泌200到300单位的胰岛素。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['nɔ:m(ə)l][dɪ'mɑ:nd] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsjəlɪn][ɪz] [dəul] [aʊt]

which	is	sufficient	for	any	normal	demand	,	but	this	natural	insulin	is	doled	out
哪个	是	充足的	为了	任何	普通的	要求	,	但	这	自然的	胰岛素	是	施	出去

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [t'ɪʃu:z] ,

to	his	tissues	,
到	他的	组织	,

这足以满足任何正常需求，但这种天然胰岛素会输送到他的组织中。

[ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ɪn][ðə; ði] [blʌd] .

a	bit	at	a	time	,	so	that	there	is	never	an	excess	of	insulin	in	the	blood	.
一个	少量	在	一个	时间	,	所以	那	那里	是	绝不	一个	过量的	的	胰岛素	在	这	血	.

一点一点地来，这样血液中就不会出现胰岛素过量的情况。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ɪk'sesɪv] ['ɪnsjəlɪn]['hɑ:mf(ə)l] . — [ɪn][sɪ'vɪə(r)][ˌdaɪə'bi:ti:z][ðə; ði]['pæŋkriəs] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Excessive	insulin	harmful	.	—	In	severe	diabetes	the	pancreas	manufactures	very	little
过多的	胰岛素	有害	.	—	在	严重	糖尿病	这	胰腺	制成品	非常	小的

['ɪnsjəlɪn] ,

insulin	,
胰岛素	,

胰岛素过量有害。——在重度糖尿病中，胰腺产生的胰岛素非常少。

[nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [ɔ:(r)] - ['ju:nɪts] ,

not	more	than	20	or	30	units	,
不是	更多的	比	-	或者	-	单位	,

不超过20或30个单位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]

and	the	balance	necessary	for	the	day's	work	must	be	given	by
和	这	平衡	必要的	为了	这	天	工作	必须	是	给定	经过

[ˌhaɪpə'dɜ:mɪk] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['dəʊsɪz] .

hypodermic	syringe	in	two	or	three	doses	.
皮下注射	注射器	在	二	或者	三	剂量	.

当天工作所需的剩余药物必须用皮下注射器分两到三次注射。

[ɪf] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ekstrə]['ɪnsjəlɪn] ['nesəsəri] ['deɪli] [wɜ:(r); wə(r)] - ['ju:nɪts] ,

If	the	total	amount	of	extra	insulin	necessary	daily	were	150	units	,
如果	这	全部的	数量	的	额外的	胰岛素	必要的	日常的	是	-	单位	,

如果每天需要额外注射的胰岛素总量为150单位，

[i:tʃ] [ˌhaɪpə'dɜ:mɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] - ['ju:nɪts] ,

each	hypodermic	injection	would	be	50	units	,
每个	皮下注射	注射	会	是	-	单位	,

每次皮下注射剂量为50单位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz][æz; əz] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]

and	it	is	difficult	to	give	such	large	doses	as	this	without	causing	a
和	它	是	难的	到	给	这样的	大的	剂量	作为	这	没有	导致	一个

['temprəri] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] .

temporary	excess	of	insulin	in	the	blood	.
暂时的	过量的	的	胰岛素	在	这	血	.

而且，要注射如此大的剂量而不造成血液中胰岛素暂时过量，是很难做到的。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪk'sesɪv] ['ɪnsjəlɪn][ɪz][æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ɪn'ædɪkwət] ['ɪnsjəlɪn] .

Unfortunately	,	excessive	insulin	is	as	disagreeable	as	inadequate	insulin	.
很遗憾	,	过多的	胰岛素	是	作为	令人不快的	作为	不足	胰岛素	.

不幸的是，胰岛素过量和胰岛素不足一样令人不适。

[wen] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnsjəlɪn][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ] [blʌd] ,

When	too	much	insulin	is	present	in	the	blood	,
什么时候	也	很多	胰岛素	是	展示	在	这	血	,

当血液中胰岛素含量过高时，

[ðə; ðɪ] [blʌd] ['ʃʊgə(r)] [fɔːls] [tuː; tə] ['veri] [ləʊ] ['lev(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] [ə'kɜːz] [wɪð] ['sɪmptəmz]

the	blood	sugar	falls	to	very	low	levels	and	a	reaction	occurs	with	symptoms
这	血	糖	瀑布	到	非常	低的	级别	和	一个	反应	发生	和	症状

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɑːmɪŋ] ,

that	may	be	alarming	,
那	可能	是	令人担忧	,

血糖降至极低水平，并出现可能令人担忧的反应症状。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sɪəriəs] .

and	results	that	may	be	serious	.
和	结果	那	可能	是	严肃的	.

并可能导致严重的后果。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

['veri] [lɑːdʒ] ['sɪŋg(ə)l]['dəʊsɪz][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt]

very	large	single	doses	of	insulin	must	be	avoided	and	the	total	amount
非常	大的	单身的	剂量	的	胰岛素	必须	是	避免	和	这	全部的	数量

[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] ['deɪli] [mʌst; məst][biː; bi] ['meʒəd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['bæləns]

of	sugar	entering	the	body	daily	must	be	measured	and	made	to	balance
的	糖	进入	这	身体	日常的	必须	是	测量	和	制成	到	平衡

[wɪð] [ðə; ðɪ]['ɪnsjəlɪn]['dəʊsɪz] .

with	the	insulin	doses	.
和	这	胰岛素	剂量	.

必须避免一次性注射过大剂量的胰岛素，并且必须测量每天进入体内的糖分总量，使其与胰岛素剂量保持平衡。

[ðɪs] [miːnz] ['daɪətɪŋ] .

This	means	dieting	.
这	方法	节食	.

这意味着要节食。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgə(r)] [ləʊ]

it	proves	to	be	very	difficult	to	keep	the	level	of	the	blood	sugar	low
它	证明	到	是	非常	难的	到	保持	这	等级	的	这	血	糖	低的

[wɪð] ['ɪnsjəlɪn] [wen] ['daɪəts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] .

with	insulin	when	diets	are	very	rich	in	carbohydrate	.
和	胰岛素	什么时候	饮食	是	非常	富有的	在	糖类	.

当饮食中碳水化合物含量很高时，用胰岛素来维持血糖水平的低下是非常困难的。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['ʃʊgə(r)]['lev(ə)l] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ɪz] - . [wʌn][pə(r)] [sent] .

The	normal	sugar	level	,	as	I	have	said	,	is	0	.	1	per	cent	.
这	普通的	糖	等级	,	作为	我	有	说	,	是	-	.	1	每	中心	.

正如我所说，正常血糖水平是0.1%。

[ɪn] [ˌʌnkən'trəʊld] [ˌdaɪə'betɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - . [faɪv][pə(r)]

In	uncontrolled	diabetic	conditions	,	it	may	be	found	as	high	as	0	.	5	per
在	不受控制	糖尿病	状况	,	它	可能	是	成立	作为	高的	作为	-	.	5	每

[sent] , [ɔː(r)]['haɪə(r)] .

cent	,	or	higher	.
中心	,	或者	更高	.

在糖尿病控制不佳的情况下，其含量可能高达 0.5% 或更高。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [baɪ][æn; ən]['ɪnsjəlɪn][ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fuːd] [rɪtʃ]

This	can	be	reduced	by	an	insulin	injection	,	but	as	soon	as	food	rich
这	能	是	减少	经过	一个	胰岛素	注射	,	但	作为	很快	作为	食物	富有的

[ɪn][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt]

in	carbohydrate
在	糖类

注射胰岛素可以减轻这种情况，但一旦摄入富含碳水化合物的食物，情况就会恶化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ɪz]['iːt(ə)n] , [bæk] ['kɒmz] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] .

is	eaten	,	back	comes	the	sugar	to	a	high	level	.
是	吃	,	后退	来	这	糖	到	一个	高的	等级	.

食物摄入后，血糖水平会迅速回升。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rest][ðə; ði]['pæŋkriəs] , [ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgə(r)][mʌst; məst][biː; bi][kept] [ləʊ] ,

In	order	to	rest	the	pancreas	,	the	blood	sugar	must	be	kept	low	,
在	命令	到	休息	这	胰腺	,	这	血	糖	必须	是	保留	低的	,

为了让胰腺得到休息，必须保持血糖水平较低。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wen] [ðə; ði]['daɪət][kən'teɪnz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l]

which	can	only	be	accomplished	when	the	diet	contains	relatively	little
哪个	能	仅有的	是	完成	什么时候	这	饮食	包含	相对地	小的

[ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] .

carbohydrate	.
糖类	.

只有当饮食中碳水化合物含量相对较低时，才能实现这一点。

[ðə; ði]['daɪət]

THE	DIET
这	饮食

饮食

['kæləriz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ləʊ] . — [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn]

Calories	and	sugar	should	be	low	.	—	All	of	the	principal	authorities	on
卡路里	和	糖	应该	是	低的	.	—	全部	的	这	主要的	当局	在

[ˌdaɪə'biːtiːz][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][nɒt][ˌəʊvər'iːt][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

diabetes	are	agreed	that	a	diabetic	patient	must	not	overeat	and	become
糖尿病	是	同意	那	一个	糖尿病	病人	必须	不是	暴饮暴食	和	变得

[fæt] .

fat	.
胖的	.

卡路里和糖分的摄入量应该低。——所有糖尿病领域的主要权威人士都一致认为，糖尿病患者绝不能暴饮暴食而变得肥胖。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] ['enədʒi] , [ðæt] [ɪz] , ['kæləriz] , [mʌst; məst][biː; bi]

In	other	words	,	the	total	amount	of	food	energy	,	that	is	,	calories	,	must	be
在	其他	字	,	这	全部的	数量	的	食物	活力	,	那	是	,	卡路里	,	必须	是

['lɪmɪtɪd] .

limited	.
有限的	.

换句话说，食物总能量（即卡路里）必须受到限制。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪət][mʌst; məst][biː; bi][kept] [ləʊ] [ɪn]['ʃʊgə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [fuːdz] .

All	are	agreed	also	that	the	diet	must	be	kept	low	in	sugar	producing	foods	.
全部	是	同意	还	那	这	饮食	必须	是	保留	低的	在	糖	生产	食物	.

大家一致认为，饮食中必须减少含糖食物的摄入。

[ðɪs] [miːnz] ['lɪt(ə)l][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['prəʊtiːn] .

This	means	little	carbohydrate	and	little	protein	.
这	方法	小的	糖类	和	小的	蛋白质	.

这意味着碳水化合物和蛋白质含量都很低。

[ðə; ði]['daɪət][ɪn] [helθ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] ,

The	diet	in	health	,	as	I	have	said	,	includes	a	great	deal	of	carbohydrate	,
这	饮食	在	健康	,	作为	我	有	说	,	包括	一个	伟大的	交易	的	糖类	,

正如我之前所说，健康的饮食包含大量的碳水化合物。

['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz][waɪz]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] [p'ɜːsənz] .

probably	more	than	is	wise	even	for	perfectly	normal	persons	.
大概	更多的	比	是	明智的	甚至	为了	完美	普通的	人	.

即使对于完全正常的人来说，这可能也太过明智了。

[ðə; ði]['daɪət][ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz][mʌst; məst][get][mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] ['kæləriz] [frɒm; frəm][fæt][ænd; ənd] [les]

The	diet	in	diabetes	must	get	more	of	its	calories	from	fat	and	less
这	饮食	在	糖尿病	必须	得到	更多的	的	它是	卡路里	从	胖的	和	较少的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːrtʃɪz] [ænd; ənd] [miːts] .

from	the	starches	and	meats	.
从	这	淀粉	和	肉类	.

糖尿病患者的饮食必须从脂肪中获取更多热量，减少从淀粉和肉类中获取热量。

[ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ə'griːd] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt] (

Authorities	are	furthermore	agreed	that	an	excessive	restriction	of	carbohydrate	(
当局	是	此外	同意	那	一个	过多的	限制	的	糖类	(

['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [stɑːtʃ]) [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒərəs] ,

sugar	and	starch	)	may	be	dangerous	,
糖	和	淀粉	)	可能	是	危险的	,

此外，有关部门一致认为，过度限制碳水化合物（糖和淀粉）的摄入可能有害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [sʌtʃ] ['veri] [ləʊ] [ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt]['daɪəts][ðə; ði][fæts] [meɪ] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['prɒpəli]

because	with	such	very	low	carbohydrate	diets	the	fats	may	fail	to	be	properly
因为	和	这样的	非常	低的	糖类	饮食	这	脂肪	可能	失败	到	是	适当地

[ə'sɪməleɪtɪd] ,

assimilated	,
同化	,

因为在这种极低碳水化合物饮食中，脂肪可能无法被正常吸收。

[wɪð] [rɪ'zʌltɪŋ] ['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] .

with	resulting	acid	poisoning	.
和	结果	酸	中毒	.

导致酸性中毒。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ə'gri:] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] . — [ðə; ði]['æktʃuəl] [prə'si:dʒəz] [ɪn]['daɪət] -

The	authorities	agree	on	general	principles	.	—	The	actual	procedures	in	diet	-
这	当局	同意	在	一般的	原则	.	—	这	实际的	程序	在	饮食	-

['plænɪŋ] [ɪm'plɔɪd]

planning	employed
规划	受雇

当局就一般原则达成一致。——饮食计划中实际采用的程序

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[baɪ] ['veərɪəs] [ɔ:'θɒrətiz] ['dɪfə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['əʊnli][æz; əz][tu:; tə]['di:teɪlz] .

by	various	authorities	differ	but	little	,	and	only	as	to	details	.
经过	各种各样的	当局	不同	但	小的	,	和	仅有的	作为	到	细节	.

不同权威人士的说法虽有差异，但差异很小，仅在细节上有所不同。

['dɒktə(r)]['ælən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [bɪ'li:vz] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [fu:d]

Doctor	Allen	,	for	instance	,	believes	in	much	greater	restriction	of	total	food
医生	艾伦	,	为了	实例	,	相信	在	很多	更大的	限制	的	全部的	食物

[ðæn; ðən][du:; də]['ʌðə(r)z] .

than	do	others	.
比	做	其他的	.

例如，艾伦医生就比其他人更倾向于限制食物总量。

['dɒktə(r)]['dʒɑ:slɪn]['ɔ:lsəʊ] ['feɪvəz] ['rɑ:ðə(r)] [ləʊ] ['təʊt(ə)l] [fu:d] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] [ˌdisbi'li:f] [ɪn] [ə'laʊɪŋ]

Doctor	Joslin	also	favors	rather	low	total	food	amounts	and	disbelieves	in	allowing
医生	乔斯林	还	恩惠	相当	低的	全部的	食物	金额	和	不信者	在	允许

[mʌtʃ] [fæt] [ən'les] ['rɑ:ðə(r)] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] .

much	fat	unless	rather	large	amounts	of	carbohydrate	can	be	taken	.
很多	胖的	除非	相当	大的	金额	的	糖类	能	是	已采取	.

乔斯林医生也倾向于摄入较少的食物总量，并且不认为应该摄入过多的脂肪，除非能够摄入大量的碳水化合物。

['dɒktə(r)] - [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɪn][ðə; ði][tə'rɒntəʊ]['klɪnɪk] ,

Doctor	Woodyat	of	Chicago	,	the	doctors	in	the	Toronto	Clinic	,
医生	-	的	芝加哥	,	这	医生	在	这	多伦多	诊所	,

芝加哥的伍迪亚特医生，多伦多诊所的医生们

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [mə'kæn] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [nju:] [jɔ:k] ,

and	Doctor	McCann	at	the	University	of	Rochester	,	New	York	,
和	医生	麦肯	在	这	大学	的	罗切斯特	,	新的	约克	,

以及纽约州罗切斯特大学的麦肯博士

[plæn][ðeə(r)]['daɪəts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] [wɪl] [bi:; bi]

plan	their	diets	in	such	a	way	that	approximately	one	part	of	carbohydrate	will	be
计划	他们的	饮食	在	这样的	一个	方式	那	大约	一	部分	的	糖类	将要	是

['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [pɑ:ts] [ɒv; əv][fæt] .

taken	for	every	two	and	one	-	half	parts	of	fat	.
已采取	为了	每一个	二	和	一	-	一半	部分	的	胖的	.

制定饮食计划时，应使每摄入两份半脂肪，就摄入一份碳水化合物。

[prə'fesə(r)] [pɛtrən] [ɒv; əv] [lʊnd] , ['swi:d(ə)n] , [naʊ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] ['jʊərəp] ,

Professor	Petren	of	Lund	,	Sweden	,	now	the	leading	authority	in	Europe	,
教授	佩特伦	的	隆德	,	瑞典	,	现在	这	领导	权威	在	欧洲	,

瑞典隆德大学的佩特伦教授，现为欧洲权威专家

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['nu:ˌbɜ:rg] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] [mɑ:ʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

and	Doctor	Newburgh	and	Doctor	Marsh	of	the	University	of	Michigan	,
和	医生	纽堡	和	医生	沼泽	的	这	大学	的	密歇根州	,

还有密歇根大学的纽伯格博士和马什博士，

[bɪ'li:v] [ðæt] [rɪ'strɪktɪŋ] ['prəʊti:n][ɪz][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

believe	that	restricting	protein	is	of	extreme	importance	,
相信	那	限制	蛋白质	是	的	极端	重要性	,

我认为限制蛋白质摄入极其重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌæsɪ'dəʊsɪs][kæn; kən][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['i:v(ə)n] [wen] ['lɑ:dʒə(r)]

and	that	if	this	is	done	acidosis	can	be	avoided	even	when	larger
和	那	如果	这	是	完毕	酸中毒	能	是	避免	甚至	什么时候	更大的

[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][fæt][ɑ:(r); ə(r)] [fed] .

proportions	of	fat	are	fed	.
比例	的	胖的	是	美联储	.

如果这样做，即使喂食较多的脂肪，也可以避免酸中毒。

[ɪn][ðə; ði]['meɪəʊ]['klɪnɪk] ,

In	the	Mayo	Clinic	,
在	这	蛋黄酱	诊所	,

在梅奥诊所，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz][tu:; tə]['lɪmɪt]['prəʊti:n]['rɪdʒɪdli][ænd; ənd][tu:; tə]['lɪmɪt][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)]

the	practice	is	to	limit	protein	rigidly	and	to	limit	carbohydrate	rather	more
这	实践	是	到	限制	蛋白质	严格地	和	到	限制	糖类	相当	更多的

['strɪktli] [ðæn; ðən][ɪz] [dʌn] [ˌels'weə(r)] ,

strictly	than	is	done	elsewhere	,
严格	比	是	完毕	别处	,

这种做法是严格限制蛋白质摄入，并且比其他地方更严格地限制碳水化合物摄入。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['daɪət][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪk'stent][ɒv; əv][fæt] ,

making	the	diet	consist	to	a	greater	extent	of	fat	,
制作	这	饮食	由	到	一个	更大的	程度	的	胖的	,

使饮食中脂肪含量更高，

[bʌt; bət] ['plænɪŋ] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [fu:d] [sə'plaɪ] [wɪl] [mi:t]

but	planning	this	so	that	the	total	energy	of	the	daily	food	supply	will	meet
但	规划	这	所以	那	这	全部的	活力	的	这	日常的	食物	供应	将要	见面

[kwaɪt] ['kləʊsli] ['æktʃuəl] ['enədʒi] [rɪ'kwaɪərmənts] .

quite	closely	actual	energy	requirements	.
相当	密切	实际的	活力	要求	.

但要做好计划，使每日食物供应的总能量能够相当接近实际的能量需求。

[ðə; ði] [prə'si:dʒəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ði:z] ['sevrəl] ['daɪəts][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd]

The	procedures	for	arriving	at	these	several	diets	can	be	found
这	程序	为了	抵达	在	这些	一些	饮食	能	是	成立

制定这些不同饮食方案的具体步骤可以在这里找到。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɪn] ['veəriəs] ['mænjʊəl] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['peɪʃ(ə)nts] .
in various manuals that have been written for patients .
在 各种各样的 手册 那 有 到过 书面 为了 患者 .

在为患者编写的各种手册中。

[bʊks] [ɒn][ˌdaɪə'biːtiːz][fɔː(r); fə(r)]['peɪʃ(ə)nts] . — ['dɒktə(r)][dʒɑːslɪnz] “ [ˌdaɪə'betɪk]['mænjuəl] , ” [liː]
Books on diabetes for patients . — Doctor Joslin's “ Diabetic Manual , ” Lea
图书 在 糖尿病 为了 患者 . — 医生 乔斯林 “ 糖尿病 手动的 , ” 莉亚
[ænd; ənd] [fɛbɪgɜˑ] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
and Febiger , is one of these .
和 费比格 , 是 一 的 这些 .

糖尿病患者读物——乔斯林医生的《糖尿病手册》（Lea and Febiger 出版社）就是其中之一。

['dɒktə(r)] ['pɛtiz] “ [ˌdaɪə'biːtiːz] , [ɪts] ['triːtmənt] [baɪ]['ɪnsjəlɪn][ænd; ənd]['daɪət] , ” [ef] . [ə; eɪ] . ['deɪvɪs]
Doctor Petty's “ Diabetes , Its Treatment by Insulin and Diet , ” F . A . Davis
医生 小气鬼 “ 糖尿病 , 它是 治疗 经过 胰岛素 和 饮食 , ” F . 一个 . 戴维斯
['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] .
Company , Philadelphia , is another .
公司 , 费城 , 是 其他 .

佩蒂医生所著的《糖尿病及其胰岛素和饮食治疗》（FA Davis 公司，费城）也是一本相关书籍。

['wɪldə] , ['fəʊli] [ænd; ənd] - “ [ə; eɪ]['praɪmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] , ” ['dʌbljuː] . [biː] .
Wilder , Foley and Ellithorpe's - “ A Primer for Diabetic Patients , ” W . B .
怀尔德 , 弗利 和 - “ 一个 底漆 为了 糖尿病 患者 , ” W . B .
['sɔːndəz] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] ,
Saunders Company , Philadelphia ,
桑德斯 公司 , 费城 ,

Wilder、Foley 和 Ellithorpe 合著的《糖尿病患者入门指南》，WB Saunders 公司，费城，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
may be consulted for more complete descriptions of the methods employed in
可能 是 咨询 为了 更多的 完全的 描述 的 这 方法 受雇 在
[ðə; ði]['meɪəʊ]['klɪnɪk][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪə(r)] .
the Mayo Clinic than can be given here .
这 蛋黄酱 诊所 比 能 是 给定 这里 .

有关梅奥诊所所采用的方法的更完整描述，可参考相关资料，此处无法提供更详细的描述。

['peɪʃ(ə)nts][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] . — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['ækjərət] ['mænɪdʒmənt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
Patients must be trained . — The results of accurate management are so
患者 必须 是 受过训练 . — 这 结果 的 准确的 管理 是 所以
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kj'ɔːz] .
encouraging that they are almost as good as cures .
鼓励 那 他们 是 几乎 作为 好的 作为 治愈 .

患者必须接受培训。——准确治疗的效果令人鼓舞，几乎与治愈一样好。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kj'ɔːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['aɪlənd] ['wiːknəs] [ɪz] ['reəli] [ɪf] ['evə(r)]
They are not cures , because the fundamental island weakness is rarely if ever
他们 是 不是 治愈 , 因为 这 基本的 岛 弱点 是 很少 如果 曾经
[kəm'pliːtli] [kə'rektɪd] ,
completely corrected ,
完全地 已更正 ,

它们并非良方，因为岛屿的根本弱点几乎不可能被彻底纠正。

[ænd; ənd] ['triːtmənt] [mʌst; məst][kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] .
and treatment must continue for month after month .
和 治疗 必须 继续 为了 月 后 月 .

治疗必须持续数月之久。

[sək'ses] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Success , therefore ,
成功 , 所以 ,

因此，成功

[rests] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] ['peɪʃənts] [hændz][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktərz] - [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tɑ:sk][ɪz]
rests largely in the patient's hands and the doctors ' most important task is
休息 很大程度上 在 这 患者 双手 和 这 医生 - 最多 重要的 任务 是
['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:t] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['daɪət][ænd; ənd][ə'baʊt]
teaching the patient all that he can be taught about his diet and about
教学 这 病人 全部 那 他 能 是 教授 关于 他的 饮食 和 关于
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] .
the use of insulin .
这 使用 的 胰岛素 .

很大程度上取决于患者自身，医生最重要的任务是尽可能多地教导患者有关饮食和胰岛素使用的知识。

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][help][ɪn] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] .
The books mentioned were written to help in this training of patients .
这 图书 提及 是 书面 到 帮助 在 这 训练 的 患者 .

文中提到的书籍都是为了帮助进行患者培训而编写的。

[ɪn] ['veəriəs] ['klɪnɪks]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In various clinics over the country ,
在 各种各样的 诊所 超过 这 国家 ,

在全国各地的不同诊所中，

['peɪʃ(ə)nts] [ə'tend] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌdaɪə'tetɪks][ʌn'tɪl] [ðeɪ]
patients attend classes and are instructed in the subject of dietetics until they
患者 出席 课程 和 是 指示 在 这 主题 的 营养学 直到 他们
[kæn; kən] [weɪ] [fu:d] [ænd; ənd][plæn] [mi:lz] ['ækjərətli] [səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wɪl] [kən'teɪn][ə; eɪ][set]
can weigh food and plan meals accurately so that each will contain a set
能 称重 食物 和 计划 餐 准确 所以 那 每个 将要 包含 一个 放
['nʌmbə(r)]
number
数字

患者参加课程并接受营养学方面的指导，直到他们能够准确地称量食物并制定膳食计划，使每餐都包含一定数量的营养素。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ɒv; əv] ['kælərɪz] [ænd; ənd] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm][ə; eɪ] [ˌpri:dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]
of calories and yield to the metabolism a predetermined amount of sugar
的 卡路里 和 屈服 到 这 代谢 一个 预先设定 数量 的 糖
.
:
.

卡路里，并为新陈代谢提供预定量的糖。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪz][nɒt] [kəm'pli:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
The hospital management of a case of diabetes is not complete until the
这 医院 管理 的 一个 案件 的 糖尿病 是 不是 完全的 直到 这
['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['helθi] [laɪf][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] .
patient can live a healthy life in spite of his disease .
病人 能 居住 一个 健康 生活 在 尽管如此 的 他的 疾病 .

只有当患者能够克服疾病、过上健康的生活时，医院对糖尿病病例的管理才算完成。

[hiː; hi] [meɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['kəʊmə][ænd; ənd][biː; bi] [drægd]

He	may	arrive	at	the	hospital	in	a	state	of	coma	and	be	dragged
他	可能	到达	在	这	医院	在	一个	状态	的	昏迷	和	是	拖拽

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] [wɪð] ['ɪnsjəlɪn] ,

from	the	very	jaws	of	death	with	insulin	,
从	这	非常	下颚	的	死亡	和	胰岛素	,

他可能被送到医院时处于昏迷状态，然后被胰岛素从死神手中救回来。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [həʊm] ,

but	afterwards	,	when	he	goes	home	,
但	然后	,	什么时候	他	去	家	,

但之后，当他回家后，

[ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn][ænd; ənd] [kəmˈbaɪn]

unless	he	has	learned	how	to	continue	the	use	of	insulin	and	combine
除非	他	有	学习	如何	到	继续	这	使用	的	胰岛素	和	结合

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] ['ækjərət] ['daɪət] ,

with	it	an	accurate	diet	,
和	它	一个	准确的	饮食	,

除非他学会了如何继续使用胰岛素并配合精准的饮食，

[hiː; hi] [wɪl] [slɪp] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] .

he	will	slip	again	into	the	same	dangerous	predicament	.
他	将要	滑	再次	进入	这	相同的	危险的	困境	.

他会再次陷入同样的危险境地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [stɑːt] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [kɔːs]

It	is	best	always	to	start	treatment	in	a	hospital	where	a	systematic	course
它	是	最好的	总是	到	开始	治疗	在	一个	医院	在哪里	一个	系统	课程

[ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] .

of	instruction	can	be	obtained	.
的	操作说明	能	是	获得	.

最好始终在医院开始治疗，以便获得系统的治疗方案。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdaɪəˈbetɪk]['peɪʃ(ə)nts]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Unfortunately	,	we	have	no	schools	for	diabetic	patients	other	than	the
很遗憾	,	我们	有	不	学校	为了	糖尿病	患者	其他	比	这

['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [dɪsˈlaɪk] ['hɑːspɪtlz] .

hospitals	,	and	some	persons	dislike	hospitals	.
医院	,	和	一些	人	不喜欢	医院	.

遗憾的是，除了医院之外，我们没有专门为糖尿病患者设立的学校，而且有些人不喜欢医院。

[gʊd] [rɪˈzʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [həʊm] ,

Good	results	can	be	obtained	at	home	,
好的	结果	能	是	获得	在	家	,

在家也能取得良好的效果。

[prəˈvaɪdɪd][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]

provided	one	has	the	good	fortune	to	consult	a	physician	who	will	take	the
假如	一	有	这	好的	财富	到	咨询	一个	医生	WHO	将要	拿	这

[taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .

time	to	give	this	training	.
时间	到	给	这	训练	.

前提是你要有幸咨询一位愿意花时间进行这种培训的医生。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)lz] ?

What	are	the	essentials	?
什么	是	这	必需品	?

哪些是必需品?

[wɒt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [nəʊ] . — [fɜːst] , [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [fuːd]
What the patient must know . — First , a knowledge of how to read food
什么 这 病人 必须 知道 . — 第一的 , 一个 知识 的 如何 到 读 食物
['teɪblz] [ænd; ənd] ,
tables and ,
表格 和 ,

患者必须了解的内容——首先，要了解如何阅读食物成分表，以及

[wɪð] [ðeə(r)][eɪd] , [tuː; tə][plæn] ['ækjərət] ['daɪəts] .
with their aid , to plan accurate diets .
和 他们的 援助 , 到 计划 准确的 饮食 .

在他们的帮助下，制定准确的饮食计划。

[fuːd] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪsts][ɒv; əv] [fuːdz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ɪn]['prəʊtiːn] ,
Food tables are lists of foods showing the composition of each , in protein ,
食物 表格 是 列表 的 食物 显示 这 作品 的 每个 , 在 蛋白质 ,
[ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd][fæt] .
carbohydrate and fat .
糖类 和 胖的 .

食物成分表是列出食物的清单，显示每种食物的蛋白质、碳水化合物和脂肪含量。

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)][ɔːl] [kən'teɪn] [sʌtʃ] ['lɪsts] .
The books mentioned here all contain such lists .
这 图书 提及 这里 全部 包含 这样的 列表 .

这里提到的书籍都包含此类列表。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['teɪb(ə)l][ɪz] [ðæt] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
The most complete table is that published by the United States Department of
这 最多 完全的 桌子 是 那 已发布 经过 这 团结的 各州 部门 的

最完整的表格是由美国国务院发布的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['bʊlətɪn] [nəʊ] . - , “ [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fuːd] [mə'tɪərɪəlz] ,
Agriculture , Bulletin No . 28 , “ The Chemical Composition of American Food Materials ,
农业 , 公告 不 . - , “ 这 化学 作品 的 美国人 食物 材料 ,

农业部公告第28号，“美国食品原料的化学成分”，

” [ə; eɪ] ['pæmflət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjʊmənts] ,
” a pamphlet that may be had from the Superintendent of Documents ,
” 一个 小册子 那 可能 是 有 从 这 校长 的 文件 ,
['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Government Printing Office ,
政府 印刷 办公室 ,

一份可从政府印刷局文件主管处获得的宣传册

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [sents] .
Washington , D . C . , for the small sum of ten cents .
华盛顿 , D . C . , 为了 这 小的 和 的 十 分 .

华盛顿特区，只需区区十美分。

['sekənd] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪn'dʒektɪŋ]['ɪnsjəlɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
Second , instruction in the manner of injecting insulin , that is , in the use of the
第二 , 操作说明 在 这 方式 的 注射 胰岛素 , 那 是 , 在 这 使用 的 这
[ˌhaɪpə'dɜːmɪk] [sɪ'rɪndʒ] .
hypodermic syringe .
皮下注射 注射器 .

其次，指导如何注射胰岛素，即如何使用皮下注射器。

['ɪnsjəlɪn] , [æz; əz][hæz; həz] [biː n] ['steɪtɪd] , [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ˌhaɪpə'dɜːmɪkli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Insulin	**,**	**as**	**has**	**been**	**stated**	**,**	**must**	**be**	**given**	**hypodermically**	**,**	**under**	**the**
胰岛素	,	作为	有	到过	声明	,	必须	是	给定	皮下注射	,	在下面	这

[skɪn] .

skin	**.**
皮肤	.

如前所述，胰岛素必须通过皮下注射的方式注射到皮肤下。

[ðə; ði] ['teknɪk] [ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] ,

The	**technic**	**is**	**not**	**difficult**	**,**
这	技术	是	不是	难的	,

这项技术并不难。

[bʌt; bət]['steraɪl] [priˈkɔːʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [dɪˈziːz]

but	**sterile**	**precautions**	**must**	**be**	**observed**	**in**	**order**	**to**	**avoid**	**introducing**	**disease**
但	无菌	防范措施	必须	是	观察到	在	命令	到	避免	介绍	疾病

[dʒɜːrmz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnsjəlɪn] .

germs	**with**	**the**	**insulin**	**.**
细菌	和	这	胰岛素	.

但必须遵守无菌预防措施，以避免将致病细菌随胰岛素引入。

[θɜːd] , [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [haʊ] [tuː; tə][test][ðə; ði]['jʊərɪn][fɔː(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)] .

Third	**,**	**instruction**	**in**	**how**	**to**	**test**	**the**	**urine**	**for**	**sugar**	**.**
第三	,	操作说明	在	如何	到	测试	这	尿	为了	糖	.

第三，指导如何检测尿糖。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tɑːsk][bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

This	**is**	**a**	**simple**	**task**	**but**	**of**	**great**	**importance**	**.**
这	是	一个	简单的	任务	但	的	伟大的	重要性	.

这是一项简单的任务，但意义重大。

['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði]['jʊərɪn][ɪz][ðə; ði][fɜːst]['sɪgnəl][ɒv; əv] [ɪnˈædɪkwət] ['triːtmənt] .

Sugar	**in**	**the**	**urine**	**is**	**the**	**first**	**signal**	**of**	**inadequate**	**treatment**	**.**
糖	在	这	尿	是	这	第一的	信号	的	不足	治疗	.

尿糖是治疗不足的第一个信号。

[tuː; tə] [pəˈspəʊn] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌnˈtɪl]['ʌðə(r)][saɪnz] [əˈpɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [θɜːst] , [ɪkˈsesɪv]

To	**postpone**	**correcting**	**the**	**mistake**	**until**	**other**	**signs**	**appear**	**such**	**as**	**thirst**	**,**	**excessive**
到	推迟	纠正	这	错误	直到	其他	标志	出现	这样的	作为	口渴	,	过多的

[ˌjʊərɪˈneɪʃn] ,

urination	**,**
排尿	,

为了推迟纠正错误，直到出现其他症状，例如口渴、尿频等，

[ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ɪz][tuː; tə] [kɔːt] [dɪˈzɑːstə(r)] .

and	**loss**	**of**	**strength**	**,**	**is**	**to**	**court**	**disaster**	**.**
和	损失	的	力量	,	是	到	法庭	灾难	.

力量的丧失无异于自取灭亡。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)][test][kæn; kən][biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

The	**sugar**	**test**	**can**	**be**	**completed**	**in**	**three**	**minutes**	**,**	**and**	**should**	**be**	**made**
这	糖	测试	能	是	完全的	在	三	分钟	,	和	应该	是	制成

['evri] [deɪ] ,

every	**day**	**,**
每一个	天	,

血糖测试只需三分钟即可完成，应该每天都进行测试。

['prefrəbli] [ɒn][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['jʊərɪn] [pɑːst] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'taiə] [fɔː(r); fə(r)]

preferably	**on**	**a**	**specimen**	**of**	**urine**	**passed**	**just**	**before**	**the**	**patient**	**retires**	**for**
最好	在	一个	标本	的	尿	通过了	只是	前	这	病人	退休	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

最好使用患者睡前排出的尿液样本。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʃʊgə(r)] - [friː] .

This	**specimen**	**should**	**be**	**sugar**	**-**	**free**	**.**
这	标本	应该	是	糖	-	自由的	.

该样本应不含糖。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [mɔː(r)]['ɪnsjəlɪn][ɪz] ['niːdɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['daɪət][rɪ'kwaɪəz] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

If	**it**	**is**	**not**	**,**	**more**	**insulin**	**is**	**needed**	**or**	**the**	**diet**	**requires**	**readjustment**	**.**
如果	它	是	不是	,	更多的	胰岛素	是	需要	或者	这	饮食	需要	调整	.

如果不是这种情况，则需要增加胰岛素用量或调整饮食。

[fɔːθ] , [əd'vaɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['sɜːt(ə)n][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs]

Fourth	**,**	**advice**	**concerning**	**how**	**to**	**meet**	**certain**	**complications**	**which**	**I**	**shall**	**discuss**
第四	,	建议	有关	如何	到	见面	肯定	并发症	哪个	我	将	讨论

['leɪtə(r)] .

later	**.**
之后	.

第四，关于如何应对某些复杂情况的建议，我将在后面讨论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**50**	**]**
[	页	-	]

[第50页]

['triːtmənt] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv][maɪld][ˌdaɪə'biːtiːz]

TREATMENT	**IN**	**CASES**	**OF**	**MILD**	**DIABETES**
治疗	在	案例	的	温和的	糖尿病

轻度糖尿病的治疗

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti]

There	**are**	**instances**	**of**	**patients**	**with**	**diabetes**	**who**	**have**	**lived**	**for**	**twenty**
那里	是	实例	的	患者	和	糖尿病	WHO	有	居住地	为了	二十

[j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] [æt; ət] ['triːtmənt] .

years	**or**	**more**	**without**	**any**	**effort**	**at**	**treatment**	**.**
年	或者	更多的	没有	任何	努力	在	治疗	.

有些糖尿病患者在未接受任何治疗的情况下，已经存活了二十年甚至更久。

[ðɪs] [kən'soʊlɪŋ] [θɔːt] [mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ʌn'weəri][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərətli] [sɪ'vɪə(r)]

This	**consoling**	**thought**	**must**	**not**	**make**	**unwary**	**the**	**patient**	**with**	**a**	**moderately**	**severe**
这	安慰	想法	必须	不是	制作	粗心大意	这	病人	和	一个	中等程度	严重

[ɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

or	**severe**	**form**	**of**	**the**	**disease**	**.**
或者	严重	形式	的	这	疾病	.

这种令人欣慰的想法绝不能使患有中度或重度疾病的患者放松警惕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə] [ˌəʊvə'reɪt][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mɪt]

It	**is**	**safer**	**to**	**overrate**	**the**	**seriousness**	**of**	**the**	**condition**	**than**	**to**	**commit**
它	是	更安全	到	高估	这	严肃	的	这	状况	比	到	犯罪

[æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] ['blʌndə(r)][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs]

an	**irreparable**	**blunder**	**and**	**neglect**	**the**	**careful**	**management**	**of**	**a**	**serious**
一个	无法弥补的	错误	和	忽视	这	小心	管理	的	一个	严肃的

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

与其犯下无法弥补的错误，疏忽对严重疾病的妥善处理，不如高估病情的严重性。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ædʌlts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Children **and** **young** **adults** **,** **for** **instance** **,**
孩子们 和 年轻的 成年人 , 为了 实例 ,

例如儿童和青少年

[meɪ] [si:m] [wel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
may **seem** **well** **during** **the** **first** **year** **after** **the** **appearance** **of** **sugar** **,**
可能 似乎 出色地 期间 这 第一的 年 后 这 外貌 的 糖 ,

糖出现后的第一年可能看起来一切正常，

[bʌt; bət] [wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['leɪtə(r)]
but **with** **few** **exceptions** **they** **develop** **the** **severest** **form** **of** **the** **disease** **later**
但 和 很少 例外情况 他们 发展 这 最严重 形式 的 这 疾病 之后
[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['keəfəli] ['tri:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] .
unless **they** **are** **very** **carefully** **treated** **from** **the** **first** **.**
除非 他们 是 非常 小心 治疗 从 这 第一的 .

但除少数例外情况外，除非从一开始就得到非常细致的治疗，否则他们后来都会发展成最严重的疾病。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['əʊldə] [p'ɜ:sənz] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪð] [mʌtʃ] [les] ['daɪətəri]
A **good** **many** **older** **persons** **may** **be** **treated** **satisfactorily** **with** **much** **less** **dietary**
一个 好的 许多 老 人 可能 是 治疗 令人满意地 和 很多 较少的 饮食
[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] .
restriction **than** **is** **necessary** **in** **the** **severe** **cases** **.**
限制 比 是 必要的 在 这 严重 案例 .

许多老年患者只需比重症患者少得多的饮食限制，就能得到令人满意的治疗。

[wen] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ['ɪnsjəlɪn][ɪz][nɒt] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [ju:st] ,
When **this** **is** **possible** **,** **insulin** **is** **not** **needed** **and** **should** **not** **be** **used** **,**
什么时候 这 是 可能的 , 胰岛素 是 不是 需要 和 应该 不是 是 用过的 ,

如果条件允许，则不需要也不应该使用胰岛素。

[ɔ:(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ɪf] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['ɪnsjəlɪn] ,
or **,** **in** **other** **words** **,** **if** **a** **condition** **is** **serious** **enough** **to** **require** **insulin** **,**
或者 , 在 其他 字 , 如果 一个 状况 是 严肃的 足够的 到 要求 胰岛素 ,

换句话说，如果病情严重到需要使用胰岛素，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['ækjərətli] [wei] ['daɪət] .
it **is** **serious** **enough** **to** **require** **an** **accurately** **weighed** **diet** **.**
它 是 严肃的 足够的 到 要求 一个 准确 称重 饮食 .

情况非常严重，需要精确称量饮食。

[ə'keɪʒnəli] ['peɪʃ(ə)nts][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['həʊpləs] [tu:; tə][ɪk'spekt]
Occasionally **patients** **have** **so** **little** **intelligence** **that** **it** **is** **hopeless** **to** **expect**
偶尔 患者 有 所以 小的 智力 那 它 是 绝望 到 预计
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['daɪət][ɪn]
them **to** **carry** **on** **the** **weighed** **diet** **in**
他们 到 携带 在 这 称重 饮食 在

有时，患者的智力水平非常低，指望他们坚持称重饮食是徒劳的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[ðeə(r)] [hoʊmz] .
their **homes** **.**
他们的 房屋 .

他们的家。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] ['veri] [maɪld][ˌdaɪə'biːtiːz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

For	such	,	and	also	for	patients	with	very	mild	diabetes	,	the	following
为了	这样的	,	和	还	为了	患者	和	非常	温和的	糖尿病	,	这	下列的

['dʒen(ə)rəl][əd'vaɪs][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] :

general	advice	is	usually	beneficial	:
一般的	建议	是	通常	有利	:

对于这类患者，以及糖尿病症状非常轻微的患者，以下一般建议通常是有益的:

[ə'vɔɪd] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [fuːdz] [meɪd] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kændi] , ['dʒeli] , ['mɑːməleɪd] ,

Avoid	sugar	and	all	foods	made	with	sugar	,	such	as	candy	,	jelly	,	marmalade	,
避免	糖	和	全部	食物	制成	和	糖	,	这样的	作为	糖果	,	果冻	,	果酱	,

避免食用糖以及所有含糖食品，例如糖果、果冻、橘子酱等。

['sɪrəp] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [paɪz] , [keɪks] , ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪstriz] .

syrup	and	molasses	,	pies	,	cakes	,	puddings	and	pastries	.
糖浆	和	糖蜜	,	馅饼	,	蛋糕	,	布丁	和	糕点	.

糖浆和糖蜜、馅饼、蛋糕、布丁和糕点。

['sækərɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] :

Saccharin	may	be	used	if	desired	:
糖精	可能	是	用过的	如果	想要的	:

如果需要，可以使用糖精:

[wʌn] - [fɔːθ] [greɪn] ['sækərɪn] [wɪl] ['iːkwəl][wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn] ['swiːtənɪŋ] ['vælјuː] .

one	-	fourth	grain	saccharin	will	equal	one	teaspoonful	of	sugar	in	sweetening	value	.
一	-	第四	粮食	糖精	将要	平等的	一	一茶匙	的	糖	在	甜味剂	价值	.

四分之一粒糖精的甜度相当于一茶匙糖。

[ə'vɔɪd] ['sɪərɪəls] (['brekfəst] [fuːdz]) [ænd; ənd]['sɪəriəl] ['prɒdʌkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌʃ] , [ˌmækə'rəʊni] ,

Avoid	cereals	(	breakfast	foods	)	and	cereal	products	,	such	as	mush	,	macaroni	,
避免	谷物	(	早餐	食物	)	和	谷物	产品	,	这样的	作为	糊状物	,	通心粉	,

[spə'geti] [ænd; ənd]['nuːd(ə)lz] .

spaghetti	and	noodles	.
意大利细面条	和	面条	.

避免食用谷物（早餐食品）和谷物制品，如粥、通心粉、意大利面和面条。

[juːz] [bred] ['əʊnli][ɪn] ['veri] [smɔːl] [ə'maʊnts] , [nɒt]['əʊvə(r)][wʌn] [aʊns] [æt; ət][ə; eɪ] [miːl] .

Use	bread	only	in	very	small	amounts	,	not	over	one	ounce	at	a	meal	.
使用	面包	仅有的	在	非常	小的	金额	,	不是	超过	一	盎司	在	一个	一顿饭	.

面包只能少量食用，每餐食用量不要超过一盎司。

[həʊl] [wiːt] [ɔː(r)] [waɪt] [bredz] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [səʊ] - [kɔːld] [ˌdaɪə'betɪk] [bredz] .

Whole	wheat	or	white	breads	are	preferable	to	any	so	-	called	diabetic	breads	.
所有的	小麦	或者	白色的	面包	是	优选	到	任何	所以	-	称为	糖尿病	面包	.

全麦面包或白面包比任何所谓的糖尿病面包都好。

['gluːtn] [bred] ,

Gluten	bread	,
麸质	面包	,

无麸质面包

[braʊn] [bred] [ænd; ənd] [kɔːn] [bred] ['veəri] ['waɪdli] [ɪn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə]

brown	bread	and	corn	bread	vary	widely	in	compositions	and	it	is	safer	to
棕色的	面包	和	玉米	面包	各不相同	广泛	在	作品	和	它	是	更安全	到

[ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .

avoid	them	.
避免	他们	.

黑麦面包和玉米面包的成分差异很大，最好避免食用。

[pə'teɪtəʊz] , [bə'nɑːnəz] , ['æplz] , ['piːz] , [draɪd] [biːnz] , ['kærəts] , [biːts] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['ʌnjənz]

Potatoes	**,**	**bananas**	**,**	**apples**	**,**	**peas**	**,**	**dried**	**beans**	**,**	**carrots**	**,**	**beets**	**,**	**turnips**	**and**	**onions**
土豆	,	香蕉	,	苹果	,	豌豆	,	干燥	豆子	,	胡萝卜	,	甜菜	,	萝卜	和	洋葱

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] ,

should	**be**	**used**	**in**	**small**	**quantities**	**,**
应该	是	用过的	在	小的	数量	,

土豆、香蕉、苹果、豌豆、干豆、胡萝卜、甜菜、芜菁和洋葱应少量使用。

[ænd; ənd][nɒt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

and	**not**	**oftener**	**than**	**once**	**a**	**day**	**.**
和	不是	更频繁	比	一次	一个	天	.

且每天不超过一次。

[draɪd] [fruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

Dried	**fruits**	**should**	**be**	**avoided**	**.**
干燥	水果	应该	是	避免	.

应避免食用干果。

[juːz] [freʃ] [fruːts] [wenˈevə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

Use	**fresh**	**fruits**	**whenever**	**possible**	**.**
使用	新鲜的	水果	每当	可能的	.

尽可能使用新鲜水果。

[fruːts] [kænd] [wɪˈðaʊt] ['ʃʊgə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪsəb(ə)l] .

Fruits	**canned**	**without**	**sugar**	**are**	**permissible**	**.**
水果	罐装	没有	糖	是	允许的	.

不含糖的罐装水果是可以食用的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] [prɪ'peəd] [æt; ət] [həʊm] .

They	**may**	**be**	**purchased**	**on**	**the**	**market**	**or**	**prepared**	**at**	**home**	**.**
他们	可能	是	购买	在	这	市场	或者	准备	在	家	.

它们可以在市场上购买，也可以在家制作。

[fruːts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['evri] [deɪ] [æz; əz] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'zɜːts] .

Fruits	**may**	**be**	**taken**	**every**	**day**	**as**	**substitutes**	**for**	**other**	**desserts**	**.**
水果	可能	是	已采取	每一个	天	作为	替代品	为了	其他	甜点	.

水果可以每天食用，作为其他甜点的替代品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**52**	**]**
[	页	-	]

[第52页]

['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [grəʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪkˈsept] ['piːz] [ænd; ənd] [draɪd] [biːnz] ,

Vegetables	**that**	**grow**	**above**	**the**	**ground**	**,**	**except**	**peas**	**and**	**dried**	**beans**	**,**
蔬菜	那	生长	多于	这	地面	,	除了	豌豆	和	干燥	豆子	,

除了豌豆和干豆以外，生长在地面以上的蔬菜

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːt(ə)n] [ɪn] [kˈwɒntɪtɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['hʌŋgə(r)] .

should	**be**	**eaten**	**in**	**quantities**	**sufficient**	**to**	**avoid**	**hunger**	**.**
应该	是	吃	在	数量	充足的	到	避免	饥饿	.

应该食用足够的量以避免饥饿。

[θriː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sˈɜːvɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [iːtʃ] [miːl] .

Three	**ordinary**	**servings**	**of**	**these**	**vegetables**	**may**	**be**	**included**	**in**	**each**	**meal**	**.**
三	普通的	份量	的	这些	蔬菜	可能	是	包括	在	每个	一顿饭	.

每餐可以包含三份普通大小的这类蔬菜。

[kænd] ['vedʒtəb(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['pælətəb(ə)l][ænd; ənd] ['həʊlsəm] .

Canned	**vegetables**	**are**	**palatable**	**and**	**wholesome**	**.**
罐装	蔬菜	是	可口的	和	健康	.

罐装蔬菜美味又营养。

[freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['prefrəb(ə)l] .

Fresh	**vegetables**	**are**	**,**	**however**	**,**	**preferable**	**.**
新鲜的	蔬菜	是	,	然而	,	优选	.

不过，新鲜蔬菜是更好的选择。

[mi:t] [ænd; ənd] [egz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['i:t(ə)n] ['speərɪŋli] .

Meat	**and**	**eggs**	**should**	**be**	**eaten**	**sparingly**	**.**
肉	和	鸡蛋	应该	是	吃	少量地	.

肉类和蛋类应该少吃。

[æz; əz] [mʌtʃ] [hɑ:m] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ɪk'sesɪv] ['prəʊti:n][æz; əz][frɒm; frəm] [ɪk'sesɪv]

As	**much**	**harm**	**may**	**result**	**from**	**excessive**	**protein**	**as**	**from**	**excessive**
作为	很多	伤害	可能	结果	从	过多的	蛋白质	作为	从	过多的

[ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] .

carbohydrate	**.**
糖类	.

过量摄入蛋白质和过量摄入碳水化合物一样，都可能造成危害。

[ðə; ði]['daɪət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [kən'teɪn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [græmz] ([ˌtu:'tu:] ['aʊnsɪz]

The	**diet**	**for**	**the**	**day**	**should**	**never**	**contain**	**more**	**than**	**60**	**grams**	**(**	**2**	**ounces**
这	饮食	为了	这	天	应该	绝不	包含	更多的	比	-	克	(	2	盎司

) [ɒv; əv] [li:n] [mi:t] ,

)	**of**	**lean**	**meat**	**,**
)	的	倾斜	肉	,

每日饮食中瘦肉的摄入量不应超过60克（2盎司）。

[wei] [kʊkt] , [ænd; ənd] [θri:] [egz] .

weighed	**cooked**	**,**	**and**	**three**	**eggs**	**.**
称重	煮熟	,	和	三	鸡蛋	.

煮熟后称重，加上三个鸡蛋。

['θɜ:ti] [græmz] ([wʌn] [aʊns]) [ɒv; əv]['beɪkən] , [wei] [kʊkt] , [meɪ] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] .

Thirty	**grams**	**(**	**1**	**ounce**	**)**	**of**	**bacon**	**,**	**weighed**	**cooked**	**,**	**may**	**be**	**included**	**.**
三十	克	(	1	盎司	)	的	熏肉	,	称重	煮熟	,	可能	是	包括	.

可以加入 30 克（1 盎司）熟培根。

[mi:t] [ɪnk'lu:dz] ['tʃɪkɪn] , [geɪm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] .

Meat	**includes**	**chicken**	**,**	**game**	**,**	**and**	**fish**	**.**
肉	包括	鸡	,	游戏	,	和	鱼	.

肉类包括鸡肉、野味和鱼类。

[fæts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['bʌtə(r)][ɔ:(r)][ˌəʊlɪəʊˌmɑ:dʒə'ri:n] , [nʌt] ['bʌtə(r)] , ['beɪkən][fæt] , ['ɒlɪv] [ɔɪl] , ['wɛsən] [ɔɪl] ,

Fats	**,**	**including**	**butter**	**or**	**oleomargarine**	**,**	**nut**	**butter**	**,**	**bacon**	**fat**	**,**	**olive**	**oil**	**,**	**Wesson**	**oil**	**,**
脂肪	,	包括	黄油	或者	人造黄油	,	坚果	黄油	,	熏肉	胖的	,	橄榄	油	,	韦森	油	,

脂肪，包括黄油或人造黄油、坚果酱、培根油、橄榄油、威森油、

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['sæləd][ɔɪl] [meɪ] [bi:; bi]['i:t(ə)n] ['fri:li] .

or	**other**	**salad**	**oil**	**may**	**be**	**eaten**	**freely**	**.**
或者	其他	沙拉	油	可能	是	吃	自由	.

或者其他沙拉油也可以随意食用。

[kri:m] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] ['fri:li]

Cream	**is**	**a**	**very**	**useful**	**food**	**for**	**diabetic**	**patients**	**,**	**and**	**may**	**be**	**taken**	**freely**
奶油	是	一个	非常	有用	食物	为了	糖尿病	患者	,	和	可能	是	已采取	自由

.

:
.

奶油对糖尿病患者来说是一种非常有益的食物，可以随意食用。

[mɪlk][ɪz] ['relətɪvli] [haɪ] [ɪn][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd] [les] [nju'trɪʃəs] .

Milk	**is**	**relatively**	**high**	**in**	**carbohydrate**	**and**	**less**	**nutritious**	**.**
牛奶	是	相对地	高的	在	糖类	和	较少的	营养丰富的	.

牛奶碳水化合物含量相对较高，营养价值较低。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][fæt] , [sʌtʃ] [æz; əz]['bʌtə(r)][ɔ:(r)] [kri:m] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ][æz; əz]

The	amount	of	fat	,	such	as	butter	or	cream	,	should	be	adjusted	so	as
这	数量	的	胖的	,	这样的	作为	黄油	或者	奶油	,	应该	是	调整	所以	作为

[tu:; tə] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ,

to	provide	adequate	,
到	提供	足够的	,

应调整脂肪（如黄油或奶油）的用量，以提供足够的营养。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'sesɪv] , [nju'trɪʃ(ə)n] .

but	not	excessive	,	nutrition	.
但	不是	过多的	,	营养	.

但营养摄入不宜过量。

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['bɒdi] - [weɪt] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [les] [fu:d] [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

A	rising	body	-	weight	calls	for	less	food	and	,	under	such	circumstances	,
一个	上升	身体	-	重量	呼叫	为了	较少的	食物	和	,	在下面	这样的	情况	,

体重增加需要减少食物摄入量，在这种情况下，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][fæt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'dju:st] .

the	amount	of	fat	should	be	reduced	.
这	数量	的	胖的	应该	是	减少	.

应该减少脂肪摄入量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['kɒfi] [ænd; ənd] [ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ['speərɪŋli] ,

Coffee	and	tea	should	be	used	sparingly	,
咖啡	和	茶	应该	是	用过的	少量地	,

咖啡和茶应该适量饮用。

[nɒt] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][æt; ət] [i:tʃ] [mi:l] .

not	in	excess	of	one	cupful	of	either	at	each	meal	.
不是	在	过量的	的	一	一杯	的	任何一个	在	每个	一顿饭	.

每餐摄入量均不得超过一杯。

['kɒndɪmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɔ:lt] , ['pepə(r)] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['ri:znəbl]

Condiments	,	such	as	salt	,	pepper	and	vinegar	,	may	be	used	in	reasonable
调味品	,	这样的	作为	盐	,	胡椒	和	醋	,	可能	是	用过的	在	合理的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

可以适量使用盐、胡椒粉和醋等调味料。

[ɪf] ['ʃʊgə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['jʊərɪn] , [bred] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] .

If	sugar	appears	in	the	urine	,	bread	should	be	omitted	.
如果	糖	出现	在	这	尿	,	面包	应该	是	省略	.

如果尿液中出现糖分，则应避免食用面包。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][pə'sist, -'zist]['ɑ:ftə(r)] [ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] ['ɪnteɪk] ,

If	it	persists	after	thus	reducing	the	carbohydrate	intake	,
如果	它	持续	后	因此	减少	这	糖类	摄入量	,

如果减少碳水化合物摄入后症状仍然存在，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][sɪ'vɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wɒrənt] ['institjut, -tu:t][ðə; ði][mɔ:(r)]

the	condition	of	the	patient	is	severe	enough	to	warrant	instituting	the	more
这	状况	的	这	病人	是	严重	足够的	到	保证	建立	这	更多的

['ækjərət] ['mænɪdʒmənt] [dɪ'skʌst] [ˌhɪər'ɪn] .

accurate	management	discussed	herein	.
准确的	管理	讨论	在此处	.

患者病情严重，需要采取本文所述的更精准的治疗方案。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['fiːvə] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts]

THE	TREATMENT	OF	FEVERS	OCCURRING	IN	DIABETIC	PATIENTS
这	治疗	的	发烧	发生	在	糖尿病	患者

糖尿病患者发热的治疗

['fiːvə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnsjəlɪn] . — [tə'deɪ] , [wɪð] ['ɪnsjəlɪn] ,

Fevers	increase	the	need	for	insulin	.	—	Today	,	with	insulin	,
发烧	增加	这	需要	为了	胰岛素	.	—	今天	,	和	胰岛素	,

发烧会增加对胰岛素的需求。——如今，有了胰岛素，

[ə; eɪ] ['prɒpəli] ['daiət]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][æz; əz][rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] ['neɪbə(r)] .

a	properly	dieted	patient	is	as	robust	and	capable	as	his	normal	neighbor	.
一个	适当地	节食	病人	是	作为	强壮的	和	有能力的	作为	他的	普通的	邻居	.

饮食得当的病人和普通邻居一样强壮健康，能力也一样强健。

[hɪz; ɪz]['hændikæp][ɪz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,

His	handicap	is	the	continued	necessity	for	keeping	his	enemy	under	control	,
他的	让分	是	这	持续	必要性	为了	保持	他的	敌人	在下面	控制	,

他的劣势在于必须持续控制住他的敌人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [kən'trəʊl][ɪz] ['wɒtʃfəli] [meɪn'teɪnd] ,

but	if	this	control	is	watchfully	maintained	,
但	如果	这	控制	是	警惕地	维持	,

但如果这种控制得到严密维持，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz]['juːsf(ə)l][ə; eɪ][laɪf][æz; əz][duː; də][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

he	should	live	as	long	and	as	useful	a	life	as	do	his	fellows	.
他	应该	居住	作为	长的	和	作为	有用	一个	生活	作为	做	他的	伙伴们	.

他应该像他的同伴一样，活得长久而有意义。

[haʊ'evə(r)] , [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][ɪz][ɪk'spəʊzd] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [tuː; tə]

However	,	throughout	his	life	he	is	exposed	,	as	are	his	fellows	,	to
然而	,	自始至终	他的	生活	他	是	裸露	,	作为	是	他的	伙伴们	,	到

[dɪ'ziːzɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌdaɪə'biːtiːz] .

diseases	other	than	diabetes	.
疾病	其他	比	糖尿病	.

然而，在他的一生中，他和他的同伴一样，会接触到糖尿病以外的其他疾病。

['miːz(ə)lz] , [mʌmps] , ['skɑːlət]['fiːvə(r)] , [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] , [ə'kjuːt][k'əʊldz] , [ˌɪnflu'enzə] , [njuː'məʊniə] ,

Measles	,	mumps	,	scarlet	fever	,	diphtheria	,	acute	colds	,	influenza	,	pneumonia	,
麻疹	,	腮腺炎	,	猩红	发烧	,	白喉	,	急性	感冒	,	流感	,	肺炎	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][dʒɜːm] [dɪ'ziːzɪz] ,

and	other	germ	diseases	,
和	其他	细菌	疾病	,

麻疹、腮腺炎、猩红热、白喉、急性感冒、流感、肺炎和其他细菌性疾病

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] , [wɪl] [ə'tæk] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ]

the	so	-	called	infectious	diseases	,	will	attack	him	,	and	when	they	do	they
这	所以	-	称为	传染性	疾病	,	将要	攻击	他	,	和	什么时候	他们	做	他们

[ɪn'veərɪəbli]

invariably
总是

所谓的传染病会侵袭他，而且一旦侵袭，它们总是会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd] , [baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃʊgər] ,

aggravate	his	diabetes	and	,	by	preventing	the	utilization	of	his	sugars	,
加剧	他的	糖尿病	和	,	经过	预防	这	利用率	的	他的	糖	,

加重他的糖尿病，并阻止他利用糖分，

['sʌbdʒɪkt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm] ['sməʊldərɪŋ] [fæts] .

subject	him	to	the	danger	of	acid	poisoning	from	smoldering	fats	.
主题	他	到	这	危险	的	酸	中毒	从	闷烧	脂肪	.

让他面临因油脂燃烧而导致酸性物质中毒的危险。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [sʌtʃ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ə'kɜː(r)] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv]['ɪnsjəlɪn] ,

Therefore	,	when	such	complications	occur	,	a	patient	must	have	insulin	,
所以	,	什么时候	这样的	并发症	发生	,	一个	病人	必须	有	胰岛素	,

因此，当出现此类并发症时，患者必须使用胰岛素。

['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)][nɒt] ,

whether	he	has	been	able	to	do	without	it	before	or	not	,
无论	他	有	到过	有能力的	到	做	没有	它	前	或者	不是	,

无论他以前是否能够不用它，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['dəʊsɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðiːz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

and	usually	the	doses	necessary	to	control	these	critical	emergencies
和	通常	这	剂量	必要的	到	控制	这些	批判的	紧急情况

[mʌst; məst][biː; bi] [lɑːdʒ] .

must	be	large	.
必须	是	大的	.

通常情况下，控制这些危急情况所需的剂量必须很大。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɒn][ə; eɪ][set]['daɪət] ,

For	instance	,	a	patient	on	a	set	diet	,
为了	实例	,	一个	病人	在	一个	放	饮食	,

例如，一位需要遵循特定饮食方案的病人，

[huːz] ['jʊərɪn] [rɪ'meɪnz] [friː] [frɒm; frəm]['fʊgə(r)] [wɪð] - ['juːnɪts][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] ,

whose	urine	remains	free	from	sugar	with	20	units	of	insulin	,
谁	尿	遗迹	自由的	从	糖	和	-	单位	的	胰岛素	,

注射20单位胰岛素后，尿液中仍不含糖分者

[meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] - ['juːnɪts] ['deɪli] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [kəʊld] .

may	require	40	units	daily	whenever	he	takes	cold	.
可能	要求	-	单位	日常的	每当	他	需要	寒冷的	.

他感冒时可能每天需要服用 40 个单位的药物。

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪn'fekʃ(ə)n] [laɪk] [njuː'məʊniə] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] - ['juːnɪts][ɒv; əv]

A	serious	infection	like	pneumonia	may	make	it	necessary	to	use	80	units	of
一个	严肃的	感染	喜欢	肺炎	可能	制作	它	必要的	到	使用	-	单位	的

['ɪnsjəlɪn] ['deɪli] .

insulin	daily	.
胰岛素	日常的	.

像肺炎这样的严重感染可能需要每天使用 80 单位的胰岛素。

['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['teɪkɪŋ] - [ɔː(r)] - ['juːnɪts][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn]['deɪli] ,

Under	normal	circumstances	,	a	patient	taking	20	or	30	units	of	insulin	daily	,
在下面	普通的	情况	,	一个	病人	采取	-	或者	-	单位	的	胰岛素	日常的	,

正常情况下，一名患者每天注射20或30单位胰岛素，

[dʌz] ['veri] [wel] [wen] [ðɪs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] - ['juːnɪts] [iːtʃ] ,

does	very	well	when	this	is	divided	into	two	doses	of	15	units	each	,
做	非常	出色地	什么时候	这	是	分割	进入	二	剂量	的	-	单位	每个	,

如果将剂量分成两剂，每剂15单位，效果非常好。

[ænd; ənd][wʌn][dəʊs][ɪz][ɪn'dʒektɪd][bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	one	dose	is	injected	before	breakfast	,	and	the	second	before	the	evening
和	一	剂量	是	注射	前	早餐	,	和	这	第二	前	这	晚上

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

早餐前注射一剂，晚餐前注射第二剂。

['djʊərɪŋ][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [nju:'məʊniə] [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)]['fi:və(r)] - [prə'dju:sɪŋ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

During	**an**	**attack**	**of**	**pneumonia**	**or**	**any**	**other**	**fever**	**-**	**producing**	**complication**	**,**
期间	一个	攻击	的	肺炎	或者	任何	其他	发烧	-	生产	并发症	,

在肺炎发作或其他任何引起发热的并发症期间，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][fɔ:(r)] [ɪn'dʒekʃnz] , [speɪst] [æt; ət][sɪks] - ['aʊə(r)]

it	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**resort**	**to**	**four**	**injections**	**,**	**spaced**	**at**	**six**	**-**	**hour**
它	可能	是	必要的	到	采取	到	四	注射	,	间隔	在	六	-	小时

['ɪntərvlz] .

intervals	**.**
间隔	.

可能需要注射四次，每次间隔六小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['nesəsəri] [tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ænd; ənd] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['daɪət] [wen] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]

It	**is**	**usually**	**necessary**	**to**	**modify**	**and**	**reduce**	**the**	**diet**	**when**	**a**	**patient**
它	是	通常	必要的	到	调整	和	减少	这	饮食	什么时候	一个	病人

[ɪz] [sɪk] .

is	**sick**	**.**
是	生病的	.

病人生病时，通常需要调整和减少饮食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [waɪz][tu:; tə] [i:t] [les] .

It	**is**	**always**	**wise**	**to**	**eat**	**less**	**.**
它	是	总是	明智的	到	吃	较少的	.

少吃总是明智之举。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði][fæt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'dju:st] .

In	**particular**	**,**	**the**	**fat**	**allowance**	**of**	**the**	**diet**	**should**	**be**	**reduced**	**.**
在	特别的	,	这	胖的	津贴	的	这	饮食	应该	是	减少	.

尤其应该减少饮食中的脂肪摄入量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [nɒt][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪt] .

It	**is**	**wise**	**not**	**to**	**reduce**	**the**	**carbohydrate**	**.**
它	是	明智的	不是	到	减少	这	糖类	.

不建议减少碳水化合物的摄入。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['fi:və(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['nɔ:zɪeɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	**patient**	**with**	**fever**	**may**	**be**	**nauseated**	**during**	**the**
这	病人	和	发烧	可能	是	恶心	期间	这

发热患者在发热期间可能会出现恶心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

[第55页]

[kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fi:və(r)][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [ɔ:l] [fu:d] .

course	**of**	**a**	**fever**	**and**	**refuse**	**all**	**food**	**.**
课程	的	一个	发烧	和	拒绝	全部	食物	.

发烧并拒绝进食。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [les] ['ɪnsjəlɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] ; ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evə(r)] , [lɑ:dʒ]

Under	**such**	**circumstances**	**,**	**less**	**insulin**	**may**	**be**	**required**	**;**	**usually**	**,**	**however**	**,**	**large**
在下面	这样的	情况	,	较少的	胰岛素	可能	是	必需的	;	通常	,	然而	,	大的

['dəʊsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['nesəsəri] .

doses	**are**	**still**	**necessary**	**.**
剂量	是	仍然	必要的	.

在这种情况下，可能需要较少的胰岛素；但通常情况下，仍然需要大剂量胰岛素。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][klɪə(r)] ,

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**not**	**clear**	**,**
这	原因	为了	这	是	不是	清除	,

原因尚不清楚。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['pɔɪznz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][dʒɜːm] [dɪ'ziːzɪz] [ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]

but	apparently	the	poisons	created	in	the	course	of	germ	diseases	counteract	the
但	显然	这	毒药	创建	在	这	课程	的	细菌	疾病	抵消	这

[ɪ'fekt] [ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn] .

effect	of	insulin	.
影响	的	胰岛素	.

但显然，细菌性疾病过程中产生的毒素会抵消胰岛素的作用。

['djʊərɪŋ] [dɪ'ziːz] ,

During	disease	,
期间	疾病	,

在患病期间，

[ðə; ði]['jʊərɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dəʊs][ɒv; əv]['ɪnsjəlɪn]

the	urine	should	be	examined	every	six	hours	and	the	dose	of	insulin
这	尿	应该	是	检查	每一个	六	小时	和	这	剂量	的	胰岛素

['nesəsəri] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [faʊnd] .

necessary	may	be	judged	from	the	amount	of	sugar	found	.
必要的	可能	是	评判	从	这	数量	的	糖	成立	.

应每六小时检查一次尿液，并根据发现的糖含量判断所需的胰岛素剂量。

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts]

OPERATIONS	ON	DIABETIC	PATIENTS
运营	在	糖尿病	患者

糖尿病患者的手术

['speʃ(ə)l] [pri'kɔːʃənz] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['evɪdənt]

Special	precautions	necessary	in	operating	on	diabetic	patients	.	—	It	is	self	-	evident
特别的	防范措施	必要的	在	操作	在	糖尿病	患者	.	—	它	是	自己	-	明显

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][nəʊ] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [əˌpendə'saɪtɪs] ,

that	a	person	with	diabetes	is	no	less	likely	to	develop	appendicitis	,
那	一个	人	和	糖尿病	是	不	较少的	可能	到	发展	阑尾炎	,

为糖尿病患者进行手术时需要特别注意的事项——显而易见，糖尿病患者患阑尾炎的几率并不低于非糖尿病患者。

['gɔːlstəʊnz] , [ɔː(r)]['kænsə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

gallstones	,	or	cancer	than	he	would	be	without	diabetes	.
胆结石	,	或者	癌症	比	他	会	是	没有	糖尿病	.

胆结石或癌症，甚至比没有糖尿病时更严重。

['kɒnsɪkwəntli] , ['sɪəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['nesəsəri] .

Consequently	,	serious	operations	are	occasionally	necessary	.
最后	,	严肃的	运营	是	偶尔	必要的	.

因此，有时需要进行一些大型手术。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [prə'siːdʒəz] [ɪz] ['meni] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ɪn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts]

The	danger	from	such	procedures	is	many	times	greater	in	diabetic	patients
这	危险	从	这样的	程序	是	许多	时代	更大的	在	糖尿病	患者

[ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] ,

than	in	others	,
比	在	其他的	,

糖尿病患者接受此类手术的风险比其他人高出许多倍。

[ən'les] [ðə; ði][ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz] ['kləʊsli] [kən'trəʊld] .

unless	the	diabetes	is	closely	controlled	.
除非	这	糖尿病	是	密切	受控	.

除非糖尿病得到严格控制。

['fɔːməli] [wʌn][aʊt][ɒv; əv] ['evri] [θriː] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nts] ['tɜːrməˌnet] ['feɪtəli] .

Formerly	one	out	of	every	three	operations	on	diabetic	patients	terminated	fatally	.
以前	一	出去	的	每一个	三	运营	在	糖尿病	患者	终止	致命的	.

过去，每三例糖尿病患者手术中就有一例以死亡告终。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌænəs'θetɪk] , ['i:θə(r)][ɔ:(r)] ['klɒrəfɔ:m] , [prə'voʊkt] ['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] ,

This	was	because	the	anesthetic	,	ether	or	chloroform	,	provoked	acid	poisoning	,
这	曾是	因为	这	麻药	,	醚	或者	氯仿	,	挑衅	酸	中毒	,

这是因为麻醉剂乙醚或氯仿会引发酸中毒。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'fi:bld] ['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]

and	because	the	enfeebled	patient	was	little	prepared	to	withstand	the
和	因为	这	虚弱的	病人	曾是	小的	准备	到	经受	这

[ʃɒk] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

shock	of	loss	of	blood	,
震惊	的	损失	的	血	,

由于体弱多病的病人难以承受失血带来的冲击，

[ænd; ənd]['ɪndʒəri] .

and	injury	.
和	受伤	.

以及受伤。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] ['ædɪd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] [meɪ] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ɪn] [gʊd]

The	added	danger	of	diabetes	may	be	avoided	if	the	patient	is	in	good
这	额外	危险	的	糖尿病	可能	是	避免	如果	这	病人	是	在	好的

[kən'dɪʃn] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][gəʊz][tu:; tə][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

condition	before	he	goes	to	operation	,
状况	前	他	去	到	手术	,

如果患者在手术前身体状况良好，则可以避免糖尿病带来的额外风险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌæsɪ'dəʊsɪs][ɪz] ['prɒmptlɪ] ['kɒmbæt] [wɪð] ['ɪnsjəlɪn] .

and	if	acidosis	is	promptly	combated	with	insulin	.
和	如果	酸中毒	是	及时	对抗	和	胰岛素	.

如果能及时用胰岛素纠正酸中毒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l] ['sɜ:dʒən] ,

It	is	wise	for	the	diabetic	patient	to	employ	only	a	very	skillful	surgeon	,
它	是	明智的	为了	这	糖尿病	病人	到	采用	仅有的	一个	非常	熟练	外科医生	,

糖尿病患者明智的做法是只聘请技术非常精湛的外科医生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:t(ə)n]['aɪðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]

and	to	make	certain	either	that	he	is	familiar	with	the	treatment	of
和	到	制作	肯定	任何一个	那	他	是	熟悉的	和	这	治疗	的

[ˌdaɪə'bi:ti:z] ,

diabetes	,
糖尿病	,

并确保他熟悉糖尿病的治疗方法，

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd]

or	that	he	has	associated	with	him	some	physician	who	has	had
或者	那	他	有	联系	和	他	一些	医生	WHO	有	有

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ˌdaɪə'bi:ti:z] .

a	considerable	experience	with	diabetes	.
一个	大量	经验	和	糖尿病	.

或者他与一位在糖尿病治疗方面经验丰富的医生建立了联系。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz]

MISCELLANEOUS	COMPLICATIONS
各种各样的	并发症

其他并发症

[ɑːˌtɪərɪəʊsklə'rəʊsɪs] . — [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

Arteriosclerosis	**.**	**—**	**When**	**we**	**pass**	**the**	**age**	**of**	**thirty**	**-**	**eight**	**,**	**we**	**are**	**enjoying**
动脉硬化	.	—	什么时候	我们	经过	这	年龄	的	三十	-	八	,	我们	是	享受

[laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ['aʊə(r)] ['grænpeərənts] .

life	**which**	**was**	**denied**	**our**	**grandparents**	**.**
生活	哪个	曾是	否认	我们的	祖父母	.

动脉硬化——当我们过了38岁，我们才得以享受祖父母辈无法享受的生活。

[ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['njuːbɔːn] ['beɪbi] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] .

The	**expectancy**	**of**	**life**	**for**	**a**	**newborn**	**baby**	**in**	**1860**	**was**	**thirty**	**-**	**eight**	**years**	**.**
这	预期	的	生活	为了	一个	新生	婴儿	在	-	曾是	三十	-	八	年	.

1860年新生儿的预期寿命为38岁。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] .

Now	**it**	**is**	**nearly**	**sixty**	**years**	**.**
现在	它	是	几乎	六十	年	.

现在距今已近六十年。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] , [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] ,

This	**accounts**	**,**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**,**
这	账户	,	在	一个	大的	措施	,

这在很大程度上解释了.....

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃəli] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)]

for	**the**	**specially**	**rapid**	**increase**	**in**	**the**	**amount**	**of**	**diabetes**	**among**	**people**	**more**
为了	这	特别	迅速的	增加	在	这	数量	的	糖尿病	之中	人们	更多的

[ðæn; ðən] ['fɔːti] - [faɪv] ,

than	**forty**	**-**	**five**	**,**
比	四十	-	五	,

尤其值得注意的是，45岁以上人群中糖尿病患者数量增长尤为迅速。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪnsɪdəns] [tə'deɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [taɪp] .

and	**for**	**the**	**larger**	**incidence**	**today**	**of**	**other**	**diseases**	**of**	**a**	**chronic**	**type**	**.**
和	为了	这	更大的	发生率	今天	的	其他	疾病	的	一个	慢性的	类型	.

以及如今其他慢性疾病发病率较高的情况。

['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] , [ɔː(r)] [ɑːˌtɪərɪəʊsklə'rəʊsɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['əʊldə]

Hardening	**of**	**the**	**arteries**	**,**	**or**	**arteriosclerosis**	**,**	**is**	**a**	**complication**	**with**	**which**	**older**
硬化	的	这	动脉	,	或者	动脉硬化	,	是	一个	并发症	和	哪个	老

[ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ə'flɪktɪd] .

diabetic	**patients**	**are**	**frequently**	**afflicted**	**.**
糖尿病	患者	是	频繁地	受苦的	.

动脉硬化，又称动脉粥样硬化，是老年糖尿病患者经常面临的一种并发症。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɑːˌtɪərɪəʊsklə'rəʊsɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ɪn] [ə; eɪ]

As	**has**	**been**	**said**	**,**	**arteriosclerosis**	**may**	**be**	**a**	**cause**	**of**	**diabetes**	**in**	**a**
作为	有	到过	说	,	动脉硬化	可能	是	一个	原因	的	糖尿病	在	一个

[ˌpriːdɪ'spəʊzd] ['pɜːs(ə)n] ,

predisposed	**person**	**,**
易感	人	,

如前所述，动脉硬化可能是易感人群罹患糖尿病的原因之一。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌdaɪə'biːtiːz] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ən'les] [kən'trəʊld] ,

but	**be**	**that**	**as**	**it**	**may**	**,**	**diabetes**	**,**	**once**	**established**	**,**	**unless**	**controlled**	**,**
但	是	那	作为	它	可能	,	糖尿病	,	一次	已确立的	,	除非	受控	,

['ægrəveit] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz]

aggravates	**and**	**intensifies**
加剧	和	加剧

但即便如此，糖尿病一旦确诊，如果不加以控制，就会加重病情。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[dɪˈziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] .
disease of the arteries .
疾病 的 这 动脉 .

动脉疾病。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə][ˌdaɪəˈbetɪk]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['efət] [tuː; tə][əˈvɔɪd]
important for the older diabetic patient to make a serious effort to avoid
重要的 为了 这 老 糖尿病 病人 到 制作 一个 严肃的 努力 到 避免
[ɑːˌtɪəriəʊsklə'rəʊsɪs][baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌdaɪəˈbiːtiːz] [tʃekt] .
arteriosclerosis by keeping his diabetes checked .
动脉硬化 经过 保持 他的 糖尿病 已检查 .

对于老年糖尿病患者来说，认真控制血糖以预防动脉粥样硬化非常重要。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['hærəs] [ænd; ənd][ɪnˈdeɪndʒə(r)][ðə; ði]['əʊldə]['peɪʃ(ə)nt]
Most of the complications which harass and endanger the older patient
最多 的 这 并发症 哪个 骚扰 和 危害 这 老 病人
[ɑː(r); ə(r)][djuː] [tuː; tə] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] .
are due to hardening of the arteries .
是 到期的 到 硬化 的 这 动脉 .

困扰和危及老年患者的大多数并发症都是由于动脉硬化引起的。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈziːz] , [ðə; ði][ɪˈlæstɪk] [kənˈtræktɪŋ] ['tɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['mʌskjələ(r)] [tjuːbz] [ðæt] ['kæri]
In this disease , the elastic contracting tissue in the hollow muscular tubes that carry
在 这 疾病 , 这 松紧带 承包 组织 在 这 空洞的 肌肉发达的 管子 那 携带
[blʌd] [ɪz] [rɪˈpleɪsd] ,
blood is replaced ,
血 是 替换 ,

在这种疾病中，输送血液的空心肌肉管道中的弹性收缩组织被取代。

[bɪt][baɪ][bɪt] , [wɪð] [skɑː(r)] ['tɪʃuː] .
bit by bit , with scar tissue .
少量 经过 少量 , 和 瘢痕 组织 .

一点一点地，留下了疤痕组织。

['æpəpleksi] , [hɑːt] ['trʌb(ə)l] , ['gæŋgriːn] . — [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːbz] ['θɪkən] , [bɪˈkʌm]
Apoplexy , heart trouble , gangrene . — The walls of the tubes thicken , become
中风 , 心 麻烦 , 坏疽 . — 这 墙壁 的 这 管子 加厚 , 变得
['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [rɪˈzʌlts] ?
brittle , and what results ?
脆 , 和 什么 结果 ?

中风、心脏病、坏疽——管壁增厚、变脆，结果是什么？

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][breɪn] [breɪks] , [ænd; ənd] ['heməɹɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [meɪ] [kɔːz] ['æpəpleksi] .
A vessel in the brain breaks , and hemorrhage in the brain may cause apoplexy .
一个 血管 在 这 脑 休息 , 和 出血 在 这 脑 可能 原因 中风 .

脑血管破裂，脑出血可能导致中风。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
A vessel may also break in the eye .
一个 血管 可能 还 休息 在 这 眼睛 .

眼内血管也可能发生破裂。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [kæn; kən] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['nærəud] [tjuːbz] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə]

The	amount	of	blood	that	can	pass	through	the	narrowed	tubes	is	too	little	to
这	数量	的	血	那	能	经过	通过	这	范围缩小	管子	是	也	小的	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːt] ,

supply	the	beating	heart	,
供应	这	殴打	心	,

通过狭窄管道的血流量太少，不足以供应跳动的心脏。

[ænd; ənd] [peɪn] [rɪ'zʌlts] , [kɔːld] [æn'dʒaɪnə] , [ɔː(r)] [ɪ'regjələ(r)] [hɑːt] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɑːt] ['feɪljə(r)] .

and	pain	results	,	called	angina	,	or	irregular	heart	action	or	even	heart	failure	.
和	疼痛	结果	,	称为	心绞痛	,	或者	不规律的	心	行动	或者	甚至	心	失败	.

并可能导致心绞痛、心律不齐，甚至心力衰竭。

[ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [legz] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] , [ænd; ənd] [peɪnz] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

The	circulation	in	the	legs	is	restricted	,	and	pains	result	,	and	sometimes
这	循环	在	这	腿	是	受限制的	,	和	疼痛	结果	,	和	有时

['gæŋgriːn] .

gangrene	.
坏疽	.

腿部血液循环受阻，导致疼痛，有时甚至会发展成坏疽。

['kəʊmə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] ['jʌŋgə]

Coma	,	it	will	be	remembered	,	is	the	chief	cause	of	death	among	younger
昏迷	,	它	将要	是	记得	,	是	这	首席	原因	的	死亡	之中	年轻

[ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nts] .

diabetic	patients	.
糖尿病	患者	.

众所周知，昏迷是年轻糖尿病患者的主要死因。

['kəʊmə] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [frɒm; frəm] ['kəʊmə] .

Coma	can	now	be	prevented	and	no	one	should	die	from	coma	.
昏迷	能	现在	是	阻止	和	不	一	应该	死	从	昏迷	.

昏迷现在可以预防，不应该有人死于昏迷。

['gæŋgriːn] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] ['əʊldə] ['peɪʃ(ə)nts] .

Gangrene	is	the	chief	cause	of	death	among	older	patients	.
坏疽	是	这	首席	原因	的	死亡	之中	老	患者	.

坏疽是老年患者的主要死因。

[ɪn] ['gæŋgriːn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [legz] , [ðə; ði] [tɪ'ʃuːz] [luːz] [ðeə(r)] [vaɪ'tæləti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

In	gangrene	,	usually	of	the	legs	,	the	tissues	lose	their	vitality	because
在	坏疽	,	通常	的	这	腿	,	这	组织	失去	他们的	活力	因为

[ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [blʌd] ;

of	lack	of	blood	;
的	缺少	的	血	;

坏疽通常发生在腿部，由于血液供应不足，组织失去活力；

[ɪn'fekʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] [ænd; ənd] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

infection	follows	and	blood	poisoning	results	.
感染	跟随	和	血	中毒	结果	.

随后发生感染，最终导致败血症。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[prɪ'vent] ['gæŋgriːn] . — [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðiːz] ['deθs] [frɒm; frəm] ['gæŋgriːn] .

Prevent	gangrene	.	—	We	must	prevent	these	deaths	from	gangrene	.
防止	坏疽	.	—	我们	必须	防止	这些	死亡人数	从	坏疽	.

预防坏疽——我们必须防止坏疽造成的死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['wɒʧflnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	can	be	done	by	watchfulness	and	attention	.
它	能	是	完毕	经过	警惕	和	注意力	.

通过警觉和专注可以做到这一点。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['jʊərɪn]['ʃʊgə(r)] - [friː] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] .

Keeping	the	urine	sugar	-	free	is	the	first	requisite	.
保持	这	尿	糖	-	自由的	是	这	第一的	必需品	.

保持尿液不含糖分是首要条件。

['gæŋgrɪnəs] ['ʌlsər] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hiːl] [baɪ] ['vɪgərəs] ['triːtmənt]

Gangrenous	ulcers	of	the	feet	can	be	made	to	heal	by	vigorous	treatment
坏疽	溃疡	的	这	脚	能	是	制成	到	愈合	经过	蓬勃	治疗

[wɪð] ['ɪnsjəlɪn] , [ænd; ənd]['daɪət] .

with	insulin	,	and	diet	.
和	胰岛素	,	和	饮食	.

足部坏疽性溃疡可通过胰岛素和饮食的积极治疗而痊愈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːt] [baɪ] ['mæsɑːʒ]

It	is	of	great	importance	to	encourage	the	circulation	in	the	feet	by	massage
它	是	的	伟大的	重要性	到	鼓励	这	循环	在	这	脚	经过	按摩

[ænd; ənd]['prɒpə(r)]['eksəsaɪzɪz] .

and	proper	exercises	.
和	恰当的	练习	.

通过按摩和适当的锻炼来促进足部血液循环非常重要。

['faɪnəli] , [keə(r)][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [wɪl] [prɪ'vent]

Finally	,	care	in	avoiding	bruises	and	cuts	of	the	skin	of	the	feet	will	prevent
最后	,	关心	在	避免	瘀伤	和	削减	的	这	皮肤	的	这	脚	将要	防止

[mʌʧ] ['trʌb(ə)l] .

much	trouble	.
很多	麻烦	.

最后，注意避免脚部皮肤擦伤和割伤，可以避免很多麻烦。

['evri] [əʊld][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['deɪli] , [weə(r)] [kliːn] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd]

Every	old	diabetic	patient	should	wash	his	feet	daily	,	wear	clean	stockings	,	and
每一个	老的	糖尿病	病人	应该	洗	他的	脚	日常的	,	穿	干净的	长筒袜	,	和

['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʃuːz] .

very	comfortable	shoes	.
非常	舒服的	鞋	.

每位老年糖尿病患者都应该每天洗脚，穿干净的袜子和非常舒适的鞋子。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [fiːt] .

Watch	and	guard	the	feet	.
手表	和	警卫	这	脚	.

注意并保护好双脚。

[ə'kɪliːz] , [ðə; ði] [griːk] ['hɪərəʊ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk] .

Achilles	,	the	Greek	hero	,	must	have	been	a	diabetic	.
阿喀琉斯	,	这	希腊语	英雄	,	必须	有	到过	一个	糖尿病	.

希腊英雄阿喀琉斯一定是患有糖尿病。

[ðə; ði]['əʊnli] ['vʌlnərəbl] [spɒt][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hiːl] .

The	only	vulnerable	spot	on	his	body	was	his	heel	.
这	仅有的	易受伤害的	点	在	他的	身体	曾是	他的	脚跟	.

他身上唯一脆弱的地方是脚后跟。

[wen] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv] [trɔɪ] [ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] [tʌtʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hiːl] , [hiː; hi]

When	**before**	**the**	**walls**	**of**	**Troy**	**the**	**spear**	**of**	**Paris**	**touched**	**him**	**on**	**the**	**heel**	**,**	**he**
什么时候	前	这	墙壁	的	特洛伊	这	矛	的	巴黎	感动	他	在	这	脚跟	,	他

[daɪd] .

died	**.**
死亡	.

当帕里斯的长矛刺中特洛伊城墙下的他的脚后跟时，他便死了。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [fiːt] .

Watch	**and**	**guard**	**the**	**feet**	**.**
手表	和	警卫	这	脚	.

注意并保护好双脚。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : “ ['feəli] ['steɪbɪl] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['feəli] ['steɪb(ə)l]

Page	**18**	**:**	**“**	**fairly**	**stabile**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**fairly**	**stable**
页	-	:	“	相当	稳定	”	已更改	到	“	相当	稳定的

第18页：“fairly stable”改为“fairly stable”

” [peɪdʒ] - : “ [laɪk] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [laɪk] ['klɒrəfɔːm]

”	**Page**	**25**	**:**	**“**	**like**	**coloroform**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**like**	**chloroform**
”	页	-	:	“	喜欢	-	”	已更改	到	“	喜欢	氯仿

第25页：“类似仿氯仿”改为“类似氯仿”。

” [peɪdʒ] - : “ [ˌəʊvər'iːtɪŋ] [ɒv; əv] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌəʊvər'iːtɪŋ] [ɒv; əv]

”	**Page**	**39**	**:**	**“**	**Overeating**	**of**	**carboydrates**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**Overeating**	**of**
”	页	-	:	“	暴饮暴食	的	-	”	已更改	到	“	暴饮暴食	的

[kɑːbə'haɪdreɪts]

carbohydrates
碳水化合物

第39页：“过量摄入碳水化合物”改为“过量摄入碳水化合物”。

” [peɪdʒ] - : “ [ɪk'sesɪv] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪk'sesɪv] [ˌkɑːbəʊ'haɪdreɪt]

”	**Page**	**52**	**:**	**“**	**excessive**	**carhobydrate**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**excessive**	**carbohydrate**
”	页	-	:	“	过多的	-	”	已更改	到	“	过多的	糖类

第52页：“过量碳水化合物”改为“过量碳水化合物”

” [peɪdʒ] - :

”	**Page**	**55**	**:**
”	页	-	:

第55页：

“ [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['oʊvəri] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ”

“	**one**	**out**	**of**	**overy**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**one**	**out**	**of**	**every**	**”**
“	一	出去	的	过度	”	已更改	到	“	一	出去	的	每一个	”

“one out of overy”改为“one out of every”

“ [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'biːtiːz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wɪð] [ˌdaɪə'biːtiːz]

“	**with**	**a**	**diabetes**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**with**	**diabetes**
“	和	一个	糖尿病	”	已更改	到	“	和	糖尿病

“患有糖尿病”改为“患有糖尿病”

” [peɪdʒ] - : “ [biː; bi] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

”	**Page**	**56**	**:**	**“**	**be**	**that**	**is**	**it**	**may**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**be**	**that**	**as**	**it**	**may**
”	页	-	:	“	是	那	是	它	可能	”	已更改	到	“	是	那	作为	它	可能

第 56 页：“be that is it may”改为“be that as it may”。

” [peɪdʒ] - : “ [maɪ] [kɔːz] [ˈæpəpleksi] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [meɪ] [kɔːz] [ˈæpəpleksi] ”

” **Page** **57** **:** **“** **my** **cause** **apoplexy** **”** **changed** **to** **“** **may** **cause** **apoplexy** **”**

”页-:“我的原因中风”已更改到“可能原因中风”

“第 57 页：“my cause apoplexy” 改为“may cause apoplexy”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神